PYRENAICA

EVEREST SW
Honra sin barcos

Todos los ALPES
con esquís

Haciendo la CAÑADA
con los pastores roncaleses

Telemark
en CHILE

¿Se salvará
ATXARTE?

Federación Vasca de Montaña - N.º 161 - 4.ª de 1990 - 350 Ptas. - 22 F.F. - I.V.A. incluido

JENNY '90

l'igloo

cagsa

Plaza Blanca de Navarra, 4 — PAMPLONA — Teléfono núm. 23 30 01

SUA
EDIZIOAK
Tfnoa.94/ 4169430
48005 BILBAO

ULTIMAS NOVEDADES
ATERA BERRIAK

♦ Ciclismo de Montaña. RUTAS. Aragón - Euskadi - Rioja
♦ La Vuelta a Bizkaia ♦ Bizkaiko Bira
♦ Rutas y Paseos por Las Landas
♦ Rutas y Paseos por el Pirineo Aragonés
♦ G.R. 11 - Pirineo Vasco
♦ Itinerarios Naturalísticos por la Cerdanya
♦ Patagonia. Tierra del Fuego. Guia de trekking y excursiones

PROXIMAS PUBLICACIONES DATOZEN ARGITALPENAK

♦ Montes de Navarra ♦ Nafarroako Mendiak
♦ G.R. 121 - Gipuzkoa
♦ 100 Cumbres de los Pirineos

BIDAIETAKO LIBURUDENDA
KIROLAK
MENDIAK
NATURA

BORDA
LIBURUAK

LIBRERIA DE VIAJES
DEPORTES
MONTAÑA
NATURALEZA

VENTA POR CORREO
Santimamineko Koba, 2 (Canton Fueros - Pza. Nueva) - Tfnoa. 94/ 4159465 - FAX 94/ 4163610 48005 BILBO

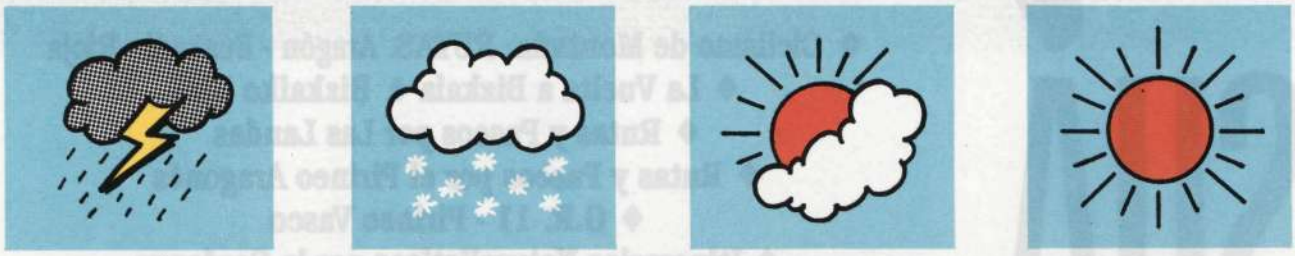
KAMET

Eagle
PARAPENTE

- ✓ Ajuste y cierre perfecto, sin peligro de enganchones con los suspentes.
- ✓ Planta flexible
- ✓ Talón de dureza progresiva
- ✓ Doble protección de tobillos
- ✓ Almohadillado integral
- ✓ Cuña en micro-poroso con dos densidades
- ✓ Suela de Goma Skywalk, de gran adherencia

KAMET BOOTS S.A. ● C/ Paredes, 18 ● Polígono industrial el Palomo ● 28940 FUENLABRADA (Madrid)
Teléf.: 91/690 16 75. FAX.: 606 01 06

Inter-Active – un sistema de vestimenta tecnica para todas las Estaciones



OTOÑO INVIERNO PRIMAVERA VERANO

Capucha de GORE-TEX* recogida en el cuello.

Chaqueta opcional de "Polarwear" que puede ser utilizada por separado. Gran suavidad al tacto en dos versiones Polarplus o Polarlite.

Faldón delantero para mayor protección frente a lluvias torrenciales.

Puños ajustables en Velcro para evitar la entrada del viento y el agua.

Costuras termoselladas para garantizar una impermeabilidad absoluta en cualquier situación.

Cremallera doble. La chaqueta de Polarwear se une mediante una cremallera interior. La cremallera exterior es de dos direcciones para ofrecer mayor facilidad de movimientos y ventilación.

Impermeable y respirable, el GORE-TEX* de Taslan Shell te mantiene seco y cómodo.

Cintura ajustable mediante cordón para una mayor capacidad termica.

Bolsillos de fácil acceso.

*GORE-TEX es una marca registrada de W.L. Gore & Associates, Inc.

Cuando el tiempo es inestable y se preveen cambios, una elección erronea en la vestimenta puede convertir el placer en incomodidad.
Inter-Active es un sistema de estimenta tecnica completamente adaptable a los repentinos cambios de tiempo y naturalmente, a las distintas actividades a realizar. Cuando el GORE-TEX* se combina con el Polarwear Pile ajustado mediante cremallera se consigue una prenda adaptable a cualquier climatologiá. Por eso el sistema Inter-

Modelos expuesto Quattro IA.
La chaqueta Inter-Active se fabrica en cinco versiones.

berghaus

AHORA EN FOTO VELEZ PAGARÁ 1/4 PARTE MENOS POR SU CÁMARA

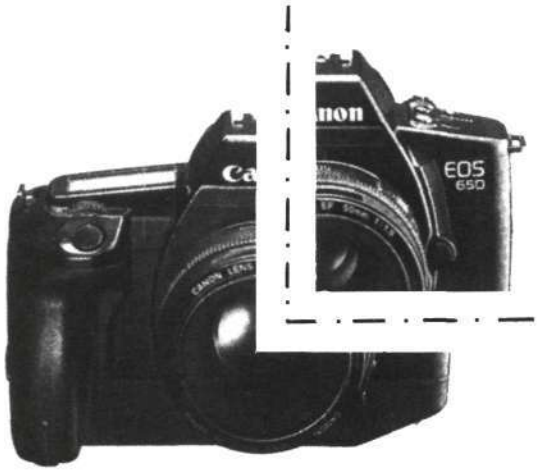


photo-ciné
velez

c/. Gambetta, 11
SAN JUAN DE LUZ
Tfno. 33-59-26.10.96

PAMPI SPORT

SKI
MONTAÑA
RANDONNEE

PAMPI SPORTS
ST. JEAN DE LUZ

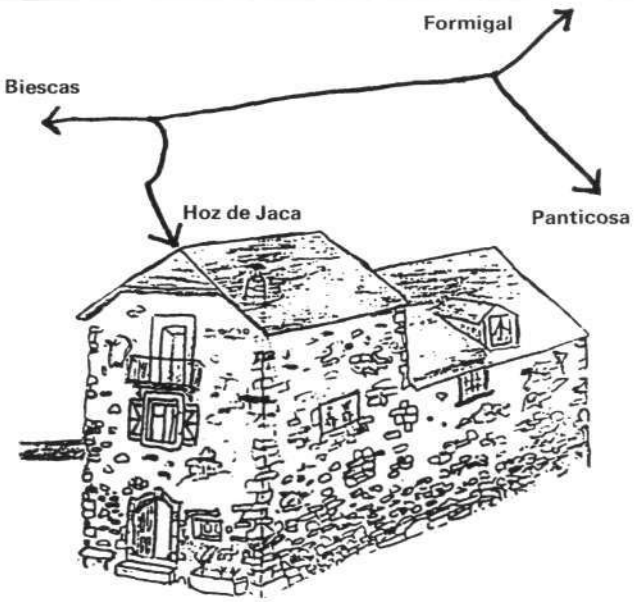
8 rue S. Jean
Tel. 33-59-260793
SAN JUAN DE LUZ

Qué mejor que un amigo especialista para aconsejarte sobre la MONTAÑA

LUZ SPORTS

Siempre al mejor cambio

Garat, 14 (detrás de la Iglesia)
SAN JUAN DE LUZ Tfno. 33-59-26-11-43

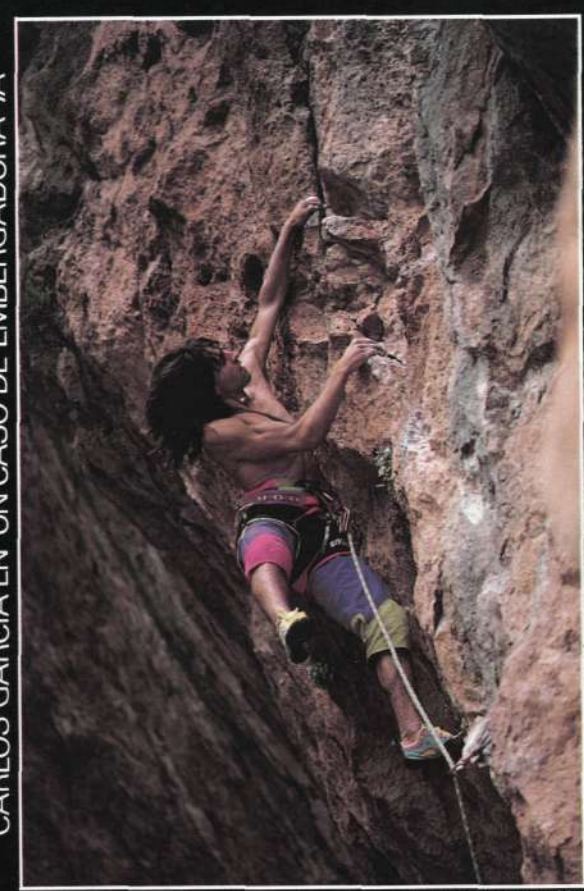


Refugio de Montaña
HOZ DE JACA
Valle de Tena
HUESCA

— Comidas, desayunos y cenas.
— Alquiler de bicis de montaña.
— A 15 min. Panticosa - 25 min. Formigal
— Abierto todo el año.
— Información y reservas: Tfno. (974) 48 72 30.

ALGUNOS NOS CONOCEN BIEN

MARTIN ZABALETA · EXPEDICION K2-89



CARLOS GARCIA EN "UN CASO DE EMBERGADURA" 7A

SIROCCO
DIAMIR

Equipamiento de Montaña
Deportes de Aventura

Iturgitxi, 4 48990 ALGORTA BIZKAIA

Bestard®

TECNICA RESISTENCIA COMODIDAD

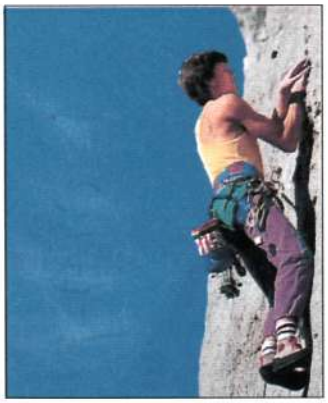
UNISEX

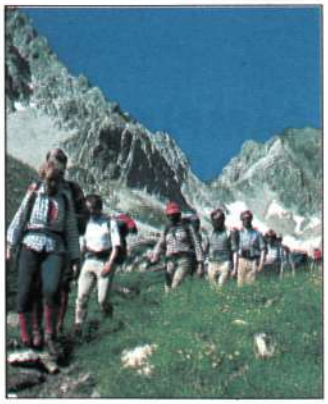
GORE

ARALAR

MATERIALES SELECCIONADOS: *PIELES HIDROFUGADAS, CORDURA DUPONT, SUELAS VIBRAM, GORE TEX, PLANTILLAS BEXFLEX.*

CALZADOS BESTARD, S. A. C/. JOAN CARLES I, 40-A. TEL. (971) 51 40 44. TELEX: 69854 BOTAS. FAX. NAC. 971-51 44 14. 07360 LLOSETA (MALLORCA) - ESPAÑA.





DEPORTES BELAGUA
Virgen del Puy, 6 - Teléf. 27 38 13
31011 PAMPLONA

GARANTIA DE CALIDAD

ARTESPORT
ARTESANOS DEL DEPORTE

TALLER ESPECIALIZADO DE SKI

¡¡VENTA DE SKI!! CON LAS MEJORES MARCAS

SALOMON - ROSSIGNOL -

- ATOMIC - FISCHER

ALQUILER DE SKI: FONDO Y ALPINO

¡¡ABRIMOS DOMINGOS Y FESTIVOS!!

Ctra. Jaca nº 4 - Tfno.: 948 - 317464 - NOAIN (Navarra)

GUIA DE COMPRAS

Librerías Liburudendak

CON LA EXPERIENCIA DEL QUE HA OIDO LA LLAMADA DE LA MONTAÑA EN

LIBRERÍA axular LIBURUDENDA

SE PREPARA LA ASCENSION DEL QUE VA TRAS ELLA

axular ARCA, 11
Tfno. 13 25 06 - Fax 13 36 78
VITORIA-GASTEIZ

PAPELERIA LIBRERIA

FLOTE

Mapas y Guías Nacionales e Internacionales

Autonomía, 76 - Tfno. 441 50 85
48012 BILBAO

LA TIENDA VERDE

LA TIENDA DE LA CARTOGRAFIA

Librería especializada en mapas, revistas y guías de montaña, espeleología, fauna y turismo

SOLICITE CATALOGO

Maudes, 38
Tfnos.: 533 07 91 - 533 64 54
28003 MADRID

MUGA

LIBRERIA ESPECIALIZADA EN VIAJES, MONTAÑA Y CARTOGRAFIA.
VENTAS POR CORREO.
PIDE NUESTRO CATALOGO

Navarrería, 20. PAMPLONA-IRUINEA
Tfno. (948) 22 25 29

LIBRERIA Noresta

Donde empiezan tus aventuras

- Completa colección de guías, libros, cartografía y pósters de montaña, viajes y esquí.
- Biblioteca de Información
- Pide nuestro catálogo y asesoramiento

Ramón M.ª Lili, n.º 2. Tel. 29 35 20
20002 SAN SEBASTIAN

Deportes Kirolak

MARKARIK ONENAK

MENDIA
TREKKING
KANPINA
BESTELAKO KIROLAK

LAS MEJORES MARCAS PARA

MONTE
TREKKING
CAMPING
DEPORTE EN GENERAL

Larrun

Mendia eta kirolak

Luis Power, 7 DEUSTUA Tfno. 447 91 49

Ya están a la venta las

TAPAS PARA ENCUADERNAR PYRENAICA AÑOS 1988 - 1989

Precio: 500 ptas.

Envía el importe por *giro postal* a:
PYRENAICA - Apartado 1.594 - 48080 BILBAO
y las recibirás a vuelta de correo.

IPARRAIR S. COOP. LTDA.

ESCUELA DE VUELO
FABRICACION Y REPARACION DE PARAPENTES
PUBLICIDAD AEREA
VUELOS BIPLAZA

EQUIPO TECNICO

- Arantza Aguirrebeitia.
- Alberto Posada.
- Jesús Llanos.
- Mikel Aguirrebeitia.

ELORRIETA, 24
TELF.: 476 23 57

48015 BILBAO

BELAGOA DEPORTES

MATERIAL DE CAMPING, TREKKING, ESCALADA Y SKY

C/. Easo, 9 - 20006 SAN SEBASTIAN - Tfno. 943-42 22 91

• •

TIEMPO LIBRE Y DEPORTE EN GENERAL

C/. Echaíde, 5 - 20009 SAN SEBASTIAN - Tfno. 943-42 39 52

Dibujo: Jenny.

Everest. Cara SW.

Redacción y Administración: Alameda de San Mamés, 29-1.º izda. 48010 Bilbao. Teléfono 444 55 45 ☐ **Presidente:** Pako Iriondo ☐ **Director:** Antonio Ortega ☐ **Secretaria:** Gotzone Rodríguez ☐ **Proceso de datos:** Iñaki Ibañez y Amparo Ramos ☐ **Departamento propio de Publicidad:** c/ Alameda de San Mamés, 29-1.º izda. 48010 Bilbao.

Jefe de Redacción: Txomin Uriarte, ☐ **Equipo de Redacción:** Emilio Hernando, Antxon Iturriza, Txema Urrutia, Jesús M.ª Alquézar, Casimiro Bengoetxea, Carlos Otxoa y Santiago Yaniz.

Mapas: Carlos Muntión y Fernando Pinto, p. 179. Patxi de la Fuente, p. 185. Juan M.ª Ansa Munduate, p. 189. Leonardo San Sebastián, p. 189. Alberto Sancho, p. 197. ☐ **Croquis:** Carlos Muntión y Fernando Pinto, p. 179. Patxi de la Fuente, p. 184. Alberto Sancho, p. 197.

Maqueta: Sabino de Zalbide ☐ **Fotocomposición:** Ipar, S.C.L. Particular de Zurbaran, 2-4. 48007 Bilbao ☐ **Fotomecánica:** Seletest. Moncada, 3. Bilbao ☐ **Imprime:** Grafman, S.A. Andrés Isasi, 8. Teléfono 443 11 58. Bilbao.

Depósito Legal: BI. 858 - 1979. ISSN 0212 - 5676.

SUMARIO

EDITORIAL. ***Zatoz eta ikusiko duzu Atxarte*** / **Ven y verás Atxarte** 156

Sagarmatha 90. 157

Señor Everest de Chomolugma y Sagarmatha. Mari Abrego. 158

La crónica rápida de un sueño. Zulu. 160

El Cascabel. Mari Abrego. 161

Aspectos médicos. Ramón Garate. 163

Calendario. 164

Expediciones a la cara SW del Everest. Kartajanari. 165

80 días con esquís para recorrer el arco alpino. Belen Eguzkiza, Eugenio Gorrotxategi e Iñigo Gutierrez. 166

Viaje por la Cañada Real de los Roncaleses. Carlos Muntión. 172

Bardeak. Fotos: Jon Larrañaga. 180

Alen. Patxi de la Fuente. 182

Abadekurutz: historia y leyenda de un cura de Leitza. Juan M.ª Ansa Munduate. 186

Andes chilenos con esquís de telemark. Leonardo San Sebastían. 190

Yése-ko zintzurrean beherantz. Santi Urrutia. 194

Medio ambiente. El Parque Natural de Urkiola. Problemas de Medio Ambiente en nuestras montañas. 198

Barcelona. Final de la Copa del Mundo de Escalada. Gonzalo Martinez Azumendi. 200

«Donostia Indoor 90». Competición de escalada deportiva. Begoña Rubio. 202

Rally Alpino «Copa Elecnor». A la carrera por los Picos de Europa. Santi Yaniz. 203

Premios Pyrenaica 1990. 204

NOTICIAS. ***EMFren albisteak. Berriak. Iragarkiak dohan. Liburuak.*** 205

Los artículos que se publican en PYRENAICA son originales escritos expresamente para la revista. El objetivo de la revista es fomentar la afición al montañismo y por lo tanto se permite la reproducción total o parcial de sus artículos, siempre que se haga constar, de PYRENAICA y el número del que han sido tomados. Agradecemos que se envíe a la revista una copia del ejemplar en que aparezca la reproducción.

PYRENAICA

PUBLICACION TRIMESTRAL DE LA FEDERACION VASCA DE MONTAÑISMO

V EPOCA AÑO XI
Se publica desde 1926

EUSKAL MENDIZALE FEDERAKUNDEA

Octub. - Nov. - Dic.
1990 - N.º 161

Zatoz eta ikusiko duzu Atxarte

HAUXE da egiten gehien kostatu zaidan editorialea denbora askoan. Gehien berregin dudana da. Hasieran «Atxarte desagertu egiten da» titulatzen zen. Gero, egun batzutarako, «Biwak bat Labargorrin» izan zen. Ondoren, ba dut beste bat «Eskalatzea galerazia» dioena. «Abadiño Atxarteren kontra»-ere jarri nuen behin. Gertatzen dena zera da, hain gai oinarrizkoa da, hain barrura sartzen zaigu burruka hau, hain hurbiletik jarraitzen dugu, eta hainbestetan ematen du heldu hurran gaudela, ez dakidala oso ondo zein izan behar den momentu bakoitzeko mezua. Gauzak horrela, bide desberdinetatik hurbilduko naiz Atxartera, zeozergatik bait gara mendizaleak eta dago mendia ibilbidez beterik.

Hasiko naiz esanez zeharo baikorra naizela eta sinesten dut, espero eta desiatzen dut ezen Pyrenaicaren negu-alea kaleratzen denerako arazoa konponduta egongo dela, Atxarte salbatu dela esateko garantiak izango direla, eta beharbada hamakakoek joan ahal izan dute etxera Gabon Gaua pasatzera. Zeren gogorra izan behar izan du haizeari, hotzari, bakardadeari eta mehatxuei gogor egitea bakarrik, han goian.

Baina asaskatu nahi dut nire burua sufritzen eta protestatzen bait nago orain dela asko. Eta protestaren historia egitera noa, 1977. urte hartatik hasirik, zeinean Bizkaiko GMEkook Bilbon sentikortuenen ahaleginak elkartzeko eta egosra salatzeko debate publiko bat antolatu bait genuen. Egia esan ekintza testimoniala baino ez zen, mingarria eta esperantzarik gabea, baina hedatu egin zen protesta oso. Harrobien kondena derrigorrezko aipamena izan da Atxarte edo berau osotzen duten mendiei buruz idazten edo hitzegiten zuen edonorentzat. Kondena erabatekoa baina alferrikako emaitzak. Harrobiek urrikigabeki jarraitzen zuten Atxarte suntsitzen. Azkenik Urkiolako Parke Naturalaren barruan kokatuak izateak suposatu du beren suntsipen-prozesua azeleratzea eta honek erantzun aktiboaren agerpena ondorioztatu du.

Orain beste bide batetik noa. Esaten dute, eta seguru dakitela zergatik esaten duten, ekologia guztion ardura dela. Naturaren defentsak guztion sakrifizioa esigituko duela. Lagun nazazue Atxarteko egoerak gehien afektatzen dituenei begiradatxo bat botatzera, eta leku gutxi dudanez baztertu egiten ditut ekologistak, zeintzu beren definiziogatik nahi eta nahi ez sarturik dauden gai honetan.

Hasteko, Administrazio Publikoaren agintariak, erabakitzeko gaitasuna dutenak. Haiengan isladatzen bait da hurrengo belaunaldiei emango diegun herria aurrerakuntza ekonomikoaren eta bizitza-kalitatearen arteko ahalik eta konbinaziorik onena izan dadin lortzeko obligazioa. Beren lan pertsonaia zaila bait da ingurugirorako eta ekonomiarako politikan erizpide zehatzak ez dauden bitartean. Eta naturaren defentsaren aldeko beren aukerak ez bait dira politikoki errentagarri izango epe laburrera.

Batez ere, harginak. Uste dut honez gero inbertsioa errentabilizatuko zutela, berriztagarria ez den baliabide baten kantitate izugarriak eramanez, guztiona den eta guztiok galtzen dugun aparteko inguru bat apurtuz. Kontzesioa amaitzen da. Agian lehia lezakete Atxarterako errekuperazio-plan batetan. Eta bestela, bete ditzatela langileekiko eta kontratistekiko beren konpromezuak beste lekuren batetan, gu beste guztiok hain arin txiroago egingo ez gaituzten lekuren batetan.

Eta, azkenik, zuok mendizaleok. Zatozte Atxartera, eskalatzea gustatzen ez zaizuen arren. Gogoratuko duzue seguru asko. Era guztietako igonaldiak egiteko posibilitateak ematen dituzten hiru mendi izugarri daude, atseginez bete ahal zaituztetenak. Zatozte eta ikusiko duzue zerbait, lehenago leku miresgarria zena, ezerezaren indarrek kendu hurran egonekoa eta oraindik inguru bat errekuperatzeko eredu ere bilakatu daitekeena.

Ven y verás Atxarte

ESTE es el Editorial que más me ha costado hacer desde hace mucho tiempo. Es el que más veces he rehecho. Al principio se titulaba «Atxarte desaparece». Luego, durante unos días, era «Un vivac en Labargorri». Después, todavía tengo otro que dice «Se prohíbe escalar». Incluso puse una vez «Abadiño contra Atxarte». Lo que pasa es que es un tema tan fundamental, es una confrontación que nos llega tan adentro, que estamos siguiendo tan de cerca y a veces parece que estamos tan a punto de llegar al final, que no sé muy bien cuál debe ser el mensaje en cada momento. Así que voy a acercarme a Atxarte por distintos caminos, que para eso somos montañeros y el monte está lleno de itinerarios.

Empiezo confesando que soy profundamente optimista y creo, espero y deseo que para cuando el número de invierno de Pyrenaica salga a la calle, el problema estará resuelto, habrá garantías de que Atxarte se ha salvado y quizá los de la hamaca hayan podido ir a pasar la Nochebuena a casa. Porque ha tenido que ser muy duro allá arriba resistir el viento, el frío, la soledad y las amenazas.

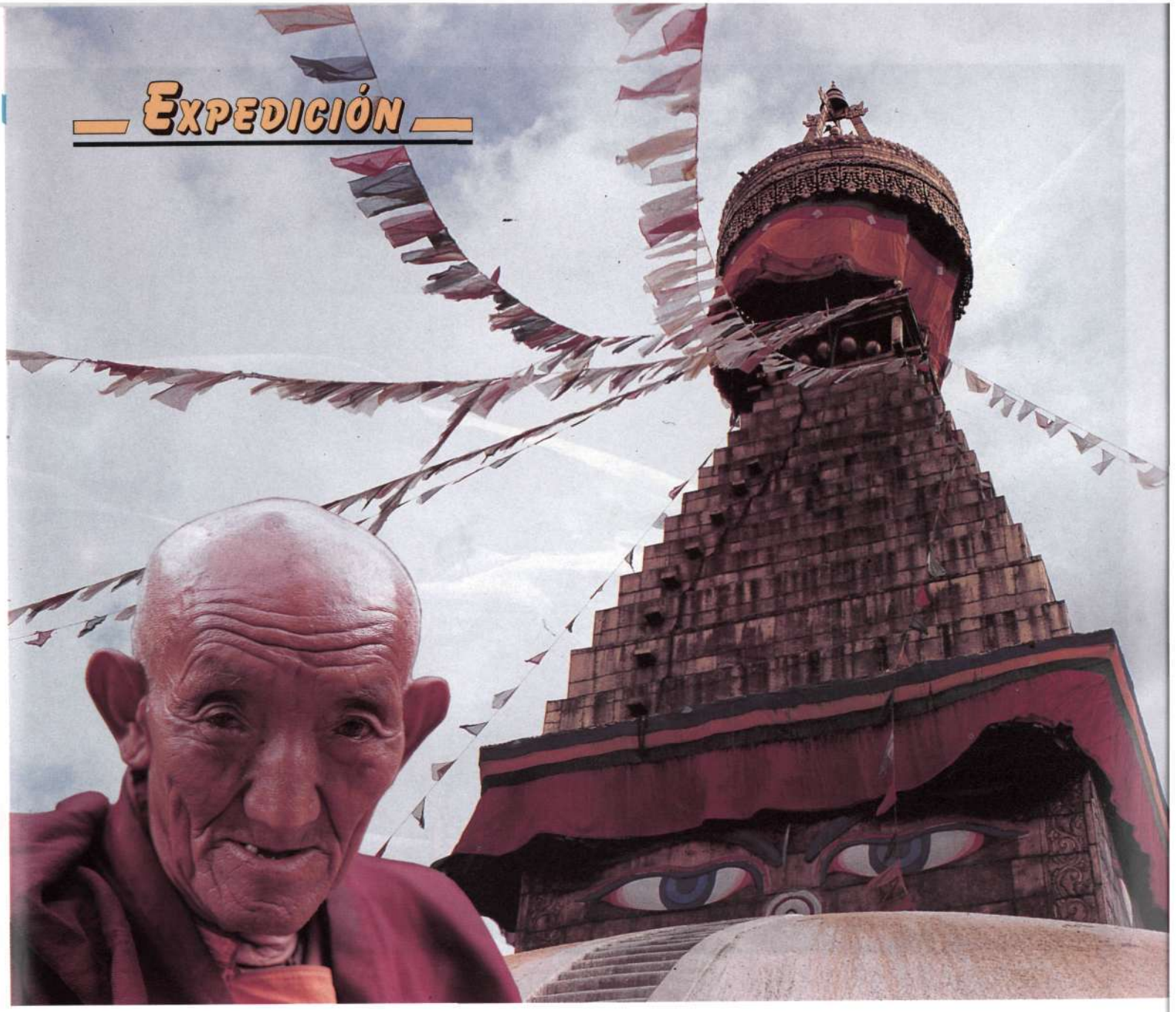
Pero quiero desahogarme porque para eso estoy sufriendo y protestando desde hace mucho. Y voy a hacer historia de la protesta, desde aquel 1977 en que en el GAM de Bizkaia montamos en Bilbao un debate público para denunciar la situación y agrupar los esfuerzos de los más sensibilizados. La verdad es que era una acción testimonial, con dolor y sin esperanzas, pero la protesta se generalizó. La condena de las canteras ha sido una referencia obligada para todo el que hablaba o escribía de Atxarte o las montañas que lo componen. Condena unánime pero resultados nulos. Las canteras continuaban inexorablemente llevándose Atxarte a pedazos. Hasta que finalmente, su inclusión dentro del área del Parque Natural de Urkiola ha acelerado su proceso de destrucción y ha hecho saltar la chispa de la contestación activa.

Ahora voy por otro camino. Dicen, y seguro que saben por qué lo dicen, que la ecología es asunto de todos. Que la defensa de la naturaleza exigirá el sacrificio de todos. Acompañadme a echar un vistazo a aquellos que más nos afecta Atxarte, y como tengo poco sitio me salto a los ecologistas que, por su propia definición, están irremisiblemente involucrados en el tema.

Primero, las autoridades de la Administración Pública, las que tienen capacidad de decisión. Porque se refleja en ellas la obligación de conseguir que el país que entregamos a las siguientes generaciones sea la mejor combinación posible de progeso económico y calidad de vida. Porque su labor personal es difícil mientras no existan unos criterios explícitos de política económica y medio ambiental. Y porque sus opciones en defensa de la naturaleza no van a ser prácticamente nunca políticamente rentables a corto plazo.

Sobre todo, los canteros. Yo creo que ya habrán rentabilizado la inversión llevándose cantidades de un recurso que no es renovable, rompiendo un paisaje extraordinario que es de todos, que perdemos todos. La concesión se acaba. Quizá puedan competir en un plan de recuperación de Atxarte. Y si no, que cumplan sus compromisos con los trabajadores y los contratistas en otro sitio, donde no nos hagan tan pronto más pobres a todos los demás.

Y, por fin, vosotros los montañeros. Venid a Atxarte, aunque no os guste escalar. Probablemente lo recordáis. Hay tres magníficas montañas con posibilidad de variadas ascensiones, que os pueden llenar de satisfacción. Venid y veréis algo que era una maravilla, que ha estado a punto de ser arrebatado por las fuerzas de la nada y que incluso puede llegar a ser un ejemplo de recuperación paisajística.

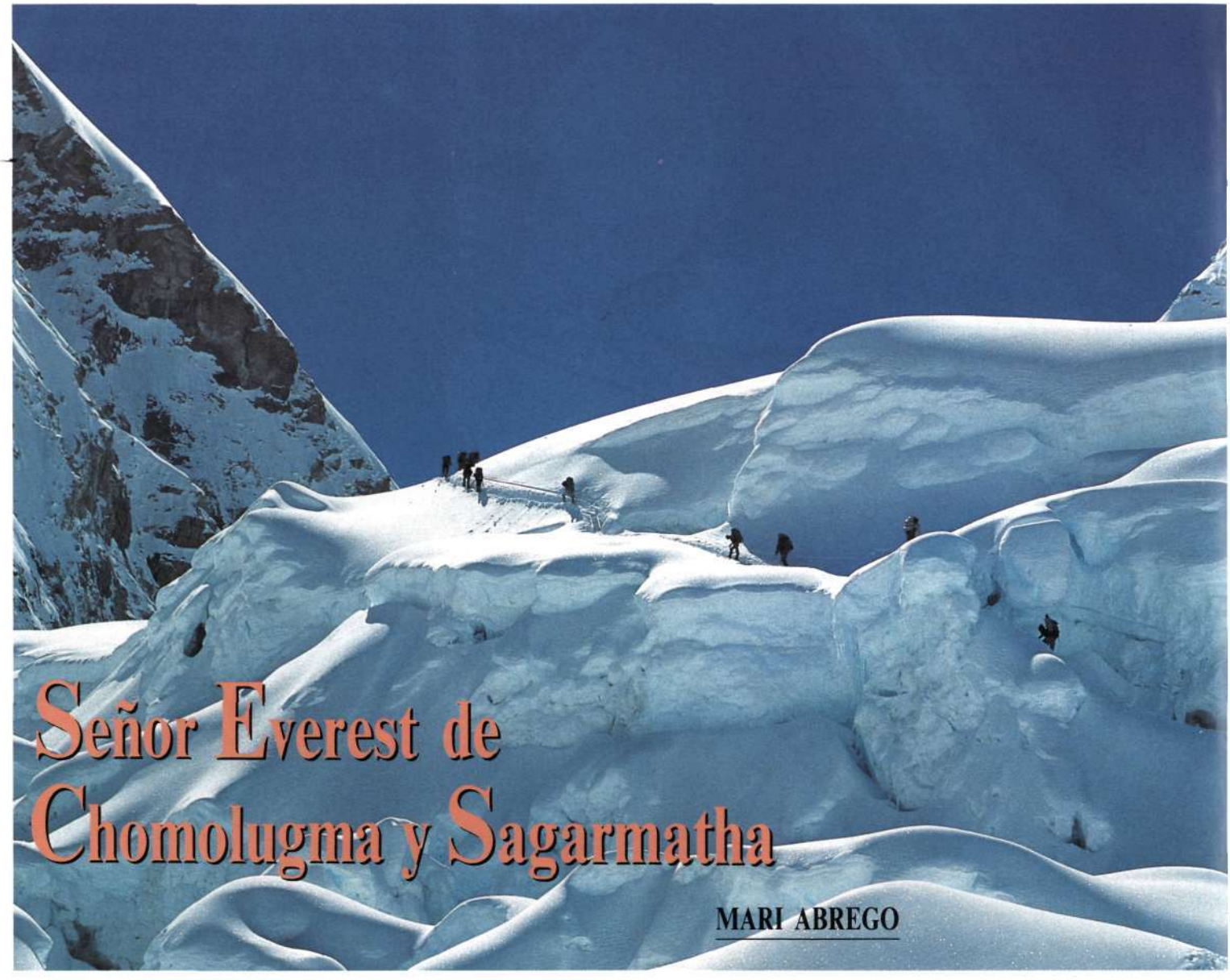


Lama Zaharra eta Bodhnatheko «stupa».

SAGARMATHA 90

ESCALAR la pared Suroeste del Everest sin oxígeno era un objetivo tan difícil que casi rozaba los límites del romanticismo utópico. Eso ya lo sabían los once vascos antes de aceptar corregido y aumentado aquel supremo desafío del que hablara Bonington.

Durante dos meses las cordadas pelearon por cada metro de pared, mientras por la ruta normal ascendían casi en romería 31 alpinistas. No quisieron escuchar los cantos de sirena de un éxito mucho más asequible, aun a sabiendas de que al regreso casi nadie valoraría la diferencia. Se mantuvieron fieles a su propósito de subir al Sagarmatha sin ninguna concesión. No lo lograrían. El viento se llevó las tiendas, las cuerdas y los proyectos. Se hundieron los barcos, pero se mantuvo la honra.



Señor Everest de Chomolugma y Sagarmatha

MARI ABREGO

BUENOS días, señor, ¿nos deja usted pasar?

—...¿A dónde queréis ir...?

—Mire, queremos conocer su mansión y recorrerla principalmente por su ala que llaman Suroeste.

—Bien, tenéis mi permiso, pero he de haceros una advertencia...

—De acuerdo. Usted dirá...

—Este lugar que queréis recorrer tiene altas dificultades y peligros: sus puertas ofrecerán dura resistencia para abrirlas, ya que sus bisagras están oxidadas por falta de uso; sus pasillos verticales sin protecciones, las escaleras deterioradas; los puentes levadizos habréis de bajarlos y esquivar los desprendimientos que caen desde las almenas superiores. En fin, vosotros veréis, pero... ¿no te conozco yo a tí?...

Siento un poco de rubor pero rápidamente le contesto.

—Sí, me recordará por haberle visitado en tres ocasiones anteriores, siempre por sus dominios de Tibet. ¡Ah!, pero nunca he llegado a su bastión de la torre superior. Si esta vez nos lo permitiera, no se imagina lo feliz que me haría.

—Mirad, yo siempre ofrezco mi hospitalidad a cuantos me lo piden. De todos modos, sabéis que estas formas mías que tanto os gustan requieren de una alimentación especial, **frío, viento, nieve** entre otras cosas y, lógicamente, no puedo prescindir de ellas si quiero subsistir. Así es que mi imprevisible comportamiento se motiva por el simple hecho de la supervivencia. Sólamente os pido un favor, y es que cuando os marchéis, procurad dejar todo tal y como está. Me gusta como soy.

Otoño sin hojas

Han transcurrido muchos días, semanas, tiempo con sudor y fatigas, con sueños e ilusiones que continúan entre nosotros deslizándose perezosamente entre cristalinas nieves, sorteando laberintos de barreras y abismos que se nos anteponen con resistencia brutal.

No, aún nada ha pasado o quizá haya pasado todo y nosotros nos resistimos a verlo.

Son los primeros días de octubre y seguimos viviendo en un lugar donde la viña es botella, el arrozal grano, el sofá una piedra, el cerdo chorizo y las horas,,, un papel.

Preparados, listos... ¡ya!

Cascada de Hielo, Valle del Silencio, Campo Tres.

Llega la tarde mientras seguimos haciendo crugir bajo nuestros crampones esta heladora nieve que con fiereza nos hace sentir su frío hasta los huesos de estos arrastrados pies.

Estamos en la mazmorra de la primera planta de la mansión. ¿Cómo es?

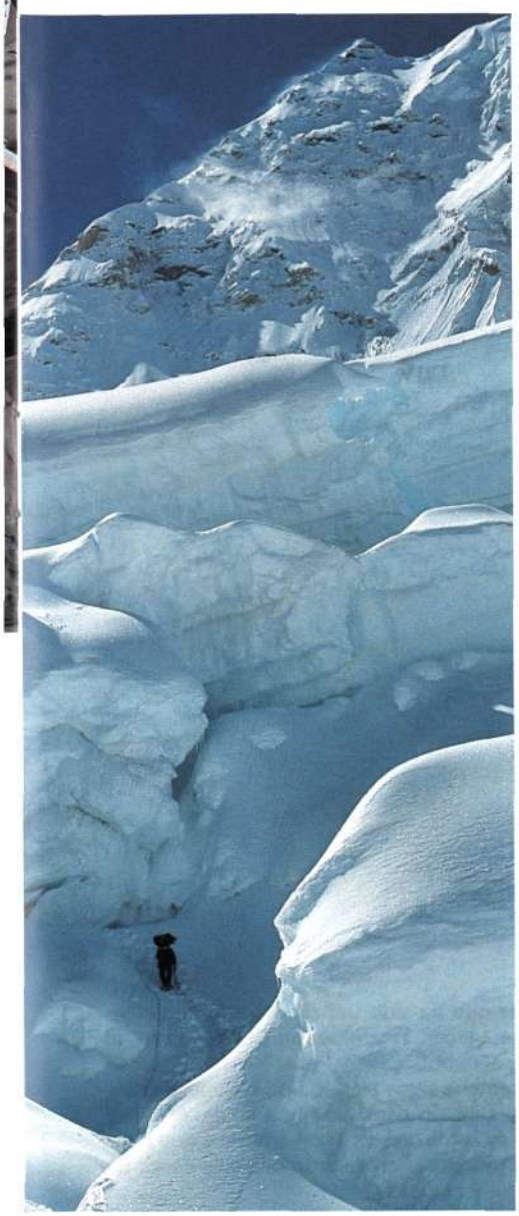
Yo diría que como todas, un poco más pequeña que otras. Dentro ya de ella, planes, walki-talki, té, miseria. Es un consuelo el pensar en nuestra voluntariedad de estar por aquí, pero no reconforta.

Los ronquidos nocturnos resuenan en esta noche de luna desnatada.

Campo Cuatro

El desastre universal producido por la noche sin amanecer no sucede, lamentablemente, hoy.

Llega el momento, esa hora odiosa que denominamos «cuando más a gusto esta-



Sagarmatha eta Nuptse Kala Pattaretik.

◄ ***Jelazko kaskada.***

ba». Y con las perezas de siempre comenzamos otro nuevo día de lento caminar hacia las estrellas.

Tras varias horas de cuerda y nieve llegamos al fin a la segunda planta. Las condiciones son poco recomendables y la mejor posibilidad que ofrece es la de meterte rápidamente dentro de una tienda y olvidarte cuanto se pueda del entorno exterior. El riesgo de recibir un impacto de algún almenazo sobre nosotros es evidente, pero al no existir otra alternativa nos preparamos para otra sonata nocturna.

El tono y los acordes nos los dará el estómago, que suponemos continuará en algún rincón de los arrugados cuerpos.

Por lo menos tomaremos un té con altísimo —7.800 metros— valor nutritivo.

Las ironías de nuestros destinos alcanzan las cotas más altas gracias a las propias voluntades.

Lo de esta noche es punto y sigue —el que pueda—. Alrededor de la una, voces y ruidos ortopédicos rompen y acaban con la armonía del concierto.

A esta hora llega a estas dependencias el equipo de sherpas de altura que suben de la planta inferior para ayudarnos a transportar el equipo hasta el dormitorio lanzadera de mañana.

El caos de estas inhumanas horas me hacen sospechar la posibilidad de que sea ésta la noche sin día siguiente. Hoy seguramente *no amanecerá*.

Presagio sin fundamento: la luz se apoderó de la mansión y todos seguimos el curso programado por las voluntades.

El penúltimo día. Estamos cercanos al momento de llegar a lo más alto de la montaña.

Resplandor

Los cuerpos son empujados hacia arriba por fuerzas extremas. El cielo ha cambiado de semblante y, aunque continúa azul, algo existe en sus confines que nos hace sentir algún temor. El viento también tiene un caminar más rápido que otros días.

¡Bueno, no aguanto más!... ¡Uf, qué rato he pasado!

Qué descanso, qué sensación de felicidad tras el complicado desalojo realizado en el más puro estilo alpino.

Baudrier, buzo, manoplas, cremallera... En fin, toda una complicada maniobra con sistemas de seguridad incluidos para no mancharme, no caerme y y no helarme.

El desencanto es grande cuando miro para ver el resultado y éste no existe, al menos aquí no queda nada. La pendiente se lo ha engullido automatizando la agradable tarea de tirar de la cadena.

Mirando hacia arriba veo cómo mis compañeros se están aproximando al corredor que surca la pared rocosa.

Uno tras otro van desapareciendo en el vertical desfiladero. Parece como si la montaña fuera tragándose a los intrusos y me dirijo hacia ese boquete, para vivir en toda su fuerza esa sensación de conocer sus entrañas. La ansiedad que siento no me hace ser más rápido.

Llego a él, me dejo engullir y siento el fuerte ambiente invernal que su interior produce. Su encajonada estrechez aporta seguridad, pero no impide que amenazantes proyectiles de hielo desciendan sobre el lugar desprendidos por el viento.

Hoguera de cenizas

Tenebrosa mansión la de este señor y cruel destino el nuestro. Invisibles vampiros parece que hubieran extraído en pocos momentos la espesa sangre de nuestros débiles cuerpos.

Las partículas de nieve son proyectadas en direcciones curvadas, azotando sin reposo cuanto encuentran en su camino.

Estamos sobre las almenas, ahora sería necesario atravesar la blanca franja abalconada para llegar al torreón final. El último esfuerzo de un día y habremos conseguido los misterios más altos de este gigante.

Ocho mil trescientos, cifra pequeña para un cheque al portador. Una situación extensa y profunda para valorarla en su real dimensión.

No hay tiempo para dudas. Ni tan siquiera lágrimas de rabia humedecen las ajadas mejillas. Se quedan dentro junto a todo el dolor, como si unido quisiera explosionar y desparramarse.

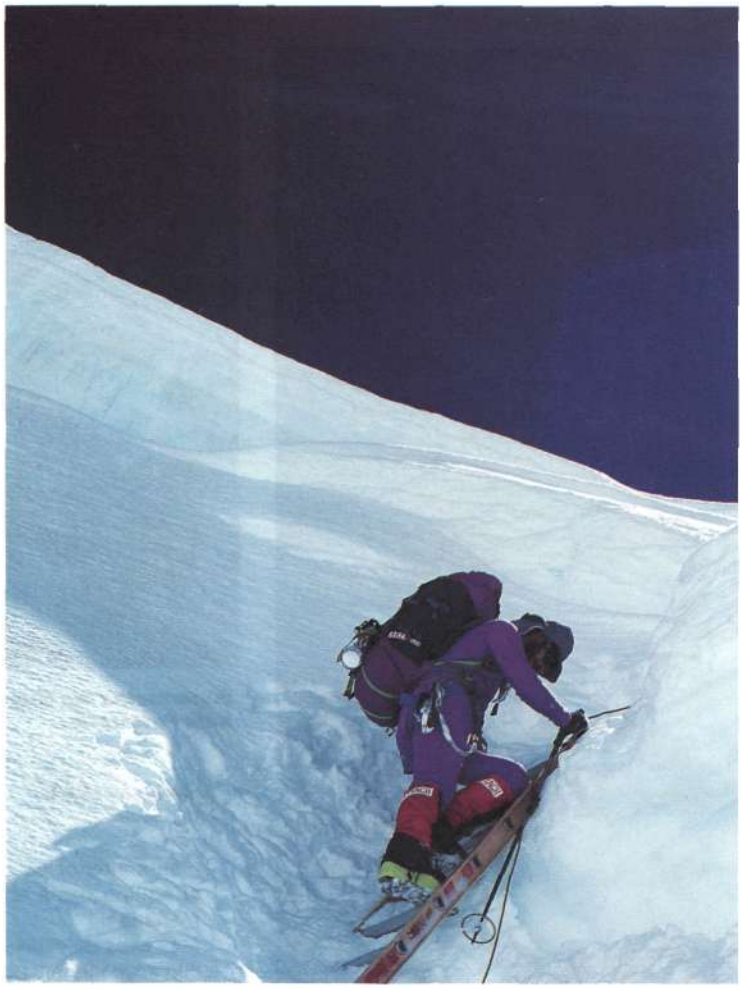
Once personas lo queríamos y deseábamos muchísimo más desde que, desde muy lejos, nos alentaban en el silencio de la distancia. El señor de la Fortaleza, desde su atalaya cimera sonríe plácidamente, mientras es envuelto con blanquísimo polvo de su alimento predilecto.

Una voz me llega en tono de amable susurro:

—Bien, amigos, bien; os habéis portado tal y como me prometistéis. Ahora bajad con cuidado y os digo de corazón que lo siento mucho, pero no podía esperar más, es hora de cerrar y hacer mi propia vida en la intimidad que tanto me gusta. Yo siempre estaré aquí. Agur... Ikusi arte... ■

La crónica rápida de un sueño

ZULU



Ixiltasunaren haranean.

LOS últimos días en Euskadi han sido una auténtica locura: preparar todas las cargas para enviar el material y la comida a Kathmandu, arreglar esos detalles que van quedando para última hora y que se solucionan gracias a toda la gente que tiene fe en nosotros y nos ayuda desinteresadamente. El día 21 de julio estamos en Kathmandu Adolfo, Felipe y yo con el propósito de arreglar todos los problemas burocráticos que son muchos, hacer todas las compras de comida, cocina, embalajes, etc., para tenerlo todo dispuesto el 5 de agosto, día que llega el resto del grupo. Más trabajo, más problemas a solucionar. Organizar y llevar a término una expedición de estas dimensiones con un objetivo de esta envergadura no es tarea fácil. No, nunca es tarea fácil hacer realidad los sueños.

El 4 de agosto Felipe y Adolfo salen de Kathmandu con 200 cargas de 30 kg., varios sherpas y montones de ilusión hacia Kiri en dos autobuses. Allí estarán bloqueados durante cuatro días, pues los nacientes sindicatos de la joven democracia nepalí exigen unos salarios para los porteadores imposibles de asumir con nuestro presupuesto. Tras varios días de negociar sin entender exactamente quién es quién, consiguen ponerse en marcha.

Mientras tanto, el resto del grupo ha llegado a Kathmandu y el día 7, con Kunito tomamos la avioneta de Lukla. ¡Cuánto necesitaba sentirme en la montaña!, tras casi dos meses de trabajo intensivo en la preparación de esta empresa; empresa, sí, pues sabemos que alpinistas americanos dan conferencias a ejecutivos explicando la preparación de una expedición al Himalaya como ejemplo de organización.

Todo es barro

Namche Bazar, sábado y día de mercado. Llueve, todo está embarrado y sucio. Cada cual con su pequeño negocio que ha traído porteando desde Jiri o a saber de dónde. Alguien ha matado un búfalo y vende su carne troceada de cualquier forma, mientras los perros merodean; se ha instalado al lado del lugar que ha sido utilizado como cagadero al amanecer. ¡Todo acaba siendo barro, al fin y al cabo!

Namche sigue siendo una burbuja de nieblas. Cae sin parar una fina lluvia, creando un ambiente en extremo húmedo y que invita a recogerse en las confortables casas de piedra y madera.

Entre el 21 y 25 de agosto vamos llegando todos al Campo Base, en ese desolado rincón del glaciar de Khumbu, a 5.350 m. y al pie de la Cascada de Hielo. Supone un gran esfuerzo, todavía sin aclimatar, el mover tantas toneladas de piedras para preparar plataformas, paredes para la cocina y almacenes, sobre un lecho de hielo que a lo largo de la expedición se irá moviendo y fundiendo.

Junto con la expedición coreano-japonesa y el francés Denis empezamos a explorar y equipar la Cascada de Hielo, ese mundo de formas y luces inimaginables con acechantes peligros agazapados entre seracs. Para el 1 de setiembre tenemos montado el campo I, a 5.950 m., justo al comienzo de ese grandioso valle que es la Comba Oeste.

El tiempo es monzónico; las mañanas son claras y poco a poco, las nieblas van subiendo desde el sur por el valle hasta adueñarse de todo y dejar unos centímetros más de nieve en la montaña.

En pocos días queda abierto un profundo surco en este Valle del Silencio, roto a veces por el rugir de las avalanchas. El campo II queda establecido como base avanzada en una pequeña morrena de piedras a 6.500 m. Sobre nosotros se alza ya nuestro objetivo: la pared S.O.

Harategia.

El Cascabel. El intento final

MARI ABREGO

ES un magnífico día de octubre. La fecha no tendría demasiada importancia si no fuera por el miedo a un cambio de tiempo. Hoy es 7 y salimos cuatro personas del Campo Base muy ligeros de carga sólida y atiborrados de peso emocional. Nos vamos todo decididos hacia la cumbre del Everest y encima por la ruta de la cara Suroeste.

No solamente es nuestra propia satisfacción la que nos produce esa carga emocional sino que somos un poco nosotros y el resto de los otros siete compañeros que nos desean lo mejor. Todos hemos dejado horas de esfuerzo y sacrificio sobre ese trayecto en espera de que alguien pueda aprovecharlo y culminar de la mejor manera posible los deseos de tantas gentes que desde allá, muy lejos, en nuestras tierras, esperan, con la misma ilusión que nosotros, ese día o momento de encontrarnos sobre la cúspide de la montaña.

Un monte cabezón

Aquí nos separamos de todas las demás expediciones y empezamos a equipar nuestra ruta. Campo III a. 7.000 m., en un lugar un tanto expuesto a la caída de piedras y avalanchas de nieve polvo que el viento hace caer como cascadas de las pendientes superiores de la montaña.

Este es un monte cabezón, o cabezudo, en la cabeza está el problema. Le llegas a la base del cuello todo contento y allí está todavía esa inmensa y oscura cabeza humeante.

Veinte días más entre algunas nevadas y alguna enfermedad nos costará llegar a superar esa famosa banda rocosa. Internarse por ese estrecho pasillo de nieve entre desplomes de piedra primigenia era como penetrar en las cavernas de los arcos de los libros de fantasía, adentrarse en los secretos guardados celosamente por Sagarmatha.

Y mientras nosotros persistíamos en hacer realidad nuestro sueño, un sueño de muchos meses, veíamos con envidia cómo otras expediciones alcanzaban la cumbre por la vía normal del Collado Sur.

A veces me pregunto si no sería más positivo el plantearse objetivos más sencillos para las expediciones, asegurar la cumbre. Al *fin y al cabo, en esta sociedad sólo se valora* el éxito, la cumbre, el vencer en la partida. Quizá los soñadores somos una rara especie en este mundo cada vez más maquiavélico que nos ha tocado vivir. De cualquier forma, seguiremos soñando, pues queda aún un pequeño espacio para la aventura en este universo supertecnológico. ■

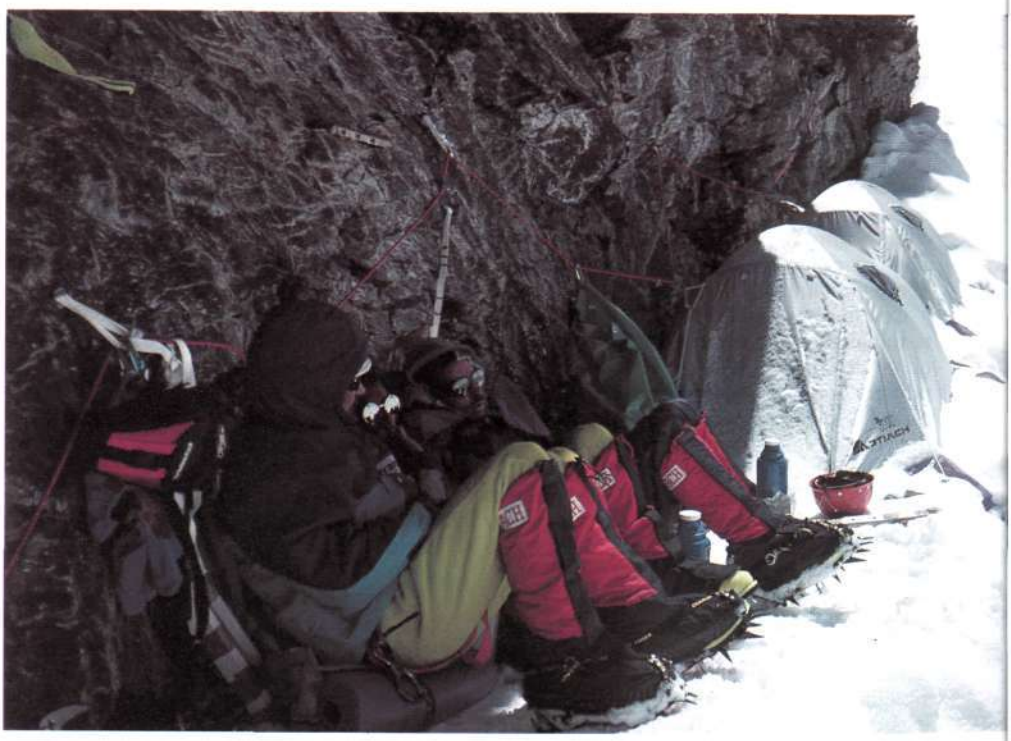
De 5.300 a 7.000 metros

Con rapidez de buen tiempo y mejores perspectivas alcanzamos el Campo II, cubriendo así el programa del día. Quizá la ansiedad por terminar cuanto antes o el temor a un cambio negativo de la climatología nos hacen decidirnos en seguir camino hacia arriba y ganar una jornada que podría ser decisiva.

De este modo llegaremos, tras un descanso en el C-II, a cubrir en una jornada lo que estaba previsto para dos.

El tiempo está cambiando. Abajo se ven unas tranquilas nubes y aquí mismo parece como si la calma atmosférica fuese artificial. Sí, mucha calma, buena temperatura, nada de viento... Estamos los cuatro bien, pero es necesario hablar repetidas veces sobre los planes siquientes. Qué será necesario subir, cómo repartirlo, cuál será la mejor hora para salir mañana, etc.

Hirugarren kanpamentuan.



El costoso equipamiento de la pared no ha permitido fechas suficientes para tener instalado el último campamento antes de intentar la cima, por lo cual es necesario hacer esta operación en paralelo con la ascensión. Por dicho motivo, hemos proyectado que cinco o seis sherpas se nos unirán en el campo superior (Campo IV), con el fin de portear diverso equipo hasta 8.300 metros.

Ante la negativa de estos hombres a dormir en el Campo IV, por su inminente peligro e incomodidad, se planea que ellos vengan la próxima noche al lugar donde ahora nos encontramos para, al día siguiente, subir al Campo IV de vacío, donde recogerán al equipo a transportar hasta el siguiente campamento.

7.800 metros

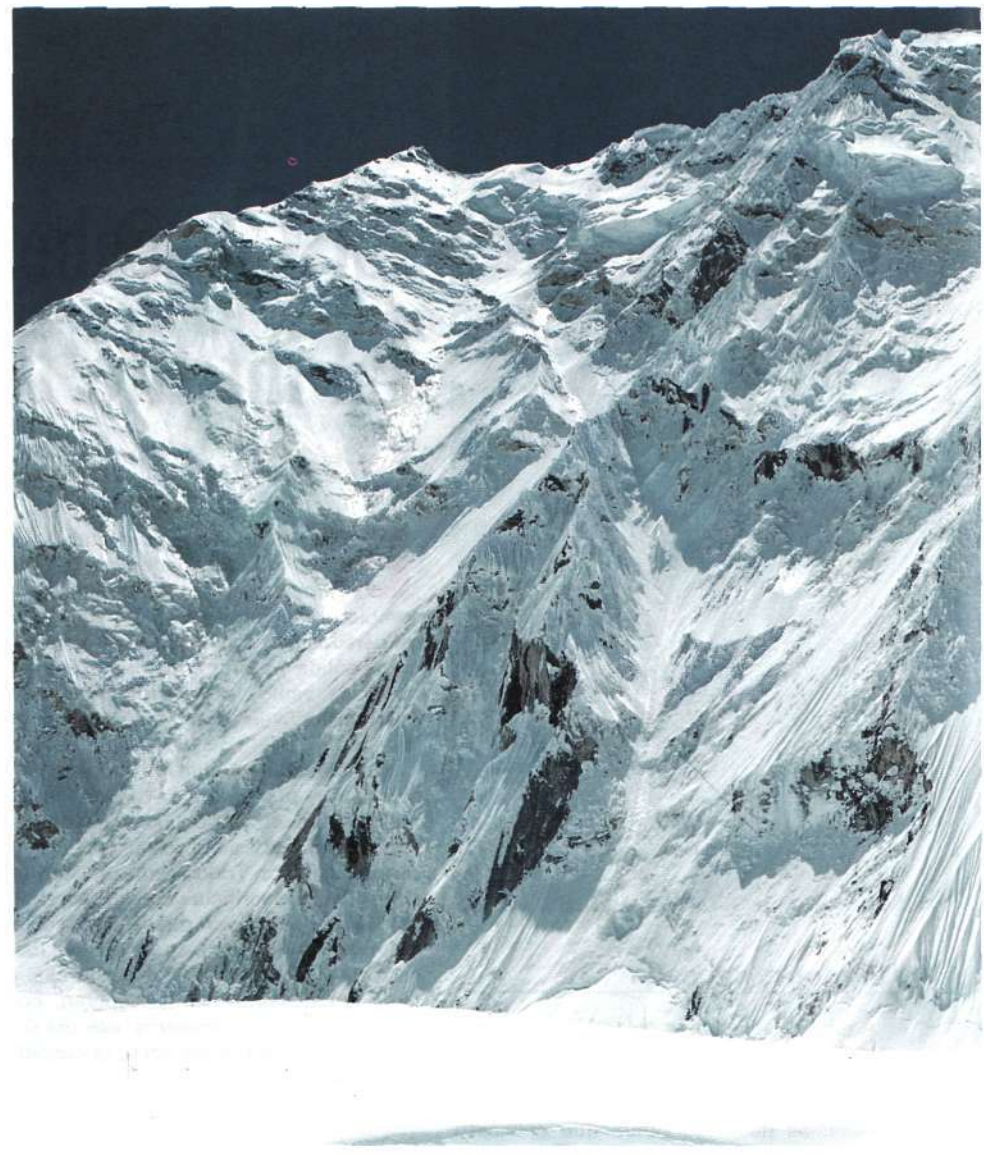
Otra etapa que se cubre con la tranquilidad que el lugar permite. Las piedras emiten un amenazante silbido cuando pasan cercanas a nosotros. Algún cascote de hielo golpea con fuerza diferentes partes del cuerpo, resonando con estrépito cuando se estrella contra el casco protector de la pensante.

Una vez en las tiendas todo es contrareloj para preparar el equipo para mañana. El área de altura donde nos encontramos ya no permite florituras y los movimientos han de ser estudiados antes de realizarse.

Temprano, demasiado pronto, llegan los cherpas, que nos pillan todavía adormilados dentro de nuestros sacos.

El frío, a esta primera hora del día 9, nos obliga a un esfuerzo especial, tanto para desayunar como para repartir las cargas. En la confusión del atorbellinado despertar nos hacen saber estos sherpas que alguno no continúa hacia arriba, es decir, que se baja (?).

No es momento ni lugar para exigir, así es que nos vemos obligados a disminuir el equipo a transportar, ya que las cargas no pueden exceder de 10 kg.



Viento de 8.300

Las horas pasan rápidas. Cuando el puño mecánico se desliza por la cuerda ya estamos en la luz de este nuevo día que será decisivo.

El tiempo no es como el de los días pasados, pero tampoco se presenta tan malo como para impedir nuestros planes.

Con la lenta rapidez de la tortuga y las intermitentes paradas del saltamontes, vamos ganando metros. Nos da el sol durante la primera parte del recorrido, luego a la entrada del angosto corredor que secciona la pared rocosa, las sombras y el viento nos envuelven como lenguados en frigorífico.

Un ligero temor comienza a adentrarse bajo estos buzos de pluma. El aislamiento térmico de estas prendas no impide que nos penetre tal sensación.

La caída de cascotes de hielo surcando este estrecho pasillo a 8.200 m. nos obliga a la doble función de protegernos constantemente y guardar cierta tensión ante un posible impacto. El viento adquiere tal velocidad que impide el continuar con nuestros planes. Ni tan siquiera es posible hacer una plataforma para las tiendas de campaña o descansar o reponer fuerzas.

La ráfaga interior ante semejante situación es huracanada. Es el fin, todo se derrumba.

No existe duda alguna sobre la conducta a seguir, pero cuesta lo suyo el aceptarlo.

Cada uno, bajo su acolchado atuendo, adopta en sus pensamientos mil recitales distintos. Te resistes a reconocer lo evidente, pero me repito un párrafo del Código Militar prusiano: «Toda mala situación es susceptible de empeorar».

Supervivencia

El reloj de arena es invertido. Las cuerdas que facilitaban el camino del sueño preciado nos sirven ahora para dejarnos deslizar bajo la fuerza de la gravedad.

En esos pasos descendentes cada pie obedece a su amo y el torbellino de la mente manda sin convicción, sin ilusión. Unos más rápidos, otros más lentos, todo de espaldas a lo que hasta hace pocos momentos era la esperanza.

Llego a las tiendas del Campo IV, el balcón sobre el Valle del Silencio. Entro en una de ellas para recoger mis pertenencias, ya que no volveré aquí. Cuando salgo veo que todos continúan muy por debajo, hacia ese pelado valle, hacia un lugar más confortable.

No, todos no bajan. Un sherpa llega lentamente hasta aquí y se detiene. Apenas puede hablar y tras un respiro largo me dice que no puede seguir bajando. Se me queda mirando, queriendo decir mucho sin hablar palabra. Por fin, habla un poco, lo justo: «Me quedo aquí».

El viento sigue aumentando, los cambios que se efectúan en mi derredor durante las últimas horas son tan bruscos y variados que me hacen sentirme necesario para algo positivo.

Esto me reconforta, a la vez que me da miedo. Me doy ánimos recordando otras situaciones peores.

No tengo ninguna duda sobre lo que he de hacer, ya que al observar a este hombre veo la necesidad de ayuda que su estado y las circunstancias requieren. Me quedo con él para darle lo poco que pueda. Comunico por radio a mis compañeros del C-II y C-B, haciéndoles saber la situación.

Gizona eta mendia.

Karsan, éste es su nombre, no admite ningún alimento sólido. Solamente agua. Al rato consigo que se trague una aspirina, pero todo es inútil, apenas puede hablar.

Ha llegado otra fría noche. El viento agita las tiendas y el toldo protector haciéndome temer lo peor. Por otro lado, mi pensamiento está en la otra tienda, donde duerme nuestro amigo sherpa. Le doy algún grito para asegurarme de su situación, pero no tengo seguridad de si me oye o no. Puede ser que pase lo peor, pero mi situación no permite otra cosa que esperar al amanecer. Yo mismo estoy sin beber nada, puesto que la poca agua conseguida se la ha tomado Karsan.

A la mañana siguiente recibo una gran alegría cuando obtengo contestación a mi llamada. Una y otra vez le comunico la necesidad de bajar cuanto antes. Deshacer algo de nieve y preparar un té llevan un buen rato en estas condiciones. Cuando al fin lo traga y tras repetir las gracias infinitamente, conseguimos ponernos camino de alturas inferiores, donde todo es más fácil. En una de las paradas Karsan me dice que si llega al Campo III ya no habrá problemas.

Karsan llegó al Campo III. ■

Aspectos médicos

RAMON GARATE

DE altamente positivo se puede valorar el aspecto médico de la expedición, teniendo en cuenta el buen estado de salud presentado por los expedicionarios tanto durante la estancia en la montaña como al regreso a Euskadi.

Antes de partir hacia Kathmandu, realizamos un control médico exhaustivo, efectuando entre otras cosas análisis de sangre y pruebas de esfuerzo y que puso de manifiesto la buena aptitud de los componentes del grupo para acometer una empresa de este calibre. A lo largo de los meses en Nepal, realicé pequeñas pruebas de control, que confirmaban el buen estado de salud del personal.

En el aspecto asistencial, la patología tratada fue en su mayoría de carácter leve, predominando los resfriados comunes, las diarreas, los problemas estomacales, las contusiones, algunos casos de infección respiratoria y de oftalmía, y el mal agudo de montaña, que sólo llegó a ser severo en dos ocasiones. Como problemas más delicados, la retinopatía hemorrágica sufrida por un expedicionario y el edema pulmonar que soportó un sherpa. También tuve que atender los problemas de salud que iban surgiendo en los miembros de la expedición coreana, sin duda más diversos e importantes que en nuestro grupo. A pesar de las bajas temperaturas soportadas, no hubo que atender lesiones producidas por el frío, que son habituales en este tipo de expediciones. No se tuvieron que llevar a cabo gestos quirúrgicos ni reanimatorios. Todo este apartado se realizó mediante los medicamentos y materiales que incluía nuestro botiquín, que llegó a pesar 60 kg. y resultó ser suficiente en todo momento.

Un aspecto novedoso del botiquín fue la llamada cámara o cajón hiperbárico, una «bolsa» de 5 kg. de peso que, por medio de una bomba manual de aire, puede hincharse tras introducir en su interior a la persona, consiguiendo de este modo, mediante el aumento de la presión barométrica, «descender» al paciente incluso a 3.000 m. por debajo del nivel en que se encuentra, remitiendo de esta manera, los transtornos producidos por la altitud. Este aparato tan sencillo, se ha convertido en un material esencial en el tratamiento de la patología derivada de la altura y hoy en día, es normal verlo incluido en el botiquín de muchas expediciones y trekkings. Lo tuvimos que utilizar en dos ocasiones, con resultado en ambos casos satisfactorio.

Mucho habría deseado el poder llevar a efecto ciertos trabajos de investigación sobre el comportamiento del organismo en la altura, un campo de estudio todavía poco explotado y enormemente atractivo para cualquier médico montañero; sin embargo, las exigencias características del objetivo deportivo planteado, me hicieron desistir de cualquier intento de realizar estudios que requirieran metodología cruenta, pues pensé que podría tener cierta influencia negativa en el resultado final de la expedición. Por todo lo expuesto, me conformé con recoger de forma planificada muestras de pelo de los expedicionarios, obtenidas de la región occipital de sus cueros cabelludos, con el fin de realizar posteriormente análisis que revelen las alteraciones que en el equilibrio hídrico y mineral ocurren en el individuo sometido a los efectos crónicos de la hipoxia y el hipobarismo.

A pesar del gran trabajo desarrollado por todos los componentes del grupo a lo largo de los 75 días en la montaña, los actos médicos a realizar fueron escasos, y pienso que esto se debió especialmente a los conocimientos que en materia de prevención poseía cada uno de los expedicionarios, lo cual subraya mi proclama de que, adquirir experiencia en la práctica del alpinismo, es la mejor garantía para disfrutar de la montaña sin riesgos para la integridad física. ■

Bostgarren kanpamendutik jaistea.

Lehenengo kanpamentua.

Calendario

21 de AGOSTO. Zuloaga y Oiarzabal llegan a la morrena del Khumbu y comienzan a instalar el Campo Base.

28 de AGOSTO. Se inicia los trabajos en la Cascada de Hielo. La expedición tiene que participar en las operaciones de equipamiento que tenía encomendada una expedición coreana.

1 de SETIEMBRE. Se instala el Campo I a 5.950 m., en la cabecera de la Cascada de Hielo.

6 de SETIEMBRE. Se instala el Campo II a 6.500 m., que se convertirá en una base avanzada y punto de enlace entre el Campo Base y los de altura.

9 de SETIEMBRE. Se trabaja en la pared hasta situar el Campo III al pie de una gran roca, a 7.000 m. de altura.

10 de SETIEMBRE. El médico de la expedición, Ramón Garate, sufre una lipotimia sin consecuencias.

20 de SETIEMBRE. Tras un duro esfuerzo de equipamiento del couloir central, se duerme por primera vez en el Campo IV, a 7.660 m.

20-24 de SETIEMBRE. En diferentes turnos de cordadas, todos los miembros de la expedición se relevan en hacer avanzar la progresión hacia el emplazamiento previsto para el Campo V.

25 de SETIEMBRE. Jesús Gómez se ve también afectado por la altitud y debe regresar al Campo Base.

25-29 de SETIEMBRE. Penetra un frente monzónico que impide durante cinco días toda actividad de la expedición.

3 de OCTUBRE. Uriarte y Madinabeitia hacen avanzar el equipamiento a lo largo de la franja rocosa hasta 8.150 m.

5 de OCTUBRE. La cordada Paco Txabarri y Iosu Bereziartua, en una dura y arriesgada jornada, alcanzan los 8.250 m., lugar previsto para situar el Campo V.

7 de OCTUBRE. Parten del Campo Base Abrego, Oiarzabal, Zuloaga y Casimiro para intentar un ataque a la cumbre.

9 de OCTUBRE. Seis sherpas y los cuatro miembros parten del Campo III. A poca distancia se dan la vuelta dos de los sherpas por problemas físicos. Mediada la ascensión, un bloque de hielo golpea en el brazo al sherpa Karsan, que queda mermado de facultades, aunque sigue la ascensión. Hacia las tres de la tarde alcanzan la altitud del Campo V, a 8.300 m., aunque el fuerte viento les obliga a abandonar esta cota. Empieza la retirada. Otro bloque golpea en el hombro a Zuloaga en el descenso, mientras Abrego permanece en el Campo IV, a 7.660 m., junto al sherpa Karsan, que se encuentra extenuado.

10 de OCTUBRE. Tras un dificultoso descenso entre la ventisca, Abrego y Karsan consiguen llegar al Campo II.

11 de OCTUBRE. Los últimos miembros de la expedición descienden de la Cascada de Hielo al Campo Base.

Fotos: Josu Bereziartua.

Bostgarren kanpamenturako bidean.

EXPEDICIONARIOS

MARI ABREGO
JOSEMA CASIMIRO
FELIPE URIARTE
PACO IRIARTE
IOSU BEREZIARTUA
RAMON GARATE
ADOLFO MADINABEITIA
JUANITO OIARZABAL
JOSE LUIS ZULOAGA
JESUS GOMEZ
PACO TXABARRI

Expediciones a la cara SW del Everest

KARTAJANARI

(LAS seis primeras expediciones a la cara SW del Everest intentaron, sin éxito, la superación de la prominente banda rocosa —que cruza la misma y constituye el principal obstáculo de la ruta—, previa travesía hacia la derecha por la parte inferior de la misma. Por el contrario, la segunda expedición de Bonington (1975) superó la banda rocosa por su lado izquierdo, pasando a efectuar la travesía hacia la derecha por la parte superior de la misma para, finalmente, lograr la cumbre.)

1969 Expedición japonesa de reconocimiento formada por 12 miembros, bajo la dirección de Hidaki Mihashita. El 1 de noviembre, Hiroshi Nakajiwa y Yukitoshi Sato alcanzaron unos 8.050 m., al pie de la banda rocosa.

1970 Expedición japonesa formada por 30 miembros y 8 periodistas, al mando de Saburo Matsutaka (70). Se dividieron en dos grupos: uno dirigido a la cara SW y el otro a la ruta normal del collado Sur. El primer grupo contaba con 10 escaladores dirigidos por Masatsugu Konishi. El 10 de mayo, Takashi Kano, Hiroshi Sagano y dos sherpas alcanzaron los 8.050 m., al pie del extremo izquierdo de la banda rocosa. (Entre tanto, el grupo del collado Sur, formado por 16 escaladores al cargo de Teruo Matsuura, logró el 11 de mayo colocar en la cima al propio Matsuura acompañado de Naomi Uemura, así como a Katsutoshi Hirabajashi y al sherpa Chotare, al día siguiente.) Se registraron las muertes del sherpa Eyak Tsering, en la Cascada de Hielo, y del japonés Kiyoshi Narita, de ataque al corazón, en el Campo I.

1971 Expedición interncional de 22 miembros (pertenecientes a 10 países diferentes), a los que se sumaron 9 observadores (TV, prensa, etc.), bajo la dirección general del suizo Norman Dyhrenfurth y del británico Jimmy Roberts. Se formaron dos grupos, uno hacia la cresta Oeste y el otro a la cara SW. En medio de innumerables disensiones entre los diferentes miembros, el 21 de mayo los británicos Dougal Haston y Don Whillans (del grupo de la cara SW) alcanzaron 8.380 m. sobre la parte inferior derecha de la banda rocosa. Se registró la muerte del indio Harsh Bahuguna, perteneciente al grupo que intentaba la cresta Oeste, por frío y agotamiento.

1972 Expedición europea de 22 miembros, entre los que se contaban 15 escaladores representando a Alemania, Austria, Reino Unido y Suiza, bajo la dirección del muniqués Karl Herrligkoffer. Falta de entendimiento entre algunos miembros del grupo motivó que el intento terminase a 8.350 m., conseguidos el 20 de mayo por los austriacos Adi Hüber y Felix Kuen. Durante la expedición se registró la muerte del alemán Horst Vitt, en las cercanías del Campo Base, cuando llegaba para hacerse cargo del mismo.

1972 Expedición británica de 11 miembros, al cargo de Chris Bonington. El punto más alto del intento, 8.320 m., fue logrado el 10 de noviembre por Bonington y el sherpa Ang Phurba. Este mismo punto fue alcanzado el 14 de noviembre por Dougal Haston, Dong Scott y Mick Burke, quienes decidieron abandonar el intento, debido a los fuertes vientos huracanados. Cuando la expedición se retiraba de la montaña, el australiano Tony Tighe pereció por caída de seracs en la Cascada de Hielo.

1973 Expedición japonesa de 48 miembros, dirigida por Nichio Yuasa. De nuevo, doble objetivo: el equipo de la cara SW alcanzó unos 8.380 m. (aproximadamente el mismo punto que la expedición internacional de 1971), el 20 de octubre. En esa misma fecha, Hisashi Ishiguro y Yasuo Kato (del otro equipo), alcanzaban la cima por la ruta tradicional del collado Sur. Previamente se registró la muerte del sherpa Jangbu, por avalancha, entre los Campos II y III de la cara Sur.

1975 ***Expedición británica*** de 19 miembros (más 4 operadores de TV), ***al mando de Chris Bonington.*** La clave de este ascenso consistió en el hallazgo de una larga chimenea, en el extremo izquierdo de la banda rocosa, que permitió por primera vez la superación de la misma. Esta línea fue descubierta por Nick Estcourt, el 20 de setiembre. Una vez superada la banda rocosa (8.400 m.), se efectuó la travesía hacia la derecha por el helero que corona la misma, para desembocar en el minicollado que separa la cumbre Sur de la cresta final, y de allí por la ruta tradicional de 1953, hasta la cumbre. Esta fue alcanzada el 24 de setiembre por Dougal Haston (escocés) y Doug Scott (inglés), los primeros británicos en alcanzar la cumbre del Everest. El ascenso fue repetido el 26 de setiembre por Peter Boardman y el sherpa Pertenba y, casi con certeza, por Mick Burke, quien fue visto por última vez en las cercanías de la cumbre por sus dos compañeros que descendían. Al principio de la expedición se había producido también la muerte de Mingma, un joven sherpa sordomudo, ahogado en un torrente del glaciar de Khumbu.

1985-86 Expedición invernal surcoreana, dirigida por Park Young-Bae, con la ruta de 1975 como objetivo, fracasó debido al agotamiento de sus miembros, unido a la escasez de material y comida, así como al mal tiempo y fuerte viento. Los sherpas Pasang Dawa y Jimta Jimbu alcanzaron los 7.700 m. el 13 de enero, cota también alcanzada por Kim Bo-Youl y Una Hong-Gil dos días más tarde. Era el primer intento invernal registrado en la cara SW. (AAJ 1986, p. 228).

1986-87 Expedición invernal surcoreana, de nuevo dirigida por Park Young-Bae y por la misma ruta. El punto más alto fue alcanzado el 25 de enero, a 8.360 m., en la parte superior de la chimenea que salva la banda rocosa. Esta misma cota se alcanzó en días sucesivos, hasta que la muerte por caída del sherpa Tsuttin Dorje puso fin a la expedición, el 30 de enero. (AAJ 1987, p. 235).

1987 *Expedición checoslovaca de 23 miembros*, dirigida por Ivan Gálfy, se escindió en dos grupos: por una parte, cuatro escaladores intentaron repetir la vía de Bonington de 1975 en estilo alpino, pero no pudieron superar los 7.900 m., por otro lado, la mayor parte del equipo intentó completar la vía de la expedición internacional de 1971 (con travesía por la parte inferior de la banda rocosa), alcanzando una cota de 8.250 m. Esta expedición tuvo lugar en primavera y las causas del fracaso se atribuyeron a los fuertes vientos y a la escasez de sherpas para transportar cargas. (AAJ 1988, p. 202).

1988 ***Expedición checoslovaca.*** Escaladores eslovacos y neozelandeses compartían el mismo permiso, pero de hecho actuaron independientemente. Mientras los neozelandeses se dirigían a la ruta polaca del collado Sur, los eslovacos tenían permiso para el Lhotse y para la —sin repetir— ruta británica de la cara SW del Everest. El equipo estaba formado por Ivan Fiala (líder), Dusan Becík, Petr Bozík, Jaroslav Jasko, Jozef Just, Jaroslav Orsula y Milan Skladaný (médico). Aprovechando la ruta preparada por surcoreanos y franceses, superaron la Cascada de Hielo y establecieron el Campo III (7.250 m.) al pie de la cara del Lhotse. Tras un período de mal tiempo, los eslovacos recomenzaron desde el Campo Base el 21 de setiembre. El día 27, Becík y Just partieron del Campo III y tras siete horas de escalada alcanzaron un punto situado a 8.050 m., donde vivaquearon durante sólo cuatro horas. Saliendo de noche y escalando con la luz de la luna, llegaron a la cumbre del Lhotse el 28 de setiembre al amanecer, habiendo realizado el ascenso sin oxígeno suplementario.

A continuación se dirigieron a la cara SW del Everest, el cual esperaban superar en dos o tres días de escalada en estilo alpino, para descender por la ruta normal del collado Sur. El primer intento comenzó el 7 de octubre, pero falló a la altura del Campo II (6.400 m.) debido al mal tiempo. El 12 de octubre Becík, Bozík, Just y Jasko partieron del Campo Base, alcanzando de nuevo el Campo II, al pie de la cara. Fuertes vientos impidieron su salida al día siguiente, pero el 14 de octubre a las 3 de la mañana comenzaron la escalada de la ruta británica, alcanzando al atardecer los 8.300 m. El 15 de octubre experimentaron una desagradable sorpresa, ya que hubieron de invertir el día entero para escalar la chimenea que franquea la banda rocosa, lo cual resultó mucho más difícil de lo esperado. Pasaron la noche por encima de la banda rocosa, a 8.400 m. y el 16 de octubre completaron la larga y empinada travesía de nieve hacia la derecha. El último vivac lo efectuaron a 8.600 m., bajo la cumbre Sur. El grupo se encontraba tan extenuado que el 17 de octubre sólamente Just se dirigió hacia la cumbre, que alcanzó a la 1,40 de la tarde, mientras sus tres compañeros emprendían el descenso hacia el collado Sur.

A las 4 de la tarde Just informó por radio que se había reunido con Becík y Jasko y que éste último se encontraba en estado letárgico y no quería descender. A las 5,30 informó que se habían reunido ya los cuatro, pero que se hallaban todavía a 8.300 m., mostraban señales de mal de altura y tenían dificultades de visión. Este fue el último radio-contacto. Una hora más tarde, unos americanos que se hallaban en el collado Sur, pudieron observar la totalidad de la ruta de descenso, pero no vieron a nadie, aunque la visibilidad era buena. El viento comenzó a soplar con más fuerza y para las 11 de la noche su velocidad oscilaba entre los 100 y 150 km./h. Los cuatro eslovacos no fueron vistos nunca más. Esta dramática tragedia demuestra que los asaltos sin oxígeno a las montañas más altas del mundo, tienen sus límites. (Informe de Jozef Nyka en el AAJ 1989, p. 202).

1988-89 Expedición invernal surcoreana dirigida, una vez más, por Park Young-Bae. Sólo lograron alcanzar unos 7.800 m. en el ancho couloir de la cara SW, el 10 de enero de 1989. (AAJ 1989, p. 202).

1989 El francés Marc Batard, tras su infructuoso intento de repetir la ruta de Bonington en la cara Sur del Annapurna, se dirigió al Everest dispuesto a escalar en solitario la ruta de Bonington de la cara SW. Sin embargo, los fuertes vientos le obligaron a abandonar su intento el 23 de abril, tras haber alcanzado 7.800 m. (Mountain n.° 128, p. 15).

RESUMEN:

De las once expediciones realizadas propiamente a la cara SW, sólo dos consiguieron la cima. En el transcurso de dichas expediciones se registró un total de 13 muertes. ■

80 días con esquís para recorrer el ARCO ALPINO

BELEN EGUZKIZA, EUGENIO GORROTXATEGI e IÑIGO GUTIERREZ

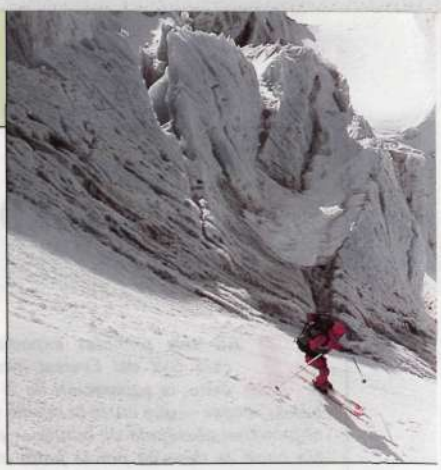
... Siento que todavía es madrugada, no se ve ninguna luz; solamente el profundo roce del vagón con los raíles logra romper esta aparente calma. Desde la litera más alta miro hacia abajo y observo a Poto, también veo a Belén. No sé por qué pero intuyo que ellos también van despiertos. Posiblemente los tres meses que nos esperan, noventa días por delante para vagabundear y lo que este largo juego conlleva: nieve, grietas, frío, convivencia, avalanchas... no nos permita en estos momentos sumirnos en un profundo sueño ...

... Hace aproximadamente dos largos meses que partimos de un pequeño pueblecito situado cerca de la frontera con Yugoslavia. En este momento sentimos una gran transformación en nosotros mismos, creemos que somos parte de este impresionante rebaño de montañas que son los Alpes. Detrás de nosotros se van quedando numerosos macizos llenos de belleza que nos han proporcionado un aprendizaje inolvidable. Miramos hacia adelante y seguimos avanzando. Nuestras mochilas van llenas de nieve, viento, nubes, sol ...

... Dentro de muy poco, aún de noche, nos levantaremos, desayunaremos y bajo una extraña sensación, donde las palabras sobran, daremos forma al último capítulo de esta bonita historia. Ahora la tristeza y la alegría comparten con nosotros este inolvidable momento ...

... Poco a poco, horas más tarde, nos encontramos frente al mar. Lo miramos como si nunca lo hubiéramos visto, hablamos con él y, nos damos cuenta de que no es un sueño... o quizá sí ...

... En Sportbadgastein no venden comida. ¿Qué comeremos? Calditos y cacahuetes. ¿Dónde dormiremos? En la casita encantada del bosque, en la leñera del refugio. Esto ya parece una travesía, además con el mochilón se puede esquiar.



Goraldera, beheraldera, berriz igo, jaitsi...
Goralde eta beheralde guztiz desberdinak beti.
Elurrak dantzarako gonbitea luza-

Por una fuerte pala llegaremos al collado que da paso al Tirol del Sur. El Gross Glockner queda ya lejano. En el

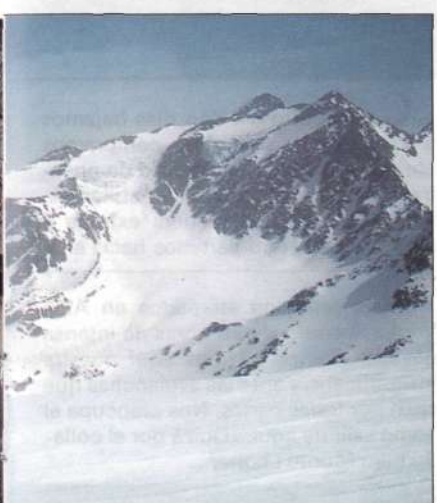
En el macizo del Zillertal el estado de la nieve nos obliga a calzarnos los crampones. Esta situación nos permite a cada uno de nosotros avanzar y crear nuestro propio camino por la ladera

Lehen eginda iristen gara aterpe-zainik ez dago.
Botila batzuk Fanta eta ardoa ematen duen iturri bat izango

En los valles las txabolas tapizadas de nieve nos ofrecen una deseada hospitalidad. Al fondo, el macizo del Gross Venediger es nuestro único testigo, nuestro amigo. En su cima compartimos momentos hermosos. Nos permite observar el camino que hemos recorrido y también lo que tenemos por delante. Estamos tranquilos, contentos. Esto no ha hecho más que empezar y nos sentimos muy vivos.

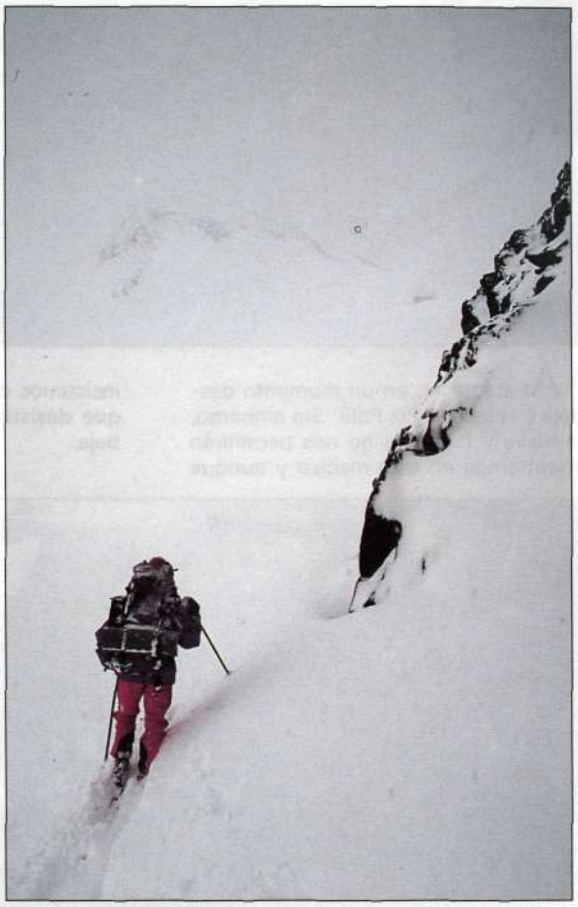
tzen digu, bere gainean, eta hasera batean kosta egiten zaigu gorputza askatzea.
«Serak» artean ibiltzen garenean txikitu egiten gara, nimiñotu...

valle la gente habla alemán, pero en los precios se nota que es Italia.



de la montaña. Son los momentos en los cuales cada uno se encuentra consigo mismo; es como si fuéramos meditando por encima de los tres mil metros.

dira deshidratazioa gainditzen lagunduko digutenak.
Gero, sutondoan, lo goxoan murgilduko gara...



Frío, viento, nieve, impotencia, miedo... Intenta hacer una ensalada con estos componentes y en base a cómo te salga sigue adelante o quizá espera un poquito. La nuestra ha salido bien aliñada, quizá un poco fuerte, *pero respetable* y esto nos permite dar forma al último macizo de Austria. ¿Qué es lo que sentimos en aquel momento? ¡Uff! Eso te lo diremos a solas... Por escrito no sabemos expresarlo.

Engandinak Aralar gogorarazten digu.

Italia eta Suiza arteko mugak zeharkatzen jarraitzen dugu, lainoa lagun, oinetako mina areagotzen duten etapa luzeak burutzen...

la hilabete osoan ezin izan dugu jendearekin hitz egin, ezta eguraldiaren berri izan ere; dena zen berria guretzat. Hala ere, beti izaten da gaztelaniaz egiten duen norbait, ulertzen dugun egunkariren bat, edota «meteo» delakoari deiren bat...
Bernina izeneko mendi-multzoan gaude.

Al atardecer, en un momento despeja y vemos el Piz Palü. Sin embargo, la nieve y la niebla no nos permitirán adentrarnos en este macizo y aunque insistimos durante tres días tendremos que desistir y bordearlo por su parte baja.

«Diariamente acudíamos a los mejores restaurantes. Al entrar nos colocaban en la mejor mesa, adornada con flores y velas para darle un tono íntimo. Pedíamos los mejores platos, buenos vinos y el postre solía consistir en unos pastelitos franceses. Creemos que los mandaban de Niza... ¡¡Qué casualidad!!»...

En Splügen hemos recogido noticias de casa. ¡Qué feliz te pueden hacer unas hojas escritas y unos recortes de periódico!

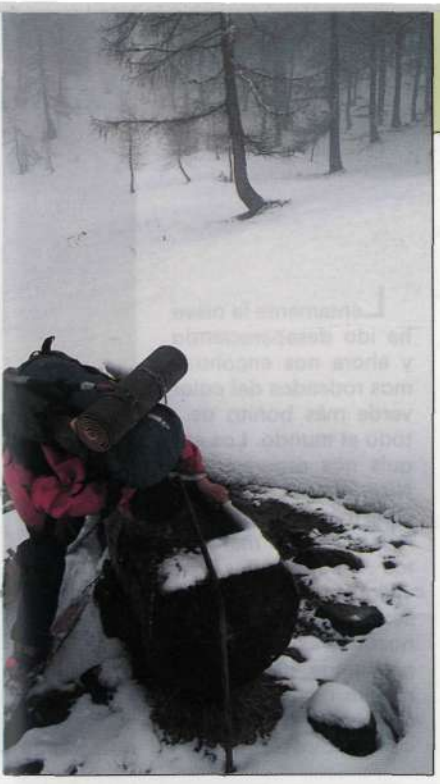
En el macizo de Grissons en Tessin el viejo guarda del refugio nos dio una lección de humildad que difícilmente podremos olvidar. El fuego, la cena, sus amigos, absolutamente todo lo que tenía lo compartió con nosotros. Al día siguiente el tiempo es malo, oscuro, pero no nos importa. Lo aprendido ha sido mucho más importante. Gracias, Mauro.

Egun askotan zehar izango dugu eguraldi nahasia. Hasieran kosta egiten zaigu egoera onartzea baina, pixkanaka-pixkanaka egokituz joango gara naturak eskeintzen digun guzti honetara.

Inguruarekin bateginik gaude.

Cada cuatro o cinco días bajamos a pueblecitos solitarios, compramos comida y dialogamos, dentro de nuestras posibilidades, con sus habitantes. Nos miran de una manera extraña y más tarde, cuando partimos hacia arri-

Nos sentimos atrapados en Alpe Veglia después de 36 horas de intensa nevada. Comprendemos aquí nuestra insignificancia ante las avalanchas que caen por todas partes. Nos preocupa el cómo salir de aquí. ¿Quizá por el collado bajo Monte Leone?...



ba, antes de perderlos de vista, nos despedimos y les invitamos a venirse con nosotros. Pero... ellos no pueden. ¡Qué afortunados somos en esos momentos que vamos dando vida a un deseo interior!

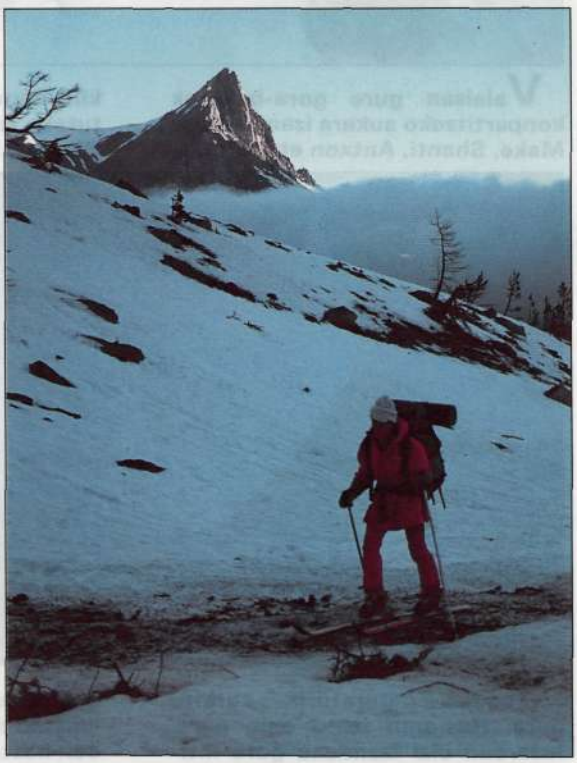
De manera casi milagrosa encontramos entre la niebla un paso por las rocas que nos permitirá escaparnos de este valle. Dejamos atrás las nubes y al llegar al Hospicio del Simplón sentiremos que nos hemos quitado un gran peso de encima.

Valaisen gure gora-beherak konpartitzeko aukera izango dugu Make, Shanti, Antxon eta Rya-rekin. Eguraldi ederrak kasik ahaztutako sensazio goxoak gogoaraziko dizkigu.

Jendez inguraturik aurkitu gara. Hasieran izutu egin gara, luzaroan bizi izandako gure intimitatea arriskuan sentitzen bait genuen. Alde guztietan Zermatt aldera zuzentzen diren arrastoak ikusten ditugu, oraindik bero dauden haztarnak... eta berriz ere bakarrik gaude...

Es bonito llevar la casa a cuestas durante largo tiempo. Los esquís son unos pies largos que forman parte de ti, los bastones son unos brazos que llegan hasta la nieve y la mochila es el cascarón lleno de... muchos misterios.

En la Vanoise empezamos a notar el calor de la primavera. Nos ponemos en marcha antes de amanecer, despedimos a las últimas estrellas y avanzamos sin prisas por sus largos glaciares.



Un poco más abajo, en un bonito valle del Briançonaise hemos dormido placenteramente. Al principio, las últimas hojas caídas el pasado otoño se dejan ver fácilmente. Nos vamos dando cuenta de que poco a poco la nieve va siendo absorbida por las diminutas flores que van saliendo a nuestro paso...

También la tristeza nos acompaña; hoy Jaime se volverá a Donostia. Han sido diez días que quiso compartir con nosotros, diez días bonitos, con calorcito entre nosotros. Agur, Jaime!

A partir de Montegenevre la nieve escasea. Sin embargo, no nos atrevemos a desprendernos de los esquís pues en las vertientes N. todavía hay bastante nieve. Descubriremos un Queyras diferente al que soñábamos en casa. Atravesaremos infinidad de collados y veremos miles de marmotas en este «País de Piedras».

Lentamente la nieve ha ido desapareciendo y ahora nos encontramos rodeados del color verde más bonito de... todo el mundo. Los esquís nos esperarán en Niza; ahora con la mochila más vacía pondremos rumbo al mar. Estos últimos días los vivimos con infinitas sensaciones. Encima de nosotros está el sol que nos sigue desde hace mucho tiempo... ¿Querrá bañarse también con nosotros?

FICHA TECNICA

ALGUNOS DATOS UTILES

La cartografía utilizada ha sido 1:25.000, en gran parte fotocopias llevadas desde casa y el resto, adquirido sobre la marcha.

El viaje lo hicimos en tren hasta Badgastein desde Hendaia vía París-Innsbruck (24 horas).

Cada tres o cuatro días atravesábamos un macizo. Al descender al valle nos aprovisionábamos. Como combustible utilizamos los cartuchos de gas que se encuentran en todas partes. Para unir macizos tuvimos que hacer pequeños empalmes en autostop o autobús.

Siempre íbamos de refugio a refugio aunque llevábamos el doble techo de una tienda en previsión de pérdida. Además del equipo personal llevábamos una pala, un cordino de 40 m. algo de material para salir de una grieta y los tres emisores-receptores.

En Austria, excepto en los refugios frecuentados que tienen guarda (no hay muchos en esta época) todos tienen la parte de invierno abierta, con camas, mantas, cocina económica y leña. En Suiza, al ser ya abril, casi todos los refugios tenían guarda y en Francia dormimos en refugios (con y sin guarda), txabolas y «gîtes d'etape».

En algunos refugios suele ser problemático cocinar.

En las zonas de pasto siempre encontrábamos cobijo en txabolas o cuadras y los mayores problemas los tuvimos en Italia pues tienen los refugios cerrados y no tienen parte libre.

En Austria al bajar a los pueblos dormíamos en los llamados «zimmer frei». En relación calidad-precio están muy bien.

Es muy importante llevar el peso bien medido y arriesgarse un poco con la comida pues la mochila pasa fácilmente de los 20 kg. y son muchos días que hay que llevarla.

Nosotros empezamos la travesía el 8 de marzo, pues este año empezó a nevar muy tarde, y terminamos el 22 de mayo, por lo que al final nos faltó nieve. Pero un año normal quizá es preferible empezar en febrero.

ACTIVIDAD REALIZADA POR

BELEN EGUZKIZA del Club Vasco de Camping.
EUGENIO GORROTXATEGI del Mendiriz Mendi
IÑIGO GUTIERREZ del Mendiriz Mendi.

BIBLIOGRAFIA Y CARTOGRAFIA

Nuestra travesía la hemos efectuado tomando como guía el libro: «A ski de l'Autriche à la Mediterranée», de Bernard y Hubert Odier, Editions Glenant, 1980.

También pueden ser de interés:

—«Guide des Raids á skis», de Pierre Nerlin, Editions Denoël, 1980.

—«Carnet de Route», de L. Zwingelstein, Editions Glenant, 1989.

—«Loin des Pistes l'Aventure», de J. Jacques Rouillard, Ed. Au Vieux Campeur, 1973.

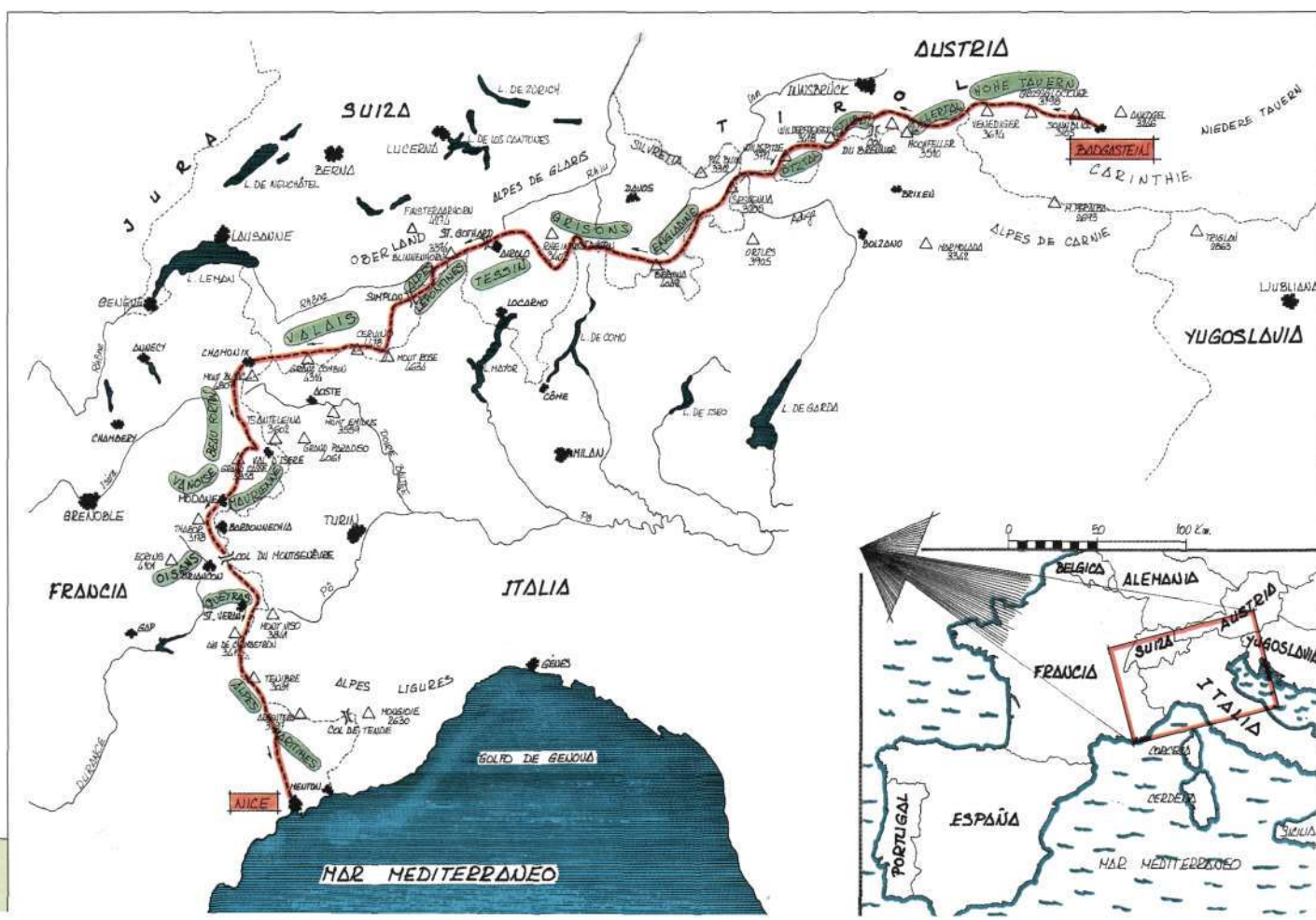
La relación completa de los mapas que se necesitan está en el libro «A ski de l'Autriche à la Mediterranée».

Fotos de los autores.

Los recuerdos de estos 80 días de peregrinaje se agolpan entremezclándose con el agua de la playa de Niza. Ha sido como el despertar de un bonito sueño. ¿O... seguimos dormidos todavía?

FECHAS	MACIZO	CUMBRES	ETAPAS	DESNIVEL	DISTANCIA	METEOROLOGIA	HORARIO
Marzo 8 y 9	GOLDBERG	Hoher Sonnblick (3.105 m)	2	2.115 m	28 Km	Inestable	18 h 30'
10 al 13	GROSSGLOCKNER	Sonnblick (3.088 m)	4	2.988 m	45,5 Km	Buen tiempo	25 h 30'
14 al 16	GROSSVENEDIGER	Gross Venediger (3.674 m)	3	3.360 m	40 Km	Buen tiempo	21 h
17 al 19	ZILLERTAL	Schwarzenstein (3.368 m)	3	3.859 m	37 Km	Buen tiempo	21 h
20 al 22	STUBAI	Wilderfreiger (3.418 m)	3	2.658 m	30 Km	Buen tiempo	20 h
24 al 27	ÖTZAL	—	3	1.900 m	30 Km	Mal tiempo	14 h
28 al 2 de Abril	ENGANDINA	—	6	3.344 m	80 Km	Revuelto	37 h 30'
4 al 6	BERNINA	Intento al Piz Palü	3	1.086 m	17 Km	Muy malo	11 h

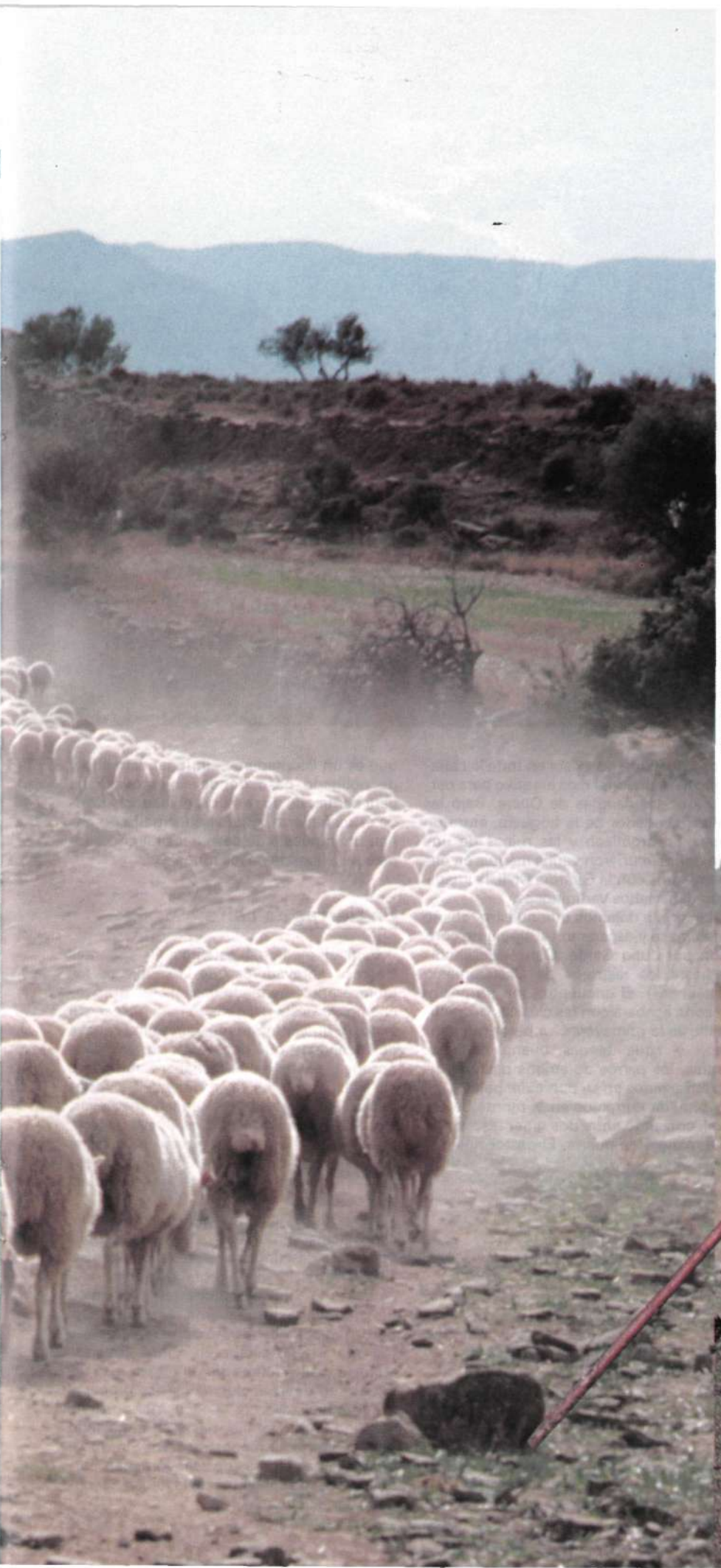
FECHAS	MACIZO	CUMBRES	ETAPAS	DESNIVEL	DISTANCIA	METEOROLOGIA	HORARIO
7 al 15	GRISONS-TESSIN	—	8	6.333 m	99 Km	Mal tiempo	50 h 30'
15 al 23	ALPES LEPONTINES	Blinnerhorn (3.374 m)	7	5.874 m	98 Km	Mal tiempo	48 h
24 al 1 de Mayo	VALAIS	Stralhorn (4.190 m) Pigne d'Arolla/Roseblanche	7	7.130 m	114 Km	Buen tiempo	55 h 30'
3 al 5	BEAUFORTIN	—	3	1.950 m	30 Km	Muy bueno	18 h 30'
6 al 9	VANOISE	Dôme de Chasseforet (3.586 m)	4	4.220 m	57 Km	Muy bueno	20 h
10 al 12	BRIANÇONAIS	Mont Thabor (3.178 m)	3	4.650 m	76 Km	Muy bueno	30 h
13 al 18	QUEYRAS - UBAYE	—	6	3.804 m	61 Km	Muy bueno Calor	31 h
19 al 22	ALPES MARITIMOS	—	4	4.079 m	114 Km	Buen tiempo Tormentas	39 h 30'
			TOTAL 70	59.342 m	957 Km		461 h 30'



Viaje por la Cañada Real de los Roncaleses

CARLOS MUNTION

HASTA que conocí a los pastores roncaleses yo estaba acostumbrado a ganar cenas. El mecanismo era simple: cuando en cualquier excursión encontrábamos algún rebaño aprovechaba para apostar que el pastor no nos diría cuántas ovejas iban en el rebaño. De esta forma tan sencilla he ganado apuestas por todo el Estado español. Hasta que llegué al Valle de Roncal (Erronkari) donde fallan todos los tópicos que sobre los pastores se dicen, en el sentido de considerarles gente huraña, desconfiada y solitaria. Abusando de esa amabilidad hemos acompañado a los pastores en su tradicional camino hacia las Bardenas, siguiendo la milenaria cañada real roncalesa.



Fotos: Jose A. Lekue.

EL día 14 de setiembre esperábamos la salida del sol junto a Florencio Pérez, de Uztarroze, cerca del puerto de Lazar. Está radiante y muy contento. Ha estrenado txapela para el viaje. Durante siete días tendrá que conducir un rebaño de 1.400 ovejas a lo largo de más de 100 kilómetros. Pero no ve ningún problema: se basta con la ayuda de su perro y de su palo de avellano.

Las nieblas ocultan el fondo de los valles y sobre ellas destaca el Ori, el primer dosmil del Pirineo si llegamos desde el Cantábrico. A su derecha, Florencio nos indica el trazado del viejo camino de la lana que ascendía hasta el puerto de Larrañe por donde antiguamente cruzaban hacia Francia las caravanas de mulas cargadas con la lana del Roncal. Por el Diccionario de Madoz sabemos que en el año 1844, el Valle de Roncal exportó un total de 5.200 arrobas de lana (unos 70.000 kg.). Desde el invento del nylon y otras fibras textiles las cosas han cambiado mucho y si en los siglos XVI, XVII y XVIII la lana suponía casi el único beneficio de la oveja, hoy no llega ni para cubrir gastos. El año anterior la pagaban a 50 ptas./kilo. Un esquilador cobra por su trabajo 100 ptas./oveja y el vellón de cada animal apenas llega a los 2 kilos.

Desde los puertos de Uztarroze la cañada bajaba por la línea de cumbres que hace muga entre el Salazar y el Roncal. Hoy, debido a la disminución de la trashumancia y a aquella desdichada prohibición del gana-

do cabrío, la maleza ha invadido ese tramo de cañada haciéndolo intransitable. Por ello el rebaño de Florencio se verá obligado a descender hasta Vidangoz (Bidankoze) por una pista de tierra donde el ganado apenas come y ni siquiera existen espacios para que las ovejas puedan extenderse. Menos mal que encontramos una pequeña pradera que se ha formado a partir de las ruinas de una antigua esclusa que utilizaban los almadieros para regular el cauce del río. En ese concreto lugar aparecerán juntas las dos actividades que durante siglos han protagonizado la vida de las gentes del valle: la trashumancia y las almadías. La ganadería y la explotación forestal.

Casi al atardecer el rebaño atravesaba el pueblo de Bidankoze bajo la ermita de San Miguel, santo preferido de los pueblos pastores, para continuar su descenso hacia Burgi. Sin saber por qué, nuestros ojos se fijaron en una pequeña cueva que había junto a la carretera. Más tarde supimos que era la llamada «cueva de las brujas», que ha dado mote a los vecinos de Vidangoz: «brujos», apodo que llevan con orgullo. No como los de Uztarroze a quienes llaman en el valle los «modorros» aludiendo a una misteriosa enfermedad de las ovejas que ataca a esos animales «convirtiéndoles los sesos en agua».

Un lugar emocionante para dormir

La primera noche la pasamos bajo una terrible tormenta, poco antes de Burgi. Al día siguiente el camino fue duro hasta subir al alto de Melluga, pero a partir de ahí resultó un placer atravesar las praderas de Legaroz y Ollate, un típico paisaje pastoril lleno de vestigios arqueológicos. Hasta 15 dólmenes se encuentran por los alrededores, sepulturas de la Edad del Bronce, fechadas entre el año 2000 y el 900 antes de Cristo. Fotografiando a las ovejas junto a los dólmenes de Legaroz o del Portillo de Ollate, aparece más sugestiva la hipótesis de ese arqueólogo alavés, José Ignacio Vegas, empeñado en relacionar la cultura dolménica con los caminos de los primitivos pastores trashumantes.

Probablemente no exista en toda la cañada roncalesa un lugar más emotivo para pernoctar que las campas de Ollate. Bajo las estrellas, alrededor de la hoguera, entre un dolmen, un cromlech y las ruinas de una borda donde murieron varios maquis en enfrentamientos con la Guardia Civil, la imaginación daba saltos vertiginosos.

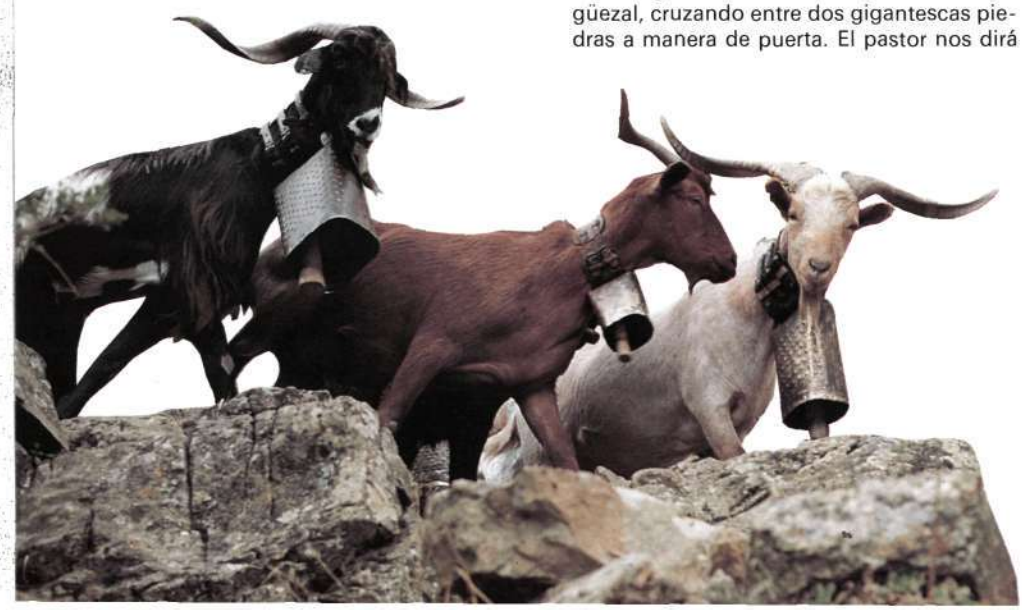
Al tercer día dejamos que nuestro rebaño se adelantase y esperamos al siguiente conducido por Julio Garde. Con él descendimos hasta los rastrojos de Castillonuevo (Gazteluberri). El encuentro con un pastor de la zona acabará con las clásicas despedidas: «hasta la primavera», «a pasar buen invierno» y «que tengas buena cañada». Mientras, los perros de ambos pastores siguen enzarzados en su particular pelea.

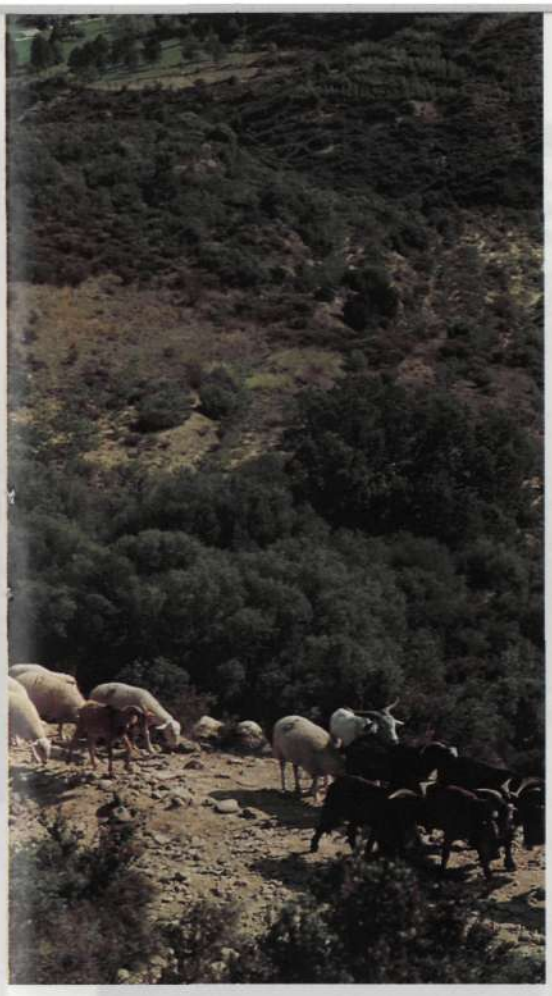
En seguida entramos en el monte de Bigüezal, cruzando entre dos gigantescas piedras a manera de puerta. El pastor nos dirá que es un «contadero», un lugar estrecho y de obligado paso donde se aprovechaba para contar, de dos en dos, el rebaño y donde el «cañadero», guarda encargado de cobrar un impuesto de paso a los rebaños, esperaba la llegada de los roncaleses.

En tierras de Leire

Para el mediodía estamos en «Fuentes Negras», abrevaderos que la sequía de los últimos años mantiene casi secos. Aprovechamos la siesta del ganado para buscar, sin éxito, lo que la toponimia denomina «cueva de la cañada», que debe estar por ahí cerca porque el pastor recuerda haberse refugiado en ella una noche de tormenta. De todas formas los pastores no duermen en cuevas, «eso es para señoritos». Ellos, llueva o nieve, pasan la noche junto al rebaño para evitar que se pierda durante la noche y para espantar a los zorros que querrán llevarse algún corderico.

Al atardecer llegamos al Portillo de Leire, espectacular grieta en la sierra y paso obligado para descender al valle del río Aragón. Desde arriba la vista es grandiosa sobre el embalse de Yesa y el monasterio románico de Leire. El pastor recuerda su primer viaje por la cañada cuando no existía el embalse y el monasterio estaba en ruinas. Precisamente aquellas ruinas dieron origen a un repetido rito de iniciación, la clásica broma al zagal primerizo: se le hacía cargar con una piedra que debía bajar hasta el monasterio para ayudar a su reconstrucción. Sin duda, unas cuantas piedras de esas formaran parte, hoy, de los cimientos de la lujosa hospedería benedictina.





El descenso es rápido por una fuerte pendiente en la que es difícil mantener el equilibrio sobre las húmedas piedras desgastadas por los millones de pezuñas de animales que por allí han pisado. Para nuestro consuelo pensamos que mucho más dura será la vuelta y nos contarán como muchos años es necesario echar las ovejas al monte para que vayan ascendiendo, poco a poco, aprovechando las cálidas noches de junio.

Los pastores roncaleses no guardan buen recuerdo de los monjes de Leire. Se quejan de que en alguna noche de tormenta no se les permitió refugiarse en el monasterio y que otras veces tampoco se les facilitó un poco de pan para la cena. Además han invadido parte de la cañada para construir su aparcamiento particular. Quizá por todo ello, allí existe el único refugio de pastores de toda la cañada, levantando con dinero de la Junta del Valle y hoy en mal estado por el vandalismo de unos cuantos desaprensivos.

Recorrido Histórico-Monumental

LA travesía parte de Uztarroze, típico pueblo pirenaico en cuyo aspecto monumental destaca la iglesia de Santa Engracia (s. XVI) con importante retablo (s. XVII) y órgano (s. XVIII). Desde aquí, y en la primera etapa, llegamos a Bidankoze, con la interesante iglesia de San Pedro Apóstol, gótica del siglo XVI.

En la segunda etapa, desde Bidankoze, nos dirigimos hasta el Portillo de Ollate, maravilloso paraje donde nos encontramos con abundantes restos prehistóricos, dólmenes y cromlech, que nos hacen pensar que aquí hubo una importante estación prehistórica quizá ligada a la vida pecuaria que es la cañada.

Ya en la tercera etapa llegamos hasta el monasterio de San Salvador de Leire, quizá la obra cumbre del primer románico navarro. Era uno de los enclaves políticos y religiosos más importantes del reino de Nafarroa. De entre sus monjes se eligieron durante un tiempo los obispos de Pamplona, costumbre que continuó hasta el año 1078. Sancho el Mayor hizo donaciones para la reconstrucción del monasterio y en el año 1067, su nieto Sancho de Peñalén, consagró solemnemente el edificio.

Custodia los restos de los primeros reyes de Nafarroa. Destacan la cripta (del siglo XI) con enormes capiteles sobre cortos fustes, la puerta «Speciosa» (s. XII), la cabecera románica de la iglesia abacial, la nave gótica de la iglesia y el edificio del monasterio (s. XVII).

En la cuarta etapa, en la que nos dirigimos hasta Zangoza, haremos una visita obligada al Castillo de Javier: Fortaleza del siglo XII, cuna de San Francisco Javier, patrón de Nafarroa. Constituyó un punto estratégico de gran interés, primero en los tiempos de la Reconquista y después en los siglos medievales, como lugar fronterizo entre Aragón y Nafarroa. Atrae la iglesia de Santa María (s. XVIII), edificio de mampostería, así como un magnífico crucifijo del siglo XIII.

Ya en Zangoza, escala importante del Camino de Santiago que atraviesa los Pirineos por el paso de Somport, nos encontramos con un rico patrimonio histórico-artístico. Destacan los siguientes monumentos:

— Iglesia de Santa María. Iniciada en el siglo XII, destaca la magnífica portada (ss. XII-XIII). En la sacristía se guarda una custodia procesional de 1,35 m. de altura (s. XV).

— Iglesia de Santiago. Románica de transición al gótico (ss. XII-XIII) con una bella torre almenada. Importante escultura gótica del apóstol Santiago descubierta bajo el templo en 1964.

— Iglesia de San Salvador. Gótica (finales s. XIII). Retablo romanista (s. XVII) de Juan de Berroete y sillería plateresca.

— Convento de San Francisco de Asís. Fundado en 1266 por el rey Teobaldo II, fue reformado en el siglo XVI. Destaca el claustro gótico y la sala capitular.

— Iglesia del Carmen. Gótica, remodelada en los siglos XVI y XVII. Claustro gótico.

— Palacio del Príncipe de Viana (ss. XII-XIII). Fue residencia de los reyes de Nafarroa.

Otros monumentos son: Palacio de Vallesantoro, palacios de los duques de Granada de Egea y de los condes de Guendulain; la casa consistorial (s. XVI) y la ermita románica de San Adrián de Vidaluengo.

Ya en la quinta etapa nos dirigimos hasta Carcastillo. En el camino pasamos por Peña, baluarte avanzado de Nafarroa frente al reino de Aragón, que constituye desde sus orígenes en el siglo X uno de los castillos más agrestes del reino vasco-pirenaico.

En Carcastillo destaca:

— El monasterio de la Oliva. Monasterio de monjes del Císter, fundado en 1134 por el rey don García Ramírez. Este monasterio fue señor de la villa de Carcastillo, así como de otras poblaciones cercanas). Destca su claustro de estilo gótico, cuyas obras comenzaron a mediados del siglo XIV para concluir en los albores del siglo XVI, siendo abad don Pedro de Eraso (1468-1502). Asimismo, la iglesia de Santa María en este monasterio es uno de los edificios más importantes del Císter en España y quizá el primero completamente abovedado en crucería.

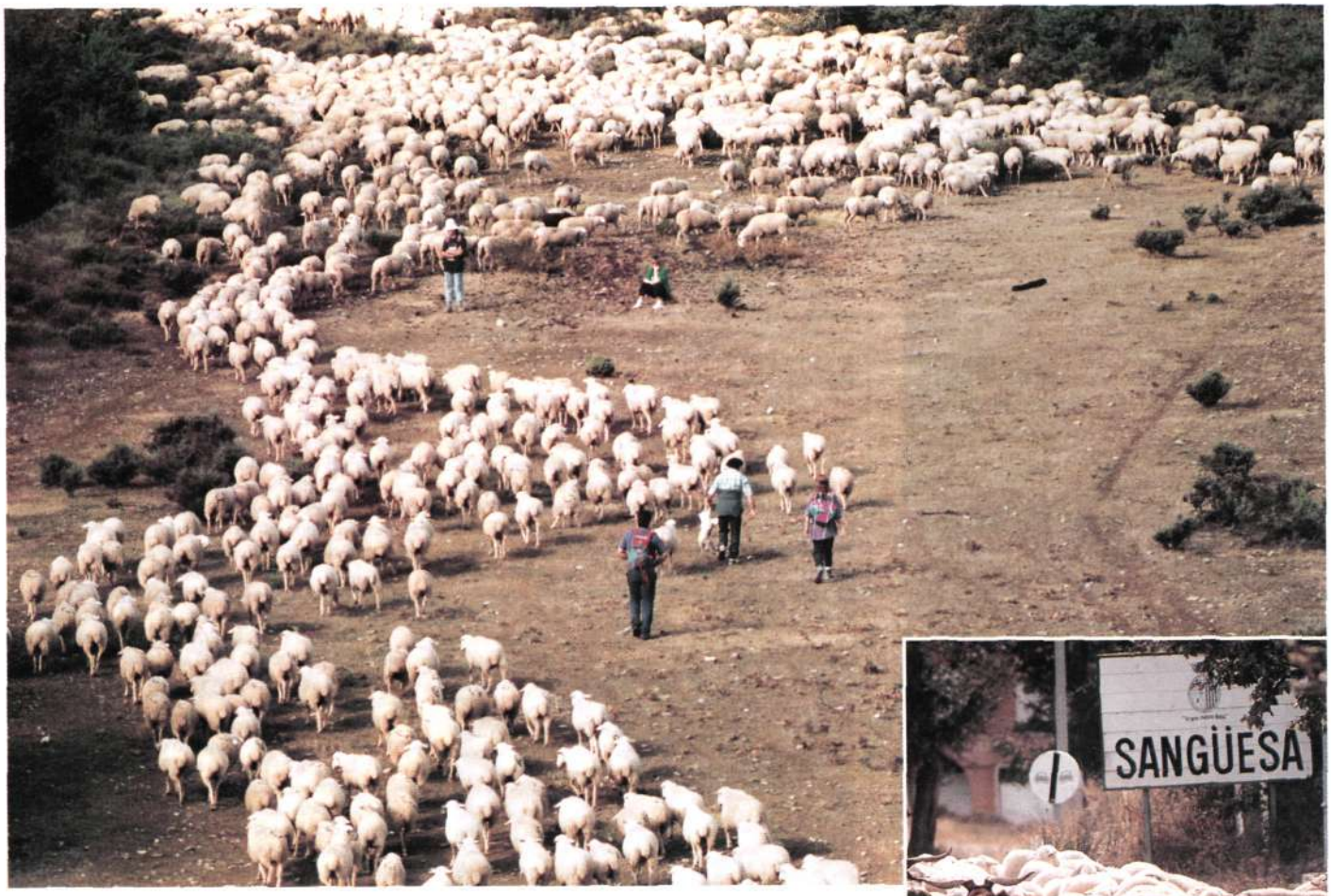
— Otro monumento digno de destacar es la iglesia del Salvador del siglo XIII. ■

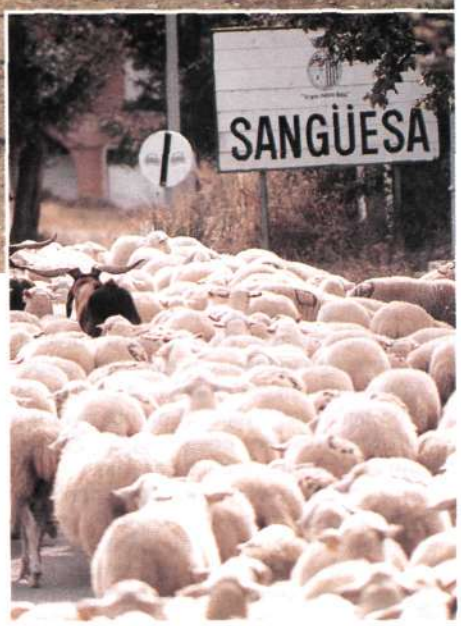
Fotos: Jose A. Lekue.

Un paisaje distinto

A partir de aquí el paisaje cambiará. Cereales, frutales y viñas sustituirán a pinos, encinas y boj. La cañada sigue por Yesa y atraviesa el puente sobre el río Aragón. Gira bruscamente a la derecha y se acerca hasta la piscifactoría que cierra el paso a las ruinas del viejo Puente de los Roncaleses, donde la tradición sitúa aquella leyenda en que una valiente roncalesa cortó la cabeza del rey moro y que ha servido, desde la Edad Media, para llenar las casas del Roncal de blasones con cabeza de moro sobre puente, y para reforzar la conciencia colectiva del valle.

Después, el rebaño pasará por otro histórico lugar, cerca del Castillo de Javier para





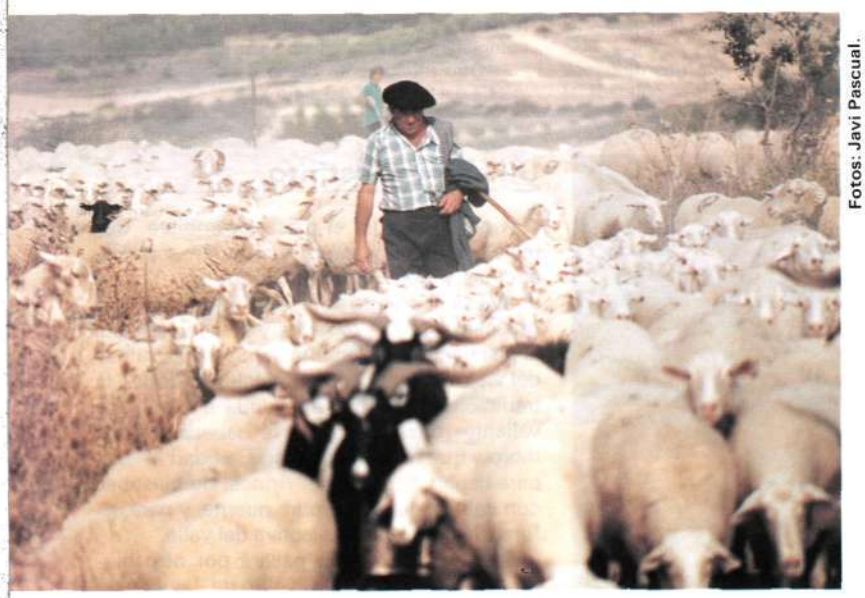
continuar hasta Sangüesa (Zangoza), pueblo que encontramos en fiestas y que cruzamos a las cinco de la tarde, junto a la Plaza de Toros, justo a la hora en que toreros y público en general se dirigen a la corrida.

Entre la incomprensión de algunos conductores que no entienden que a la salida de Sangüesa la carretera coincide con la cañada, continuamos hasta un arroyo que baja bastante crecido por la tormenta del día anterior. El pastor tendrá que introducirse en el río para evitar que la corriente de agua arrastre a las ovejas más débiles. Superado este imprevisto obstáculo, el rebaño marchará plácidamente por tierras de Gabarderal, típico pueblo de colonización, junto a la ermita del Camino, hasta Torre de Peña y la Sierra de Peña donde habrá que pasar la noche.

El cruce de las dos cañadas

El rebaño está inquieto y casi sin amanecer se pone en movimiento. Es seguro que conoce la proximidad de las Bardenas. En poco tiempo cruzamos la sierra y descendemos hacia las llanuras de Caseda (Kaseda) y Carcastillo, donde la cañada de los roncaleses se junta con la que traen los salacencos. Casi en ese cruce, en mitad de la cañada, encontramos una moneda acuñada en el año 1715 que, pensamos, algún pastor trashumante perdería.

Estas son tierras de regadío y algunos agricultores han robado parte de la cañada. Su desfachatez es tal que ni siquiera se han preocupado de mover el mojón de la cañada que sigue denunciando la alevosa invasión de un terreno público por parte de un particular. Los pastores comentan que esas usurpaciones son bastante frecuentes y que su única protesta posible es pasar con el rebaño por aquellos terrenos robados a la cañada. Es un viejo conflicto entre pastores y agricultores. Es la mítica lucha entre Caín y Abel, que se plantea con gran virulencia en las Bardenas, donde los enfrentamientos entre dos formas de vida que deberían ser complementarias, son cada vez más frecuentes. *(Pasa a la pág. 178)* ►



Fotos: Javi Pascual.

La Cañada Real Roncalesa

Si algunas vías de comunicación tuvieron importancia vital para los valles pirenaicos, éstas fueron las cañadas.

Entre los puertos donde pastaba el ganado en la buena estación y las Bardenas que lo acogían en invierno, las cañadas que de tiempo inmemorial surcaban la zona intermedia, permitían a los ganaderos pasar libremente sus rebaños, con la única obligación de no perjudicar sembrados y viñedos.

HISTORIA

El rey Sancho García concedió a los roncaleses el privilegio del disfrute a perpetuidad de las Bardenas reales para pasto invernal de sus ganados, al derrotar éstos, en el año 821, a una fuerte columna árabe en la batalla de Ocharren.

Las Bardenas reales, límite muy definido de la zona meridional de la Ribera, están mucho más vinculadas a ella que a la Montaña desde el punto de vista fisiográfico. Pero, con todo, han albergado durante siglos, en época de invierno, a los pastores trashumantes montañeses a los que en algún documento se les llama «chalabardanos» y «chalabardones». Han sido, también, objeto de rencillas repetidas entre los hombres del Sur y los del Norte. El problema era casi siempre el mismo: se adelantaban unas cañadas a las otras. Se estableció, así, a finales del siglo XV, que ninguna pudiera entrar en el territorio antes de San Miguel (29 de setiembre) y que salieran a fines de mayo (con alguna concesión a los roncaleses respecto a la Bardena de Sancho Abarca). Sólo a comienzos del siglo XVIII cedió el rey su derecho sobre las reales (en 1705 y por 12.000 pesos): participaron en la concesión montañeses y ribereños y pese a ello, no dejó de haber conflictos, hasta que, al fin, parece que los intereses agrícolas de la Ribera han triunfado y las Bardenas se convierten poco a poco en zona de riego.

Pero esta misma actitud de competencia, implica relaciones y estas relaciones han debido contribuir un poco a dar a la ganadería trashumante navarra determinadas formas, porque en las Bardenas han confluido:

1) Las tradiciones ganaderas pirenaicas de un lado.

2) De otro, las tradiciones mediterráneas, e incluso la gran tradición ganadera islámica medieval, que tanto ha debido contribuir a fijar los caracteres de la ganadería aragonesa y castellana de tipo mesteño, pero de la que se sabe muy poco.

La ganadería pirenaica, por otra parte, tiene como núcleo, no una sino las dos vertientes del Pirineo y así se explica que los pastores del Roncal bajaran en la Edad Media a las llanuras de Aquitania, como han bajado a las Bardenas hasta nuestro tiempo. Un documento del siglo XIV, de 1358, dice que aquel año fueron a las «landas de Bordel» hasta 37 cabañas de vacas de los valles de Roncal y Salazar, que luego habían de bajar a las Bardenas a componer el herbaje: sólo habían pastado en Arguedas, Peñaflor y Sancho Abarca cuatro cabañas de vacas. Hay que advertir que, según una ordenanza de 1434, las cabañas de vacas constaban de 150 cabezas de un año cumplido y las de ovejas de 1.000. Es posible que la mayor abundancia de ganado vacuno entre los montañeses fuera el origen de la denominación antes recordada de «chalabardano» porque, en euskera, se ha llamado «tsal», «tsalak» al ternero o terneros.

Los textos indican, de todas formas, que la riqueza principal de los mismos eran las ovejas. Altadill calculaba que había en su época hasta 250.000 del valle de Roncal sólo. El Diccionario de la Academia de la Historia de 1802 le asigna la cifra de 100.000 y Madoz la de 90.000. Los ganados de vacas quedan hoy más hacia tierra húmeda.

Aquellas masas de ganado que pasaban siete meses al Sur y cinco al Norte, en su propia tierra, se hallaban sujetas a una organización pastoril bastante complicada. Textos antiguos aluden a la «mezta» y a la organización según la que había «mestas» o juicios todos los años en las Bardenas, el 26 de abril y el 13 de noviembre, y debían concurrir a ellas los mayorales de cada rebaño. Presidían los alcaldes junteros por turno y en la reunión se procuraba reconocer el ganado «mezclado» o «mostrenco»: el mixto precisamente. La entrada en la «mezta» se institucionalizaba dando al ganadero nuevo una comida costosa, de muchos ducados; pero la costumbre se prohibió en 1621. Asimismo, estas juntas sobre meztas daba como resultado una feria de compraventa de animales y productos de ganadería de gran éxito. Como recuerdo de estas ferias queda el topónimo de Ferial en el Plano.

De una forma u otra, este tipo de trashumancia, hecho sobre dominio real, es decir, de conquista, hubo de perfilarse a partir de una época de la Edad Media, aunque sólo sea desde el punto de vista jurídico, porque sabiendo las relaciones de los antiguos reyes de Nafarroa con los señores muladíes de la zona ribereña, no hay porqué pensar que antes no fuera posible.

No existen datos concretos sobre las cifras de ganados que utilizaban la Bardena en la Edad Media, pero se baraja la cifra de 300.000 ovejas a principios de la Edad Moderna. De éstas, la cabaña roncalesa rondaba las 100.000 ovejas.

El descenso de la ganadería en las Bardenas se inicia a finales del siglo XIX debido a las roturaciones generalizadas que disminuyen la superficie de pastos. Hoy en día, se calcula que la cañada es de 90.000 cabezas en total. De éstas, las ovejas montañesas suponen menos de la cuarta parte: unas 14.000 roncalesas y 8.500 salacencas.

La organización clásica de los trashumantes ha variado considerablemente. Mientras que a principios de siglo para custodiar un rebaño de 1.200 ovejas iban hasta siete hombres, hoy encontrar dos ya es difícil. La vida de la cañada solía transcurrir de la siguiente forma: Para sacar los ganados fuera del valle, el secretario del ayuntamiento de partida debía expedir una guía. Se necesitaba para hacer la cañada un certificado de vecindad, otro del veterinario y había que hacer una solicitud al presidente de la junta de la Bardena.

Los días anteriores eran dedicados por los pueblos a sus pastores. Había rondas y serenatas de despedida.

Para la partida, los pastores mimaban a su ganado. Algunos cuidaban hasta de adornar sus pelajes. Los «chotos» o machos cabríos que servían de guía se adornaban con grandes esquilas con collarones adornados de clavos dorados y con las iniciales del dueño. Los ganados llevaban hasta quince o veinte chotos en cabeza. Hoy se ha limitado el número, porque se considera que el animal es dañino.

Por las noches se reúnen los pastores de varios rebaños a cenar juntos. Las migas se comían para almorzar y cenar. De cama hacen unas pieles de oveja y unos sacos donde se mete parte del cuerpo. La cuarta noche la pasan en Zangoza, siendo ésta una noche de expansión y alojándose en alguna posada.

Una vez que se llega al Paso de la Bardena, el cabo de guardias de la Bardena saluda a los mayorales, les pide sus papeles y da la orden de entrada. Ve si hay ganado enfermo o ganado de pueblos que no son congozantes. Para ello comprueba las marcas del ganado, que son tres en cada res: una grande, hecha con brea, en el costado; otra, grabada en fuego, en el hocico; otra consistente en un corte en la oreja.

La vida en las Bardenas es más tranquila que en la cañada. Se duerme más, pero pesan la soledad y la monotonía de la alimentación. Cada rebaño se divide en hatajos que pastan en lugares aparte, en zonas que se respetan mutuamente.

Los transportes modernos se utilizan para llevar los corderos, que perderían hasta tres kilos por cabeza de hacerlos ir en cañada. ■

Fotos: Jose A. Lekue.

Nos encontramos ya cerca del Paso o entrada a las Bardenas y la marcha va más lenta. Por delante de nosotros marchan los rebaños de Burgi y de Otsagi (Ochagavía), unos diez o doce, y hay que tener cuidado para que no se junten las ovejas.

El disparo del Cabo de Guardas

Al amanecer del día 18 el Paso parece la rampa de salida de una carrera de Fórmula 1. Varios rebaños han dormido junto a la caseta en la que el Cabo de Guardas de la Junta de Bardenas, el popular Barrachina, espera a que el primer rayo de sol asome detrás de aquel cerro para, con un disparo de su rifle, dar la orden de entrada. Así se ha hecho desde siempre y así se seguirá haciendo. Lo único que ha cambiado es la fecha que hasta no hace mucho era el día de San Miguel (29 de setiembre) y ahora se ha adelantado al día 18.

Para media mañana cerca de 12.000 ovejas, la casi totalidad de las ovejas roncalesas y salacencas, habrán cruzado por allí, bajo la atenta supervisión del señor Barrachina.

Nos despedimos de Julio Garde y de Florencio Pérez con los que hemos convivido estos últimos días y cambiamos de rebaño para cruzar las Bardenas con Teodoro Sanz y Eusebio Artuch, pastores de Bidankoze, que continuarán cañada abajo hasta la muga con Tauste. Serán otros dos días en los que caminaremos bajo el ruido infernal de los aviones al que las ovejas parecen haberse acostumbrado, no así sus pastores, para los que resulta una tortura soportar cada día los vuelos rasantes de esas máquinas de destrucción.

El riesgo de accidentes está asumido de una forma fatalista: hace una treintena de años murió un pastor de Tauste después de pisar una bomba que no había estallado; no lejos de estos parajes, en el Campo de Tiro de San Gregorio, Jesús Usán, otro pastor de Tauste, era asesinado con una bala de gran calibre la noche del día 10 de febrero, pero ellos no pueden dejar de aprovechar unos pastos que constituyen su única forma de vida.

La estepa en peligro

En la mitad de las Bardenas la cañada real roncalesa cruza la carretera Tudela-Ejea de los Caballeros; incomprensiblemente los responsables de Tráfico no han colocado ninguna señal que indique a los conductores que ese es un paso de ganado, y nosotros mismos fuimos testigos de un pequeño accidente en el que un vehículos atropelló a una oveja rezagada.

En nuestro paso por las Bardenas hemos comprobado la feroz roturación de tierras que se han realizado en los últimos cien años. Esta intensa explotación agrícola está poniendo en peligro un territorio estepario, uno de los pocos que quedan en Europa y que todos deberíamos estar interesados en conservar.

Las estepas, lejos de esa tópica imagen que poseemos de un paisaje carente de vida, son ecosistemas ricos que mantienen una fauna y flora muy variados y peculiares. Son paisajes resultado de una explotación tradicional del medio. Su explotación agrícola intensiva apenas produce beneficios y la mayoría de los agricultores siembran el cereal sólo para cobrar el seguro que perciben si la cosecha no se desarrolla. Sin embargo, su conservación es compatible con el pastoreo de ovejas. Justo lo que están haciendo los pastores roncaleses desde que hace más de mil años vencieron en las Bardenas a otro rey moro, y el rey cristiano, en agradecimiento, les permitió el disfrute de los pastos bardeneros, para siempre jamás, desde el día de San Miguel hasta el día de San Pedro. ■

FICHA TECNICA

CAÑADA REAL DE LOS RONCALESES

Salida: 13 de setiembre de 1990.

Llegada: 19 de setiembre de 1990.

Etapas: 6.

Horario medio de marcha: 10 horas/día.

1.ª etapa: Uztarroze - Lakuaga (1.380 m.) - Bidagotze - Burgi.

2.ª etapa: Burgi - Portillo de Melluga (1.1010 m.) - Legaroz - Ollate.

3.ª etapa: Ollate - Castillonuevo - Fuentes Negras - Portillo La Cerrada (1.200 m.) - Leire.

4.ª etapa: Leire - Yesa - Javier - Zangoza - Gabarderal - Sierra de Peña.

5.ª etapa: Sierra de Peña - Caseda - Corrales de la Saga - Carcastillo - El Paso (Bardeak).

6.ª etapa: El Paso (Bardeak).

Km.: 140.

Organización de la marcha: Sociedad EKIA (Ronkal y Salazar).

Montañeros: 30 personas.

Organización: 4 personas de la Sdad. EKIA.
4 coches de apoyo.

Comidas: Los menús típicos de los pastores, consistente en migas, calderete, costillas, magras con tomate, legumbres... Los alimentos perecederos se compraban diariamente al paso por los pueblos.

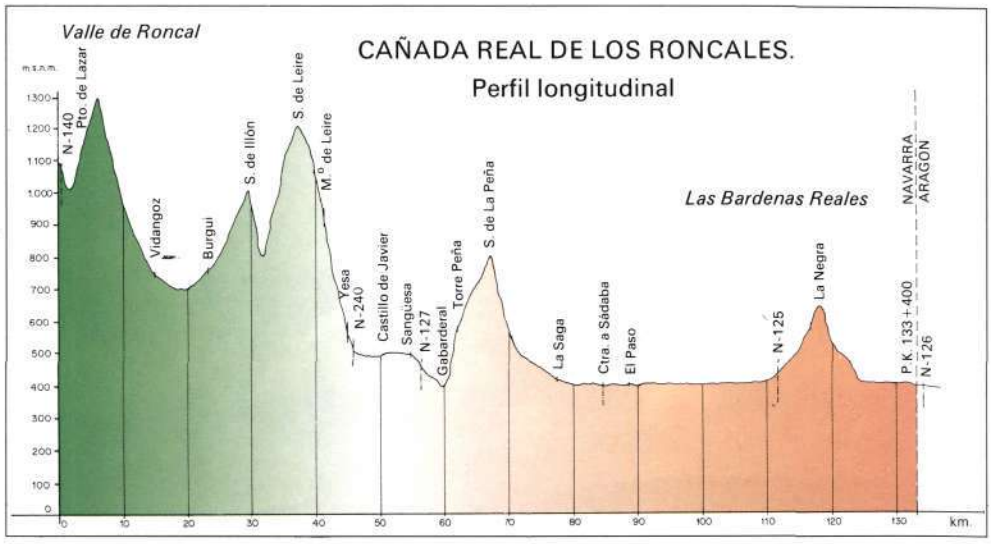
Material transportado: gran plancha con tres fuegos, butano, mochilas y sacos de los participantes, 10 tiendas de campaña, comida y agua de cada día.

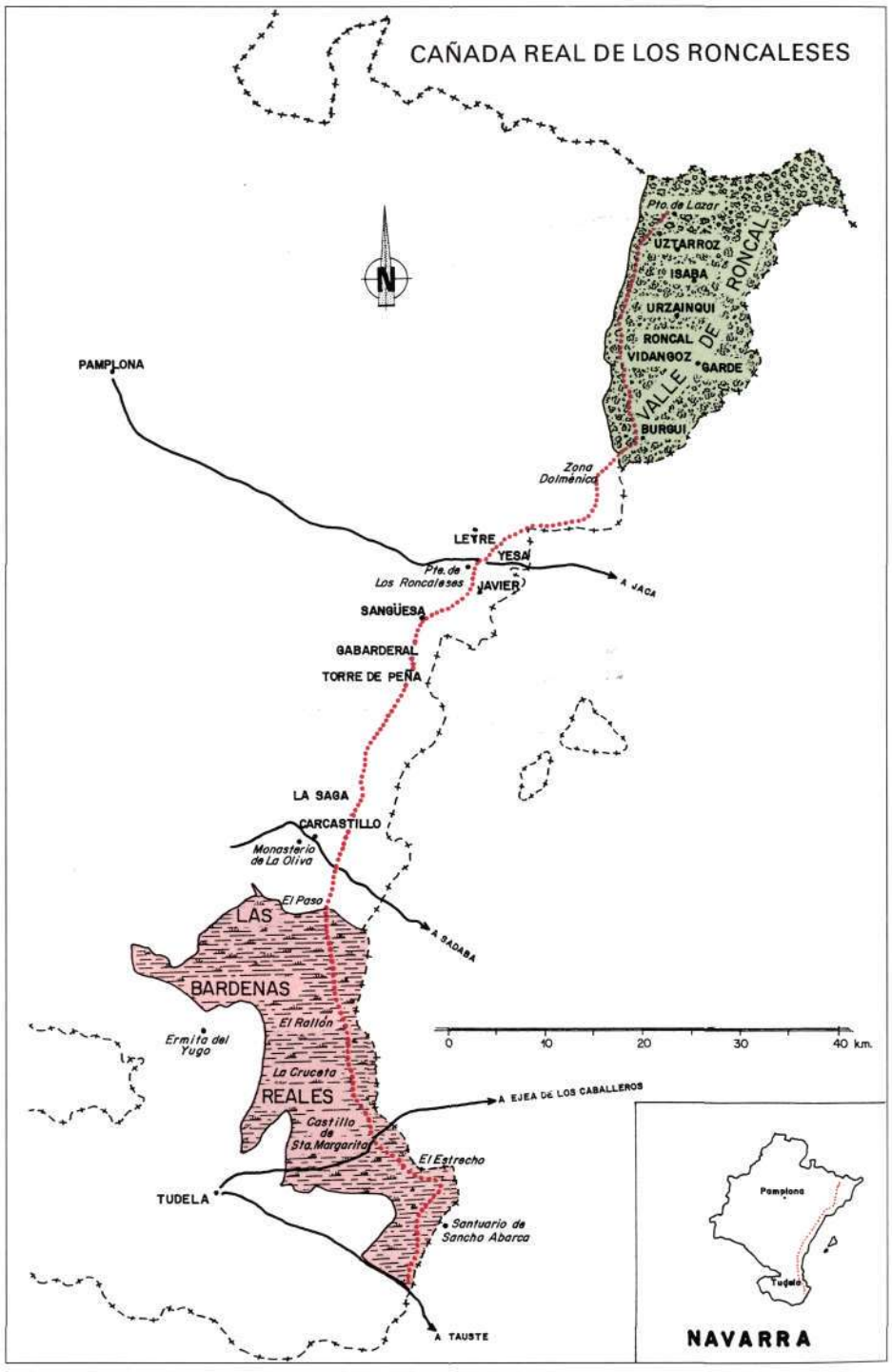
Pastor: FLORENCIO PEREZ (Uztarroze).

Rebaño: 1.400 ovejas (txurras), mardanos, txotos y alguna cabra.

Bibliografía: «Navarra, paso a paso», de J.M. Feliu. Ed. Sua.

Nota: Se espera repetir la marcha en 1991.





Bardeak

Fotos: Jon Larrañaga

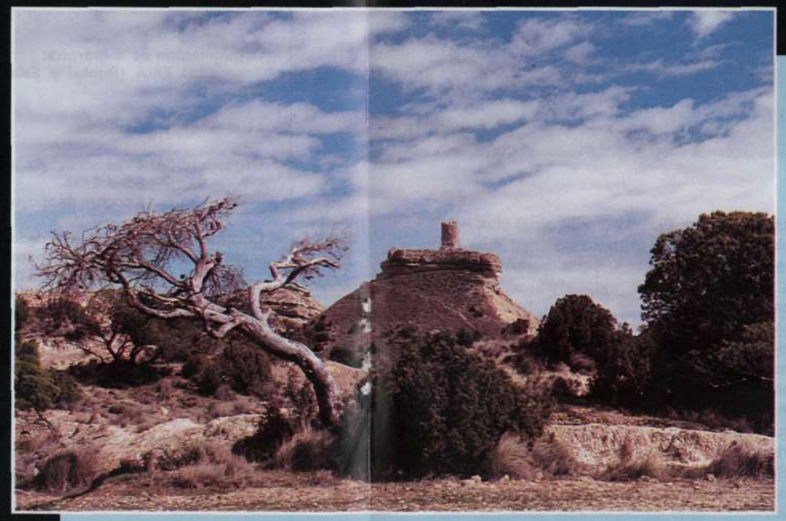
Primer premio del IX Concurso de Diapositivas de Montaña de Pyrenaica

Garagar soroa

Castil de Tierra

Cabezo de Pisquerra eta Prallon

Prallon

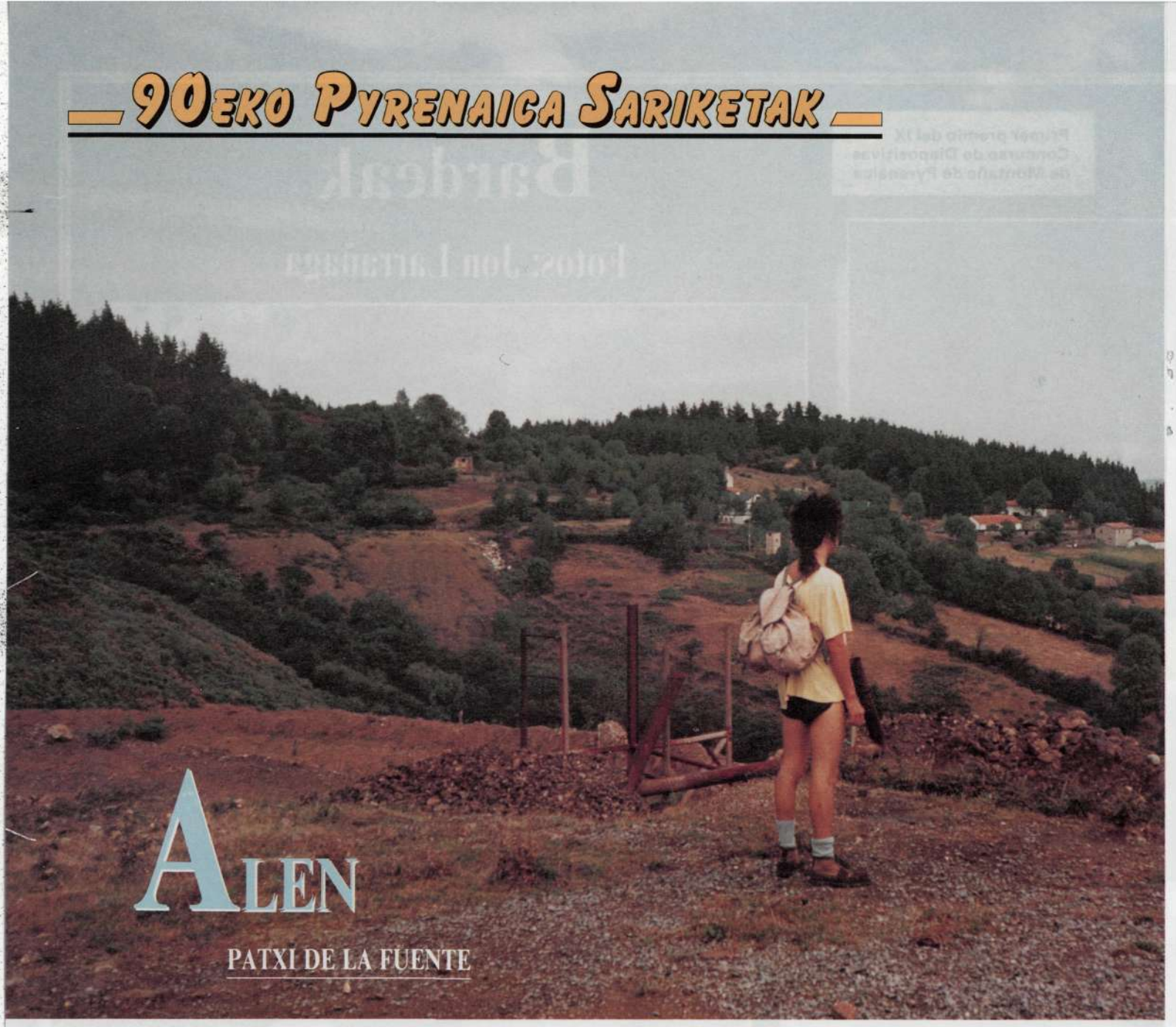


Peñaflor edo Doña Blancaren Gaztelua

Karkabak

ERABILITAKO MATERIALEA:

Kamara: Canon AE-1
Objektiboak: Canon 50 mm f/1,4 eta Tokina 75-150 mm f/3,8
Filtro polarizatzailea
Pelikula: Agfachrome 100 RS
Datak: 1990.eko Apirillaren 14 eta 15.ean



ALEN

PATXI DE LA FUENTE

DENBORAK aurrera egin ahala, gizakiak bere iragana ahazten doa. Eta autobideak, etxeak eta lantegiak eraikitzen dituen heinean aintzineko bideak sasitzen, baserri zaharren hormak arrakaltzen, meazuloak estaltzen dira ezinbestean, konturatzen direnerako —konturatzekotan— denborak eraman zituelarik guzti haien lekuko zirenak.

Horrela gertatu zitzaion ere, beste askok bezala bere sorterria utzi eta Aleneko meatzetara lan bila joan zen hurari. Edozein garai latza izan da primua ez zenarentzat: morroi izateko jaio ez eta apaiztegira, Ameriketara edo industriara jo beharko zuen inolako bizimoduren bila. Morroi izan nahi ez eta esklabu joan, zeren eta meatzaritza lan gogorra bait da, eta irabazia txikia. Baina sasoi hartan berak ez zekien hori, eta gaztea eta biziguratsua zen.

Alenera heldu zenean jendetza haundia bizi zen mendi magaletan. XIX. mende bukaeran burdin produkzioak gorakada aipagarria egin zuen eta meatz inguruak barrakoiz bete ziren eta barrakoietan herri dezberdinetako langileak pilatzen ziren. 2000ren bat gizon bizi zen alderdi hartan. Beste batzuk hurbileko herri eta auzoetatik zetozen, baina baziren 15 km.tan ibili behar zutenak lanera joateko eta beste horrenbeste etxeratzeko. Goizeko seiretan hasten ziren lanean eta arratsaldeko bostetan amaitu, otamen eta bazkariarako bakarrik geldituz. Eta hau ateri bazegoen, ezen euria eginez gero ezin bait zen lan egin, ez zeuden eta eurirako jantzirik ezta gomazko zoladun botak ere. Egun haietan janaria irabazi barik etxeratu behar.

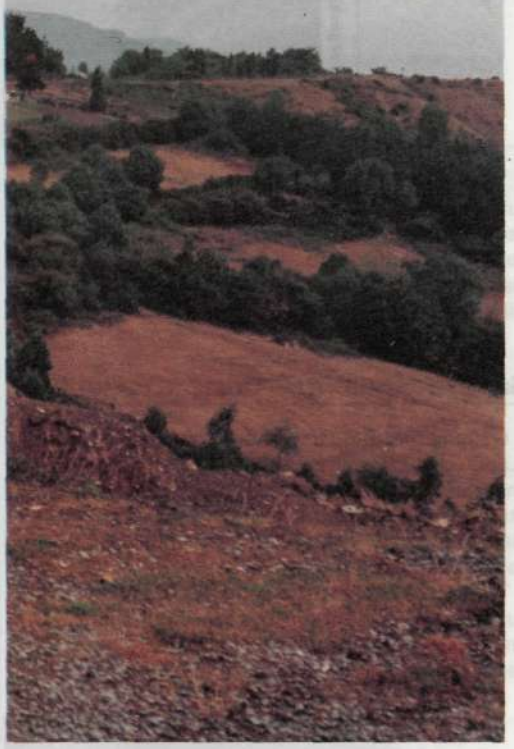
Burdin minerala eta trena

Hain ugaria zen ateratzen zen burdin minerala trenbide bat ere eraiki zutela. Hori Alen herrian izan zen. Alen harri gorrizko mendi tontorraren azpiko meatokian eraikitako herri artifiziala zen. Bertan trenaren kotxerak zeuden. Euren aurrean aldaketak egiteko eta bagoiak gordetzeko bost edo sei trenbide zabaltzen zen. Baita uraren gordailu zaharra, trenbide aldaketarako orratzak eta burdinezko beste aparailu batzuk ere. Handik bapore makina eta 24 bagoiz osotutako trena ateratzen zen. Mendi magalari zerraion aldapa txikiko trenbide batek zeraman. Mendi lepora heldu eta beste isurialdera igarotzen zen, tunel baten bidez bira laurdena emanez amildegiari elkartzut jartzen zelarik. Han planua zegoen. Planua poleen bidez bagonetak igo eta beheratzeko aldapa haundiko bidea zen. Tunel zulotik hiru burdinbide ateratzen zen: erdikotik hiru bagoitako taldea beheratzen zuten; aldeetakoak, igotzekoak, hormatxo batzuen gainetik zihoazen bagoiak erraztasun haundiagoz sar zitezen. Tunel gainean haitzean landutako zulo batetan harrizko zutabez sostengaturik burdinezko gurpil haundiak zeuden. Horrela behera zihoazen bagoneta bete-ek hutsik zeudenak igotzen zituzten. Abiada

«Euskal Herriko Mendiak» gaiari buruzko sariketaren lehen saria, euskaraz.

Aleneko meatzariak, hura bizimodu latza: lana ugaria, irabazia eskasa! Denbora badoa eta non da zeuen emazteen izerdia? Non zeuen seme-alaben ikatzezko begiak?

Non zeuen malkoak?



Alen herritxoa, zenbatek begiratu egin zizun meatz hauetatik zuhaitzen artean galtzen zen trenean bere bizitza zihoala sentituz.

gelditzeko balazta haundiak eta igotzen ziren bagonetak tunelean bakarrik sartzen ez zirenerako eskuz eragiten zen makina zeuden. Sakan hondora heltzeko 50en bat metro falta zirenean hiru trenbideak bakar bat osatuz batzen ziren behekaldean zubi baten bidez errekatxoaren beste aldera pasatzeko. Handik eta beste makina baten bidez Ingalaterrarako itsasontziak zain zeuden Castroko portura zeramaten mea.

Baina ez zen hau mea ateratzeko bide bakarra. Mendebaldean zegoen Federico meatz haundiatik, Sorpresatik eta beste meatz txikiago batzuetatik harrizko zutabe haunditan oinarritutako gurpilek sostengatzen zituzten kableen bidez burnizko ontzitan zeramaten Callejamalako kargalekuetara. Han tolba haunditan gordetzen zuten, bagoiak azpian jartzean ateak ireki eta bagoiak betetzeko. Egun guztian zeuden hauek lan eta lan eta hala ere ez ziren mea guztia ateratzeko nahikoak.

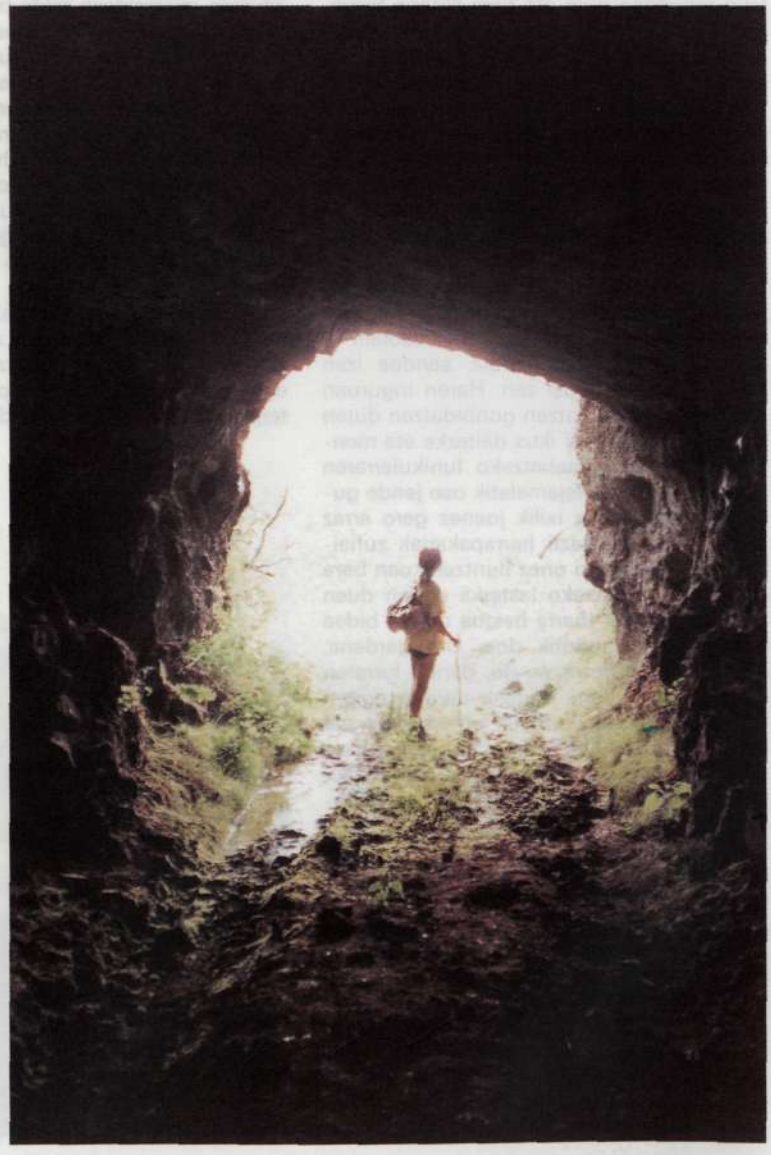
Askotan, egun guztia trabailatzen aritu ondoren, etxera diru apur bat gehiago eramatearren, extra-lana egiten zuten. Hau zera zen: zaretaka zazpi bagoneta ta erdi zaborrez bete, gero herritik gertu maldan behera botatzeko. Lan nahikoa bagoneta bakoitzak bi tonelada ta erdi zabor zeramala kontutan izanik. Eta zaborra bustita zegoen egunetan palaz egin behar zen dena zarean itsatsirik geratzen zen eta.

Aste luzeak eta tabernak

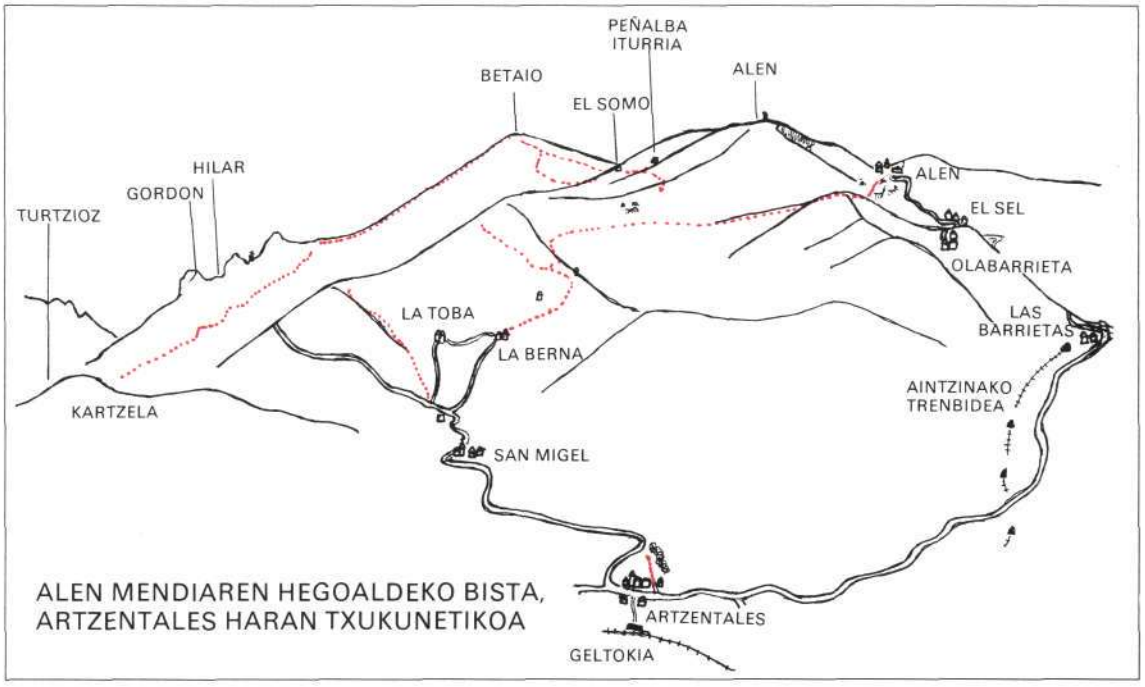
Aste luzearen amaieran larunbata arratsaldea heldu eta soldata ordaintzen zietenean tabernara joaten ziren, eta elkarrizketan batera ardoa edaten hasten ziren eta laster kantetan, eta batzutan dantzatan ere. Hala zebiltzan gau guztian isilik eta baldarki etxeratu arte. Gure gizonak beranduen etxeratzen zirenekoekin uzten zuen taberna, bere ohe otza hutsik aurkitzeak tristura eta etxemina bizten bait zizkion. Gauaren iluntasunean izarrak zituen lagun bakarrak.

Ez zen hala eta guztiz luzaroko horrela izango. Aspaldin begia bota zion tabernariaren alaba gazteari, eta laster bera ere konturatu zen eta begirada eztitsuak eta irritsu xamurrak eskeintzen zizkioten elkarri. Gauzak honela jarraitu ziren San Luiserarte. Aleneko zaindariaren omenez erromeria ospetsua antolatzen zen eta bertako eta inguruetako gazteak, eta ez hain gazte zirenak, biltzen zituen. Iluntzerakoan hurreratu zitzaion eta ea etxera laguntzea nahi zuen galdetu eta neska pozik. Gau hartan hitza eman zioten elkarri, eta gurasoek onartu zuten, gizona langilea eta azkarra bait zen. Udazkenaren amaierako, Sta. Luzia egunean, ezteiak izan ziren. Meza nagusia ospatu zen egun hartan lehen Sta. Luziari eskeinitako baseliza bat zegoelako kobazulo batetan eta nahiz eta meatzak desagertarazi oraindik jaia zelako, gero eta jende gutxiagok bazekien ere ohituraren jatorria. Ezkondu eta alokatutako etxetxo batetan bizi ziren eta urte bat igaro baino lehen lehenengo alaba jaio zen eta geroago beste hiru baina semerik ez. Badirudi gerrate zibila baino lehen joan zirela, eta badiote seme bat ere izan zutela baina honetaz ez da jadanik inor gogoratzen.

Gaur egun Alen herriak bost edo sei etxe eta baseliza besterik ez du. Zuhaitzen artean barrakoien hondarrak dautza eta jadanik erabiltzen ez den uhaska eta ikuzlekua. Handik gertu, baselizaren aurrean kanpainadenda jartzeko zelaitxo apropos bat dago. Iturriaren gainean data bat izkiriaturik: 1900. Ikuzleku barnean suil zulatu bat dago eta berak bakarrik jakingo du ze denbora daraman hor.



Zuloaren iluntasunatik meatzari zaharrek begira ditudaneko ikara sentitzeari ezin diot utzi.



ALEN MENDIAREN HEGOALDEKO BISTA, ARTZENTALES HARAN TXUKUNETIKOA

Egilearen argazkiak.

Ekialdetik burdinbidea izandakoa ateratzen da. Zuhaitz eta tunelek leku esanguratsua bihurtzen dute eta bere aldapa txikiagaitik bizikletaz ibiltzeko oso erosoa. Beste isurialdera igarotzeko lepora heltzean bidegurutze bat dago. Eskumatik aurrera eginez tunel eta planura heltzen da. Planua guztiz sasiturik dago eta bertatik behera joatea nahiko gatza da. Handik pistak Las Muñecas mendatera darama. Bidegurutzean ezkerralderantza eginez Callejamalara heltzen da ere, hots, planuaren beheko aldera. Lehenengo biran iturri bat dago eta buelta sakon bakoitzean urjauzi itsurako uharreak agertzen dira zuhaitzen artetik, udan goroldioak ferekatzen duela haitzetan zehar dabilen ur apurra. Callejamalako zubia, sendoa izan arren, aspaldian jausi zen. Haren inguruan hormetatik gora igotzen gonbidatzen duten kargaleku haundi bi ikus daitezke eta mendirantz Federico mehatzeko funikularraren zutaberen bat. Callejamalatik oso jende gutxi ibiltzen da, eta ixilik joanez gero erraz ikus daitezke hegazti harrapakariak zuhaitzen artean eta zori onez iluntzerakoan bere sekretuak gordetzeko lasterka egiten duen azeriren bat ere. Ibarra hestua da eta bidea errekatxoaren ondotik doa. Ura gardena, baina hondoa gorritzen du, darion lurraren erraien adierazgarri. Bideak aurrera egiten du ibarraren ezkerraldetik, erreka gero eta beherago utziz, Otañeseko aranean sartzeraino. Handik Castrora zihoan baina gaur egun, Santullaneko harrobitik aurrera zailtasun haundiz bakarrik jarrai daiteke.

Itzul gaitezen bide gurutzera zeren eta bizkarreko marka gorrietatik gora eginez laster surkitzen ditugu Gerrate Zibileko luebakiak. Zuge erraldoien aztarnak legez zabaltzen dira lepo guztitik, leku garrantzitsuenetan zabalagotuz ametrailadora kabiak ezartzeko. Jendeak Karlistaden sarraskiak ahaztuta zituztenean gerrate zibila heldu zen era gogor jo, frentea bi hilebete egon bait han geldituta. Nagusiak pozteko eta soldaduei adore emateko nazionalek Castro-Alen frentea deitu zuten, nahiz eta Castro gorriena izan orain-dik, eta hortik datorkio batzuk Castro-Alen deitzea mendiari. Nazionalek meatzak hartu zituzten arratsaldean talde txiki batek Maria meatza gaineko lepoan zegoen Udaeta baserrian gorde zituzten euren buruak. Eta soldaduak lepakan bandera jartzen saiatzen zirenean lehioetatik tirokatzen zituzten eta soldadu pilo bat hil zuten trapu zahar batekin. Azkenean etxeari leher erazi zioten, baina herritarren artean gizon batek suteari ihes egin eta meatzetan izkutatu zeneko zurrumurrua zabaldu zen eta gaueko iluntasunak gorderik, izarrak lekuko bakartzat, atera eta itsasaldera joan ei zen...

Iparraldetik tontorrera heldu baino bost minutu lehenago, sarrategi zahar bat dago. Hauek zuhaitz eta ur ugari zegoen lekuetan egiten zituzten. Ikaztobiak prestatzen zituzten egurrikatza lortzeko eta idi gurdiz mea zeramaten haraino burnia egiteko. Hau aintzinean zen eta azken oroimenak ere galdu ditu denborak, inguruetan dauden 30 sarrategiak, gizakiari ezer azaldu ezinaren ezinaz, ixilaraziz.

Gailurreko gutontzian idatzita dago

Gailurreko gutontzian zera dago idatzirik: «Landu zituzten Bizkaiak eta bere gizonek Enkarterrietako meatzak» edo agian «Landu zituzten Bizkaia eta bere gizonak Enkarterrietako meatzek», ergatiboa zein den ez bait da ondo ikusten.

Tontorretik txikiagoak dirudite meatzak. Lurra gorria, erdibituta: hainbeste neke jasan dituztenen itsurakoa. Alde haundia dago hauen eta Arzentaleseko larre berde

Planuaren beheko aldetik datorren pistan geldialditxo bat eginez gero, Callejamalako Ibarra bere ixiltasun osoan ikus dezakegu, eta han, urrunean, Castro Urdiales eta itsasoa.

eta baserri txukunen artean. Goizeko lainoa altxatzen denean munduan dena maitasuna dela lirudike. Guztiz ederra da ere Federico meatzetik behera Peñalba latsa jarraituz doan bide ahaztua.

Gero eta alor haundiagotan landatzen dituzte pinuak, eta mendia pista zakarrez betetzen ari dira. Basoan ere nor den agintaria argi utzi nahi izango balute bezala, bertako basoa larre eta bide inguruetara baztertu dute. Baina txoko kaxkarrenetan urki eta haritz gazteak hazten dira; gorosti eta gurbitzak ere berpizten saiatzen dira ohian txikietan, mudurri, itxaropentsu agian? Udaren azkenaldirako mazusta eta basarondoak fruituz betetzen dira. Beheko larreetatik gailurreraino kamamilaz janzten dira zelaiak. Tontorraren hegomendebaldeko magalean basarondo txikiak hazten dira haitzen artetik.

Urrunera Mello, Eretza, Pico de la Cruz, Enkarterrietako mendiak, Karrantzakoak, Las Nieves —bere baselizatxoarekin—, Cerredo, Ventoso eta ikusten dira eta Castroko faroa eta itsasoa... Ai, itsaso hitsa, ez al zaigu ito itxaropena?

Itsasoari josirik izandako begirada beheratu eta Betaioa ikusten dugu aurrean. Badiote meatzari zahar bat igoten zela egunero, eta belarra kenduz lurrean marraztutako gurutze baten aurrean belauniko jartzen omen zen, eta han egoten aldi luzean.

Baina meatzariok, nora joan zarete? Nora joan dira aurpegi irribarretsuz putzuetan jolasten zuten ahur lohiak? Nora ikuzlekun izarak zuritzen zituzten andrak? Nork daki zeuen izerdi eta malkoetaz, zeuen farre eta txerataz?

Gau ilunean izarrek baino ez erantzun dezakete, eta gu malkor eta larretan zehar gabiltza garena adieraz dieziguken berba baten bila. ■

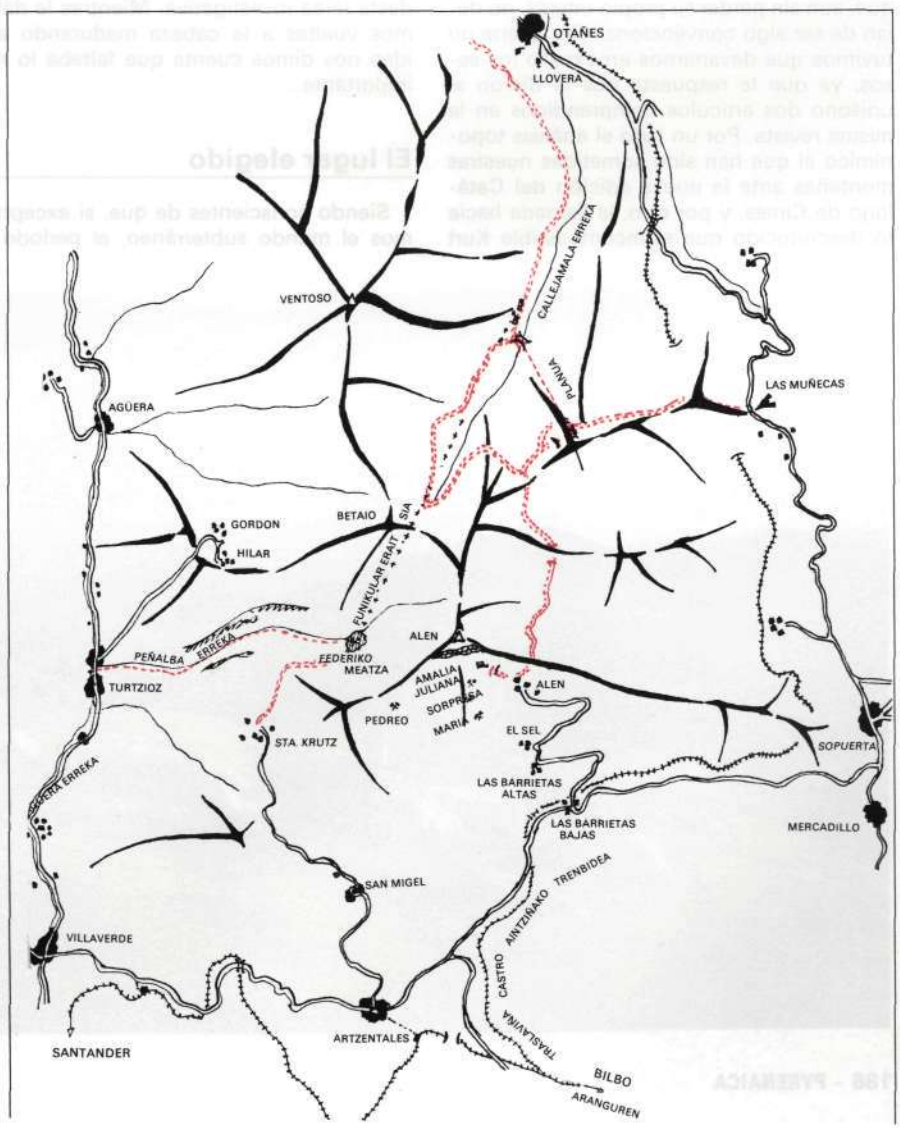
1900.urteko iturria eta bertan, norbaitek betirako ahaztu zuen suil bat, altxatzen dira meatzen lurren aurrean.

RESUMEN

ALEN

A finales del siglo pasado se produjo un gran auge de la minería en los alrededores del monte Alen, en las Encartaciones vizcaínas. La población creció rápidamente: donde antes no había sino bosques, pastizales y algunos caseríos diseminados edificaron barracones, caminos, nuevas bocas de mina... Para sacar el mineral hasta el mar construyeron un ferrocarril. Partía de la misma boca de la mina, cerca del pueblo de Alen, y bordeaba la falda del monte. Por un plano inclinado, con un sistema de poleas, bajaban las vagonetas al fondo del barranco de Callejamala. De allí otra máquina las llevaba al puerto de Castro-Urdiales. Desde otras minas el mineral se transportaba en funiculares aéreos hasta los cargadores de Callejamala.

Hoy en día, todas estas ruinas, como las trincheras de la Guerra Civil que se extienden a lo largo de toda la loma, o las escombreras perdidas entre los pinos, o incluso el viejo y abandonado camino que baja junto al arroyo de la mina Federico, nos hablan de otras historias, de risas de niños con la cara manchada, de sudores fríos, de cuentos y de amores, de verdes campas y desastres ecológicos que el tiempo va borrando de nuestra memoria. ■



ABADEKURUTZ
Historia y leyenda de un cura de Leitza

JUAN M.ª ANSA MUNDUATE

Madurando una idea

Ojeando la Pyrenaica N.° 159 en la que aparecían las bases para el Concurso de Artículos de este año 1990, nos dimos cuenta que un nuevo reto se presentaba ante nosotros. Se trataba de preparar un artículo sobre las «Montañas de Euskal Herria», pero partiendo de una premisa inicial: la de huir de las clásicas narraciones de una excursión que, aun sin perder su propio interés, no dejan de ser algo convencional. Por suerte no tuvimos que devanarnos en exceso los sesos, ya que la respuesta nos la dieron al unísono dos artículos comprendidos en la misma revista. Por un lado el análisis toponímico al que han sido sometidas nuestras montañas ante la nueva edición del Catálogo de Cimas, y por otro, la llamada hacia lo desconocido que el incombustible Kurt Diemberger nos trasmite en su exploración del valle de Shaksgam a orillas del Karakorum.

La decisión estaba tomada. Sin dejar de lado nuestra mochila, caminaríamos por una vez entre archivos y bibliotecas, procurando aumar el rigor científico que exige el tratamiento de la toponimia, con cierto espíritu de descubrimiento que nos conduce, dejándonos llevar por la imaginación, a esta modesta tarea investigativa. Mientras le dábamos vueltas a la cabeza madurando esta idea nos dimos cuenta que faltaba lo más importante...

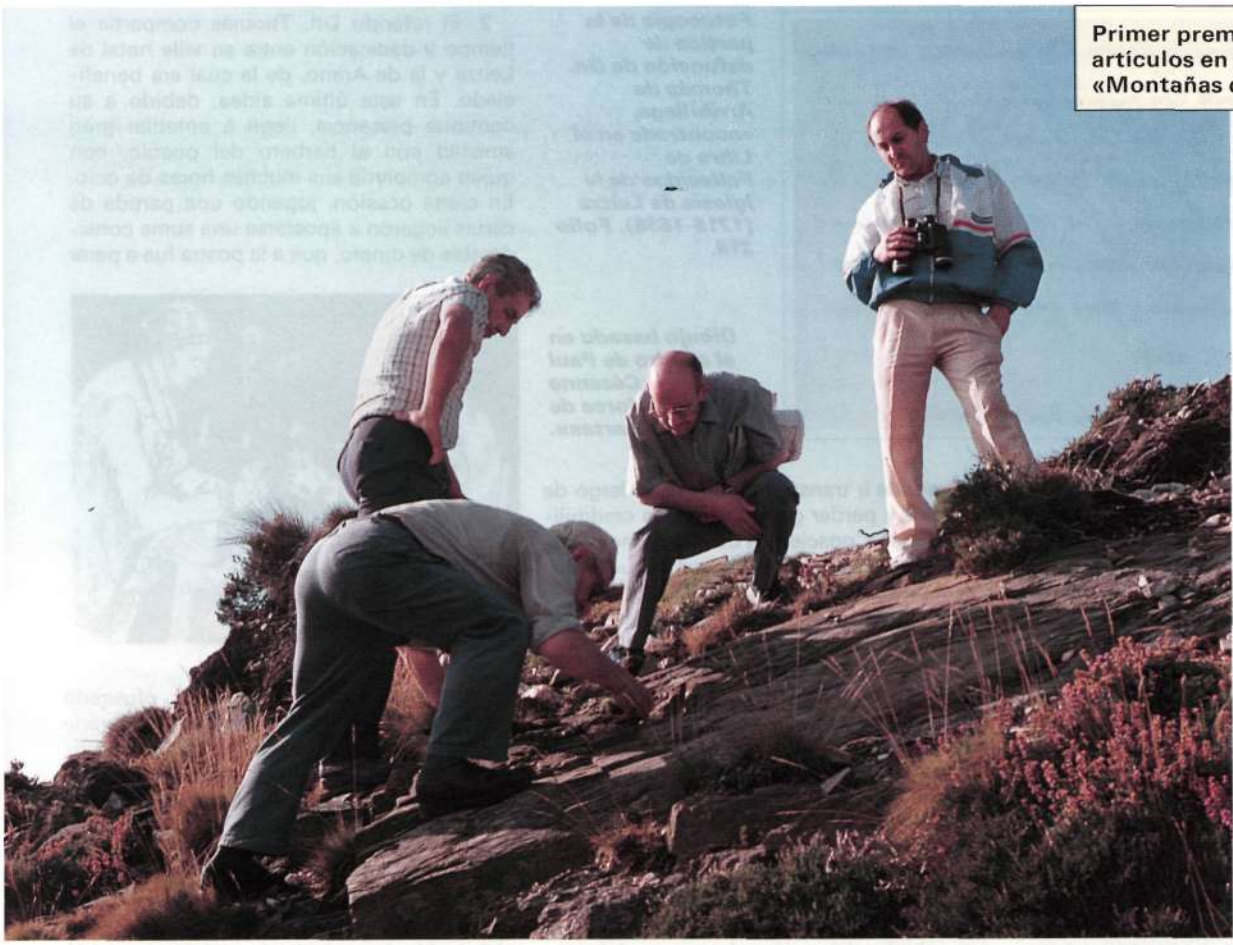
El lugar elegido

Siendo conscientes de que, si exceptuamos el mundo subterráneo, el período de descubrir nuevos rincones en las montañas que nos rodean concluyó hace ya unas décadas, nuestras intenciones eran mucho menos pretenciosas, limitándonos a elegir un lugar conocido de antemano, por el que habíamos transitado en multitud de ocasiones, aunque sin haberle prestado, la mayoría de las veces, la más mínima atención. Se trataba de Abadekurutz, modesta cota de 980 m. de altitud, antesala de la conocida cumbre de Mandoegi y del contiguo Urepel, rey de la sierra con sus 1.056 m.

Las primeras veces en que logramos pisar su cima habían sido fruto de variadas travesías, que al igual que para otros muchos montañeros tenían origen en lejanas localidades guipuzcoanas como Hernani, Urnieta o Andoain, para finalizar en la villa papelera de Leitza. Ciertamente había pasado un tanto inadvertida para nosotros, quizá por ha-

Cumbre de Baratzazarreta (980). En muchos lugares de nuestra geografía la raíz «Baratza» aparece unida al fenómeno megalítico de los cromlechs, forma de enterramiento que llegó a Euskal Herria a través de los pueblos Celtas. En este caso también se da, posiblemente no de forma circunstancial, esta doble coincidencia, ya que perdiendo altura en dirección O. encontraremos, hacia los 900 m. de altura, los restos de cuarcitas que formaban los tres cromlechs de Abadekurutz, tristemente destruidos por la apertura del cortafuegos.

Primer premio del concurso de artículos en castellano sobre «Montañas de Euskal Herria»



Roca sobre la que se encuentran incrustados los restos metálicos de la cruz que dio lugar al tardío nombre de Abadekurutz.

llarse situda una vez doblado el ecuador del *recorrido, allá por donde nuestra mente,* haciendo caso a los consejos de las piernas, en lugar de ver lo que nos rodea comienza a pensar en cómo llegar al punto de destino. Unicamente su nombre, bastante atípico para una montaña, dejaba entrever algún suceso histórico, ya que provenía de una pequeña y humilde cruz de hierro, que recordaba la trágica muerte de un clérigo en el entorno.

Cierto día, bajando de las cumbres de Iguzkizko muñoa y Baztarla, tuvimos ocasión de pasar junto al caserío Goiko Borda de Leitza, en el que entablamos conversación con su morador, amable baserritarra que gustosamente accedió a dejar sus tareas por un momento para poder atendernos. Entre pequeñas curiosidades montañeras salió a relucir la cruz de Abadekurutz, que él, hace ahora más de treinta años, junto con otros, por entonces jóvenes leitzatarras, habían vuelto a colocar en su lugar original por hallarse caída.

Una cosa estaba clara, el topónimo utilizado actualmente se derivaba de la primera *colocación de la cruz, en fecha todavía des*conocida por nosotros, por lo que anteriormente a la misma, la cumbre habría de responder por otro nombre, más aún teniendo en cuenta que la cruz se ubicó en la ladera O. y no en la cota más elevada, a la cual alcanzó el topónimo por extensión. Nuestra tarea se centraría pues, en rescatar de algún modo el topónimo original que designaba antiguamente a esta cumbre.

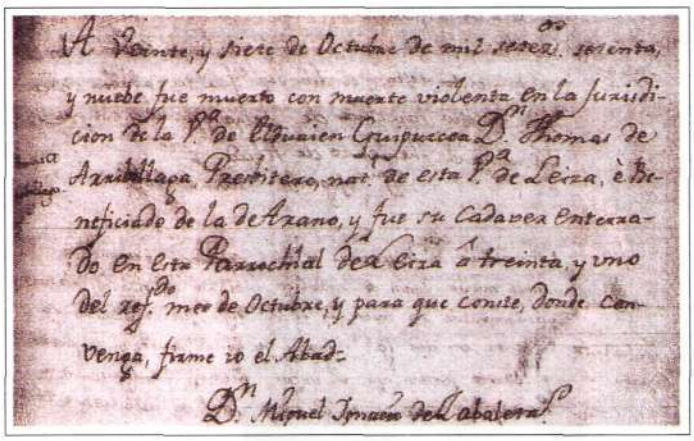
Abadekurutz, Apaizengurutze y Baratzazarreta

Las primeras consultas por tierras de Berastegi, Leitza, Goizueta y Arano resultaron un tanto infructuosas, aunque en este último pueblo pudimos percatarnos de que no utilizan el nombre de Abadekurutz para designar el lugar, sino el de Apaizengurutze, denominación que juzgamos más correcta habida cuenta de que (perdón por adelantarnos por una vez a los hechos) el fallecido era simplemente presbítero y no llegó a ostentar jamás la condición de abad.

Un segundo intento más serio nos condujo nuevamente a Goizueta, desde cuyo ayuntamiento nos pusieron en contacto con D. Bixente, párroco del pueblo, que rápidamente se brindó a colaborar en resolver nuestras dudas. Guardado con esmero, como si de una reliquia se tratase, nos mostró un plano realizado en Errentería con fecha de 1-4-1863 y copiado de otro más antiguo, concretamente de 1792. En la parte inferior derecha queda representada la zona *elegida, en la que aparecen las cotas más re*levantes señaladas por un número, que después tiene su propia lectura en un lugar marginal del mapa. Así, el 39 corresponde a Mandoegi y el 11 a Leuneta, mientras el 40, situado entre ambos, nos revela el nombre de Barazazarreta, denominación que nosotros desconocíamos hasta el momento.

Contentos por nuestro hallazgo y tratando de corroborar «in situ» lo descubierto en el mapa logramos la inestimable ayuda de *Julián, pastor de la zona,* con el que quedamos citados para recorrer una tarde los lugares que nos interesaban. Gracias a su conocimiento pudimos recoger de paso la mayoría de los topónimos existentes en los parajes colindantes y que hemos querido reflejar en el mapa. El lugar más bajo del alargado collado (842) que separa nuestra cumbre de la de Leuneta queda señalado por un mojón, al que se le conoce por Illasoroko mugarria, punto desde el que se comienzan a ascender las suaves laderas que nos conducen hacia Abadekurutz. A poca distancia, en la vertiente que mira hacia Goizueta, daremos con los restos de una prospección de mineral férrico, cuyos orificios se hacen perceptibles aún hoy en día, y que son conocidos un tanto pomposamente como Ezpondako minak.

Sin grandes dificultades llegamos a la cima (980), a la cual Julián, sin titubeos, no dudó en calificar como Baratzazarretako kaskoa, con lo cual despejaba definitivamente nuestra controversia. Al interrogarle sobre la ubicación de la cruz, nos hizo des*cender hacia el O. por la línea* del cortafuegos que se prolonga hacia el alto de Deskarga, hasta que al filo de los 940 m. dimos con la senda que bordeando la montaña se dirige hacia el cercano Mandoegi. En la parte superior de este cruce de caminos nos mostró, incrustados sobre la roca, los restos metálicos que configuraban la base de la cruz, hoy desaparecida, y que dio lugar al tardío nombre de Abadekurutz.



A veinte y siete de Octubre de mil setezi. setenta, y nueve fue muerto con muerte violenta en la jurisdi- cion de la V.a de Elduaien Guipuzcoa D.n Thomas de Arribillaga, Presbitero, nat.l de esta V.a de Leiza, è be- neficiado de la de Arano, y fue su Cadaver entera- do en esta Parrochial de Leiza á treinta, y uno del ref.do mes de Octubre, y para que conste, donde con- venga, firme io el Abad.

D.n Miguel Ignacio de Zabaleta

Fotocopia de la partida de defunción de Dn. Thomás de Arribillaga, encontrada en el Libro de Fallecidos de la iglesia de Leitza (1716-1836). Folio 214.

Don Thomás de Arribillaga: entre la realidad y la leyenda

Aunque estábamos satisfechos por haber completado la labor inicialmente propuesta, una creciente curiosidad iba afluyendo de nuestros adentros impidiéndonos dar por finalizada la tarea. Hasta ahora habíamos dejado de lado, intencionadamente, un aspecto al que tarde o temprano tendríamos que tratar de dar una respuesta, y que probablemente el lector haya ido preguntándose a medida que iba desglosando estas líneas. ¿Quién era este clérigo? ¿Qué sucedió en este paraje? ¿Cuánto tiempo hace?...

Viejos libros de archivos como los de Tolosa, Elduaien, Berastegi y Arano, nos vieron con cierta sorpresa husmear entre sus hojas y... hasta escucharon también algún *que otro reproche por su falta de colaboración*. Cuando estábamos dispuestos a renunciar a nuestro propósito, una mente algo más despierta que la nuestra comenzó a clarificarnos el horizonte. El bueno de Pontxio había localizado a nuestro personaje en el libro de fallecidos de la parroquia de Leitza y nos enviaba la siguiente cita:

Libro de Fallecidos (1716-1823). Folio 214

«A veinte y siete de Octubre de 1779 fue muerto con muerte violenta en jurisdicción de la Villa de Elduaien Guipuzcoa Dn Thomas de Arribillaga, Presbítero, natural de esta Villa de Leiza, e Beneficiado de la de Arano, y fue su cadaver enterrado en esta parrochial de Leiza a treinta y uno del referido mes de Octubre, y para que conste, donde convenga, firmo io el Abad Dn Miguel Ignacio de Zabaleta.»

Ciertamente este cúmulo de noticias nos alegró de sobremanera, a la vez que supuso un notorio empujón para nuestros ánimos, que de nuevo nos lanzaron a la búsqueda de nuevos datos. Sabíamos el nombre del clérigo, la fecha exacta en que murió y la referencia de haber sido «con muerte violenta», aunque desconocíamos todavía los móviles y las personas implicadas en el suceso. A falta de escritos concretos que nos desvelasen este misterio tuvimos que recurrir a la tradición oral, aún a sabiendas de que un hecho acontecido hace más de 200 años y cuyas únicas referencias han llegdo hasta nosotros a través de sucesivas generaciones, puede ir transformándose a lo largo de los años y perder gran parte de la credibilidad inicial. Conscientes de ello hemos querido reflejar las diversas versiones que circulan al respecto, recopilándolas tal como han llegado hasta nosotros y que dicen lo siguiente:

1. Dn. Thomás era un clérigo muy aficionado al juego de la pelota, y al parecer lo hacía bastante bien, ya que fue requerido por el pueblo de Arano para que participase en las fiestas. Durante el partido debieron circular algunas apuestas, con dinero de por medio, tanto a favor del clérigo como en contra. El partido finalizó con la victoria del mismo, lo cual supuso un duro quebranto económico para los apostantes rivales, uno de los cuales no encajó de buena manera la derrota, ya que sabedor del camino de regreso del cura, lo esperó en el paraje descrito anteriormente por nosotros y puso fin a su vida.

2. El referido Dn. Thomás compartía el tiempo y dedicación entre su villa natal de Leitza y la de Arano, de la cual era beneficiado. En esta última aldea, debido a su continua presencia, llegó a entablar gran amistad con el barbero del pueblo, con quien compartía sus muchas horas de ocio. En cierta ocasión, jugando una partida de cartas llegaron a apostarse una suma considerable de dinero, que a la postre fue a parar

Dibujo basado en el cuadro de Paul Cézanne «Jugadores de cartas».

a manos del clérigo. El barbero, ofuscado por la cantidad perdida, decidió recuperarla lejos de la mesa de juego, por lo que se dirigió al monte y esperó a que su amigo el presbítero pasara por allí para acabar con su vida y apoderarse de nuevo del dinero.

3. También circula una tercera versión, aunque con menos insistencia, en la que se dice que Dn. Thomás, muchas veces presente en Arano, llegó a conocer a una joven del pueblo, la cual, al cabo del tiempo debió quedar encinta. Los familiares de la misma, indignados por el hecho, decidieron vengar

tal afrenta actuando por su propia iniciativa, por lo cual dieron cuenta de la vida del cura en un lugar de la ruta que antiguamente unía a Leitza con Arano.

De estas tres versiones nos ha sido imposible el decantarnos definidamente por una, aunque alguna ofrezca más verosimilitud que otras. Por ejemplo, la primera es difícilmente aceptable, al menos en su totalidad, ya que las fiestas de Arano se celebran en «Santiagos» y no corresponde con la fecha del suceso. Aún en el caso hipotético de que las fiestas hayan variado de fecha posteriormente no sería descabellado el pensar que las anteriores tuvieran lugar en «San Martines» teniendo en cuenta que la iglesia de Arano está dedicada a San Martín de Tours. La tercera tampoco ha podido ser constatada, ya que ojeando los Libros de Bautismo de Arano no hemos dado con el nacimiento de algún niño en esas condiciones durante los meses siguientes a los del suceso. Por contra, si algo cabe apuntar en el haber de la segunda versión está el hecho de que la persona que nos la refirió, dice habérsela oído contar de pequeño a su abuela, que según sus cálculos era nacida hacia el año 1860.

No tenemos, por tanto, en la actualidad datos consistentes que permitan inclinarnos, sin temor a error, por alguna de las versiones, aunque posiblemente la clave pueda estar en algún archivo eclesiástico o civil de Iruñea. Quizá el hecho incluso quede sin desentrañarse para siempre, envuelto entre el encanto de lo desconocido y que a través del tiempo vaya convirtiéndose en leyenda. En el fondo, pensándolo fríamente, hasta puede que sea mejor así.

Fotos del autor.

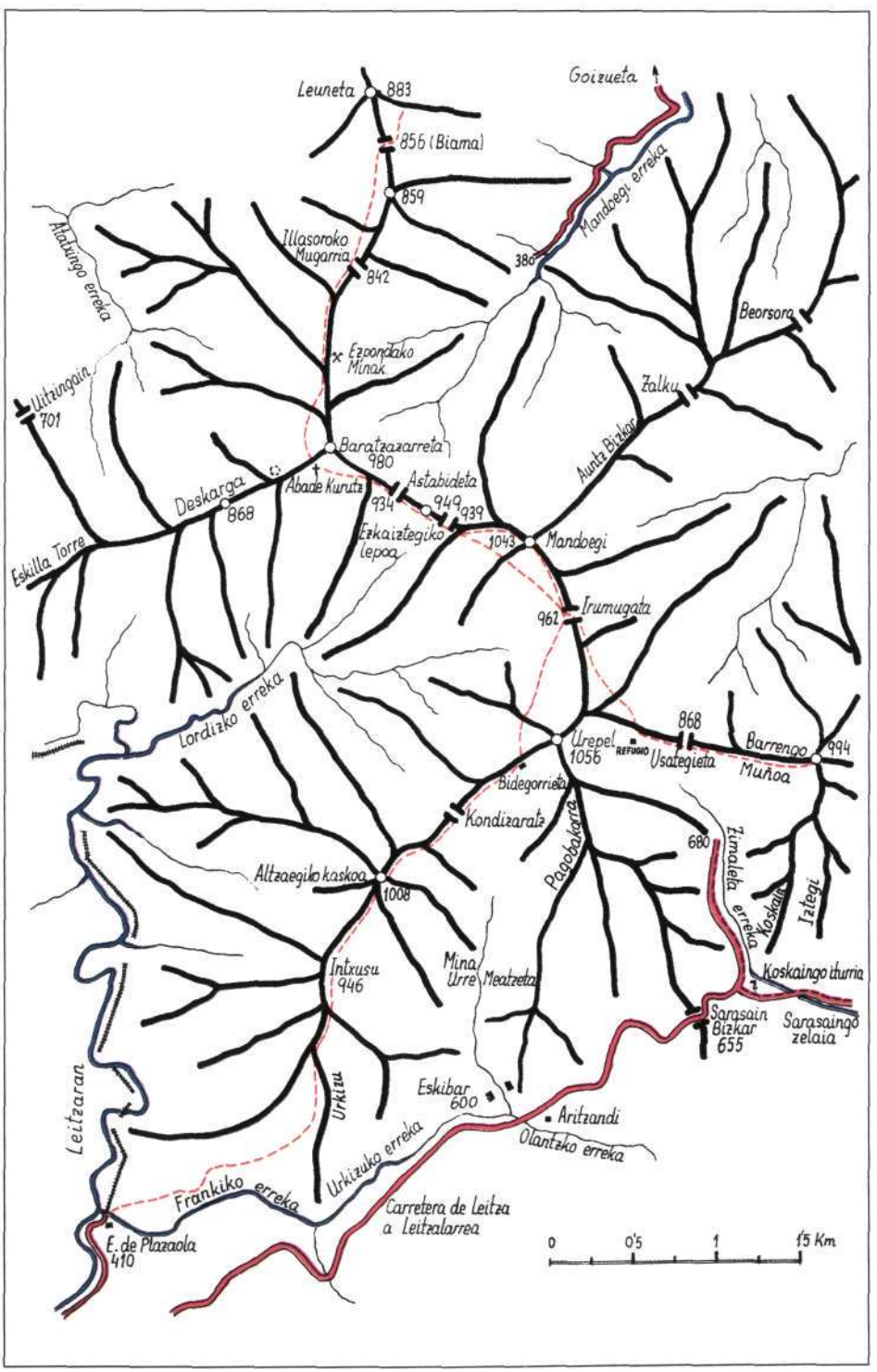
Portada actual del caserío Marilezakenea de Leitza, edificado en el año 1693 y cuna de Dn. Thomás de Arribillaga y Apezetxea, que nació en él, el 12 de junio de 1739.

Epílogo

Volviendo nuestros pasos hacia el inicio del artículo sólo pretendíamos dar una muestra de que en las montañas de Euskal Herria quedan todavía varias formas de explorar y descubrir, animando a otros muchos montañeros para que se incorporen a esta tarea de añadir algún hecho curioso, un detalle más, una leyenda más, un hito insignificante, pero hito al fin y al cabo, de esa historia de nuestro pueblo, que lejos de escribirse en las biografías de personajes célebres, ha ido labrándose entre rocas y peñascos, permaneciendo oculta entre los pocos hayedos y robles que pueblan nuestras montañas.

La cruz de Abadekurutz, que al parecer hoy en día reposa en el viejo desván de algún caserío de Berastegi, volverá de nuevo a las alturas, al lugar que le corresponde, allá donde, reseca por el sol, azotada por los vientos, envuelta entre nieblas y brumas, deje volar la imaginación del caminante que por estos lugares acierte a transitar. ■

Nuestro más sincero agradecimiento a Joshé, Pontxio, Julián, Bixente y tantas otras personas por su desinteresada ayuda, sin la cual no nos habría sido posible componer estas líneas.



ANDES CHILENOS
con esquís de telemark

LEONARDO SAN SEBASTIAN

Telemark en las laderas del nevado Chillan. Al fondo el volcán Chillan

LA cordillera de los Andes recorre Chile de norte a sur a lo largo de 4.500 km., formando, con Argentina, una frontera natural a 200 km. de promedio del océano Pacífico. Esta cordillera, al estar formada por fenómenos volcánicos, hace que Chile esté sembrado en la mayor parte de su territorio de volcanes aún activos, que forman parte de lo que se ha dado en llamar: «el cinturón de fuego del Pacífico».

Por la tremenda longitud de este país, se encuentran los climas y paisajes más variados: al norte, extensas zonas áridas y desérticas con los volcanes más altos del mundo, el Ojos del Salado (6.885 m.), el Tres Cruces (6.753 m.), etc. En la zona central, la actividad volcánica desaparece un poco, es la región del Aconcagua. De Santiago hacia el sur, de nuevo aparecen los volcanes, al principio aún grandes como el volcán San José (5.890 m.), después la cordillera va perdiendo altura y encontramos regiones de exuberante vegetación, grandes lagos, bosques y perfectos conos volcánicos nevados, rondando los 3.000 m., que forman un paisaje de ensueño. De Puerto Montt hacia el sur, comienza una zona de gran actividad glacial, hasta Patagonia en el extremo sur, donde se encuentran las Torres del Paine, el Fitz Roy, etc.

En el 87, después de un viaje por la cordillera Blanca, fui a hacer una temporada de esquí en Chile, en una estación llamada Termas de Chillan, ubicada en las laderas del volcán del mismo nombre. Allí pude ver las grandes posibilidades de hacer esquí de montaña en esta zona. Podía ver, hacia el sur, el perfecto cono blanco del volcán Antuco; esta imagen era para mí tan exótica y cautivadora, que me hacía soñar siempre, con recorrer el sur de Chile, esquiando estos preciosos volcanes.

En la temporada 89, comencé a practicar el esquí de telemark, era superdivertido, y aunque aún no era un experto, pensé que los volcanes chilenos al no ser montañas demasiado altas, iban a ser el campo de acción ideal para este tipo de esquí. De esta forma, además, ganaría en dificultad el proyecto y todo resultaría emocionante.

Así volví de nuevo a Chile a trabajar como profesor de esquí en la temporada 89, y al final de ésta comencé mis excursiones.

Foto: Sernatur.

Volcán Osorno.

Volcanes del Sur

Empezamos por los volcanes del Sur, en una zona que abarcaba desde Chillan hasta Puerto Montt, a 1.000 km. al sur de Santiago.

El primero fue el Nevado de Chillan (3.350 m.). Tuve la suerte de hacerlo en compañía entre otros de Giorgio Daidola, un especialista del telemark.

Un día precioso totalmente despejado y una capa de 20 cm. de nieve polvo ya un poco transformada, pero buena para esquiar. ¡Qué más podíamos desear! Alcanzamos la cumbre sin problemas. De allí nos esperaba un magnífico descenso de más de 2.000 m. de desnivel hasta el valle de Shangri-La. Aprendiendo de la técnica de Giorgio, conseguí por fin esquiar bien con estos esquís en la nieve un poco profunda. Esto me alentó a seguir con la idea.

Dos días más tarde me encontraba en la cima del volcán de Chillan, próximo al anterior. Tiene dos cumbres, una de ellas, la más pequeña, hizo erupción hace menos de diez años. Durante meses estuvo arrojando ceniza y fue creciendo hasta superar en altura a la otra cumbre, quedando ahora como principal. Su altura es de 3.122 m.

Esta historia me hizo ver que allí la montaña estaba viva, aún en período de formación. En pocos años con las erupciones de estos volcanes, crecen las montañas, cambian de forma, hacen cambiar el curso de los ríos...

Viajamos más al sur y ascendimos al volcán Antuco (2.985 m.) y después el Llaima (3.124 m.), este último muy activo situado en una región preciosa de bosques de araucarias.

Foto: Giorgio Daidola.

Volcán Llaima.

Fotos: Sernatur.

Al fondo, el cerro Plomo.

Estos tres últimos volcanes nos ofrecerían más dificultad al subirlos en días con viento fuerte y mucho frío, encontrando nieves venteadas, costra, heladas y de extrañas formas debidas al viento, que dificultarían mucho el descenso. En el Antuco, la esquiada fue memorable, porque bajamos envueltos en la niebla y de noche.

Volcán Villarrica

Es el más activo de todos, con grandes erupciones en la última década.

Esta vez fui solo. El cráter es impresionante; aquel día echaba mucho humo con algo de ceniza que pintaba de gris los alrededores de la cumbre. De pie, en el borde del crá-

Foto: Sernatur.

En el cráter del volcán Villarrica.

ter que caía vertiginoso ante mí, esperaba que el viento barriera por un momento el humo dejándome ver un gran agujero al fondo que arrojaba lava; estaba muy impresionado y no paraba de hacer fotos.

A los pies del volcán el paisaje era precioso, rodeado de grandes lagos (el Villarrica, Caburgua y Calafquen) y volcanes (Lanin, Llaima y Choshuenco). El descenso esta vez fue también gozoso; al principio la nieve era un poco irregular, me obligaba a hacer telemark con salto, después la nieve primaveral se hacía más uniforme y pude encadenar los virajes sin saltar.

Por la noche desde Pucon, el pueblo situado cerca de su base, podía ver el resplandor rojo del cráter que contrastaba sobre el negro de la noche.

Hice también un intento al volcán Osorno, pero después de una semana de espera en su base, el mal tiempo no nos dejó ni verlo, así que emigramos hacia el norte.

En general, en estos volcanes hay un desnivel esquiable de 1.500 a 2.000 m. y son montañas que se hacen en el día o a lo más en dos días. Ahora que ya tenía más confianza con los esquís de telemark, tenía la tentación de intentar una montaña más grande.

El cerro Plomo (5.430 m.)

Es este el cerro más alto que domina Santiago. Es conocido también porque cerca de su cima, a 5.100 m., se descubrió un santuario inca. Es un círculo de piedras en cuyo interior se halló un niño inca. No es éste el único caso, ya que más de cuatrocientos hallazgos arqueológicos han sido encontrados sobre los 5.000 m. de altura, como los hallados en la cumbre del cerro Lluillaillaco, a 6.739 m., allá en el norte.

Tres días de ascensión nos llevan a la cumbre del Plomo. Días y noches con viento y frío. Desde aquí podemos ver muy cerca el Aconcagua y las poderosas montañas de la cordillera Central.

Iniciamos el descenso a unos 50 m. por debajo de la cumbre. Disfrutamos aprovechando las grandes planchas de nieve dura que se intercalan entre los tramos de hielo. A partir del santuario la pendiente cada vez es más fuerte y casi todo es hielo verde, con algunas manchas de nieve que forman grandes escalones sobre el hielo. Cruzamos el hielo en diagonal hasta alcanzar la nieve, en ésta frenamos, giramos y de nuevo a cruzar el hielo en busca de otra mancha de nieve que nos dé algo de seguridad. El terreno está muy peligroso pero seguimos esquiando pensando que más abajo encontraremos más nieve.

Con estas condiciones y además una mochila pesada a mis espaldas me siento muy inseguro sobre mis esquís de telemark.

De repente, pierdo el equilibrio, caigo y comienzo a rodar dándome fuertes golpes contra el hielo; una y otra vez trato de poner los esquís por debajo, para detener la caída. Cuando ya pienso que no me va a quedar ni un hueso sano, quedo parado en un escalón de nieve; he rodado unos 50 ó 60 m., tengo otros 400 por debajo de mí. Recupero el aliento y poco a poco me incorporo y todo maltrecho continúo, a ratos con crampones, a ratos esquiando, hasta llegar siete horas más tarde, ya de noche, al centro de esquí Valle Nevado, de donde salimos tres días atrás.

Todo quedó en un gran susto y casi un mes inactivo en Santiago recuperándome de los golpes.

Erupción en el volcán Villarrica.

Foto: Giorgio Daidola.

Penitentes en el camino del Ojos del Salado.

El Ojos del Salado (6.885 m.)

Situado a 1.000 km. al norte de Santiago, en pleno desierto de Atacama, una de las zonas más áridas del planeta, el Ojos del Salado es el volcán más alto del mundo y segunda cumbre de América, después del Aconcagua.

Quería conocer las tierras desérticas del Norte, pensando además que podría esquiar en las laderas del Ojos. Sería un buen final para mi estancia en Chile.

Desde Copiapo, 250 km. de pista en un microbús «todo-terreno», nos llevaron hasta la hostería Murray, a 4.500 m., desde donde comienza la ascensión.

El invierno había sido muy seco y encontramos el volcán sin la nieve necesaria para esquiarlo. Así que «a patita».

Al tercer día de iniciada la ascensión admiramos desde la cumbre el tremendo paisaje que rodea al Ojos.

En dos días más estábamos de regreso en la hostería.

A pesar de no haberlo podido esquiar, el adentrarnos en el desierto de Atacama, ver los grandes salares y lugares como la laguna Verde (gran laguna de este color poblada de flamencos rosados), fue una bonita experiencia. ■

FICHA TECNICA

ASCENCIONES CON ESQUI DE TELEMARK

Nevado de Chillan	3.350 m.	9- 8-89
GIORGIO, PAOLO, CRISTINA, ANDY y LEO		
Volcán de Chillan	3.122 m.	11- 8-89
RUFUS y LEO		
Volcán Antuco	2.965 m.	29- 8-89
RUFUS y LEO		
Volcán Llaima	3.124 m.	1- 9-89
RUFUS y LEO		
Volcán Villarrica	2.840 m.	26- 9-89
LEO		
Cerro Plomo	5.430 m.	8-10-89
ANDY y LEO		
Ascensión al Ojos del Salado	6.885 m.	28-10-89
ANDY y LEO		

Descenso en telemark.

Foto: Giorgio Daidola.

Foto: Sernatur.

ESQUI DE TELEMARK

SE utiliza unos esquís un poco más anchos que los de fondo, con cantos, con una estructura similar a uno de alpino.

Fijaciones de fondo-telemark de norma 75 mm.

Botas de cuero, similares a las de monte, con una lengüeta delantera para poder fijar al esquí.

El viraje telemark se desarrolló en Noruega en la región del mismo nombre. Es el origen del esquí alpino por lo tanto anterior a éste. Consiste en un viraje en el que la pierna interior a la curva va quedando rezagada durante la conducción, a la vez que vamos bajando la posición del cuerpo. El peso se repartirá sobre los dos esquís, dependiendo la proporción de apoyo en uno u otro del tipo de nieve en el que estemos esquiando.

YÉSE-ko zintzurrean beherantz

SANTI URRUTIA

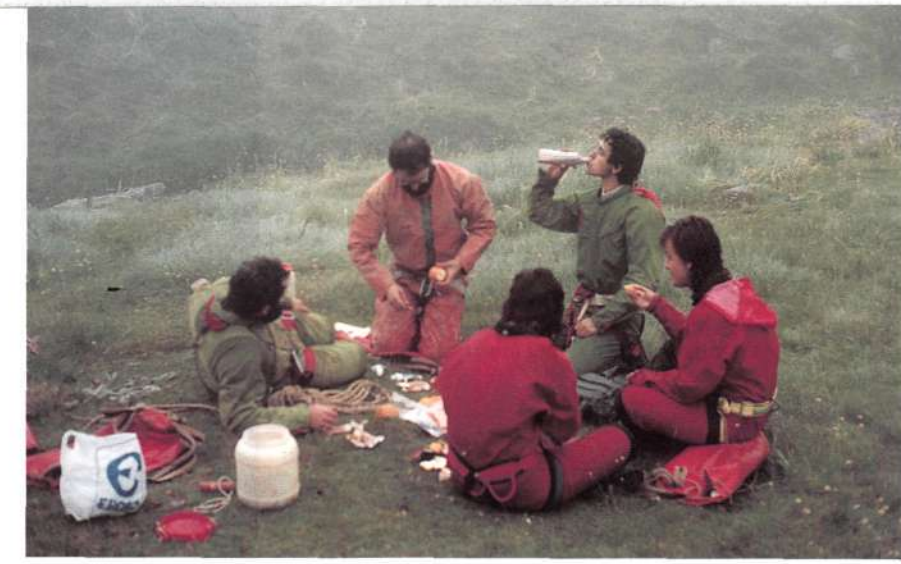
GOIZALDEKO bostak dira lo-sakutik irteko ahaleginak egiten ditugunean. Oraindik ez da kanpoaldean egunsentiaren argi-izpirik somatzen, eta Etsaut-eko «gîte d'etape» aterpea utziz mendian gorantz abiatzen gara. Herriko plazan bertatik igarotzen den errekaren soinu musikaria entzuten dugunean pentsatzen hasten gara, geuk ere, hainbat ordu geroago, han amaituko dugula zintzurraren jaitsiera, ia urarekin bat eginda ordurako. Hori, gauza guztiak ondo badoaz. Hain desnibel handia duen haitzarte batetan, eta hainbeste rappel egin beharra dagoen lekuan, arazo asko egon daitekeelako.

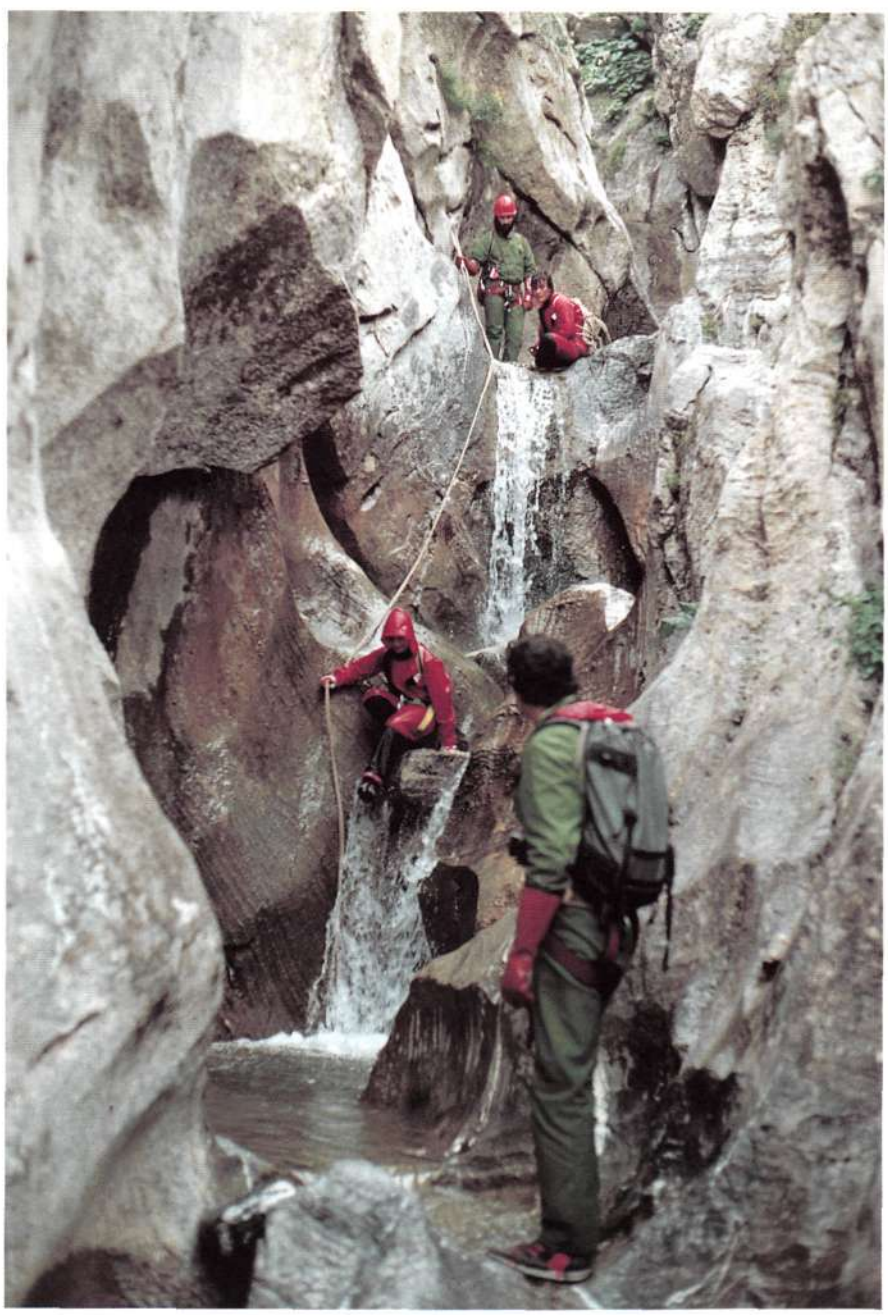
HAL ERE, eta goizaldea lainotsua den arren, *gogotsu igotzen hasten gara* pista batetatik gorantz, erreka eskuman utzita. Berehala, pistaren kurba batetan, eskuinetarantz abiatzen den bidezidorretik jarraitu behar da, mendian goraino doan bideskaren hasiera dena. Lehen zati honetan, arboladi eta landak zeharkatuz, baserri-etxeen inguruetatik igarotzen gara, egunsentiaren lehenengo argi-izpiak heltzen zaizkigunerako.

Bidezidorretik gorantz aldapa ez da edozelakoa. Erritmo lasaia hartuz pausu bakoitza neurtzen igotzen gara. Espeleoko saketan ez daramagu pisu gehiegi, badakigulako gora igotzen dugun guztia gero zintzurretik behera jaitsi beharko dugula. Igotzen ordu bi inguru pasatu ondoren erreka eta bere afluente bat biltzen direneko tokira iristen gara. Orain, azken honen gainalderantz zuzentzen gara, zintzurraren jaitsiera afluentean hasten delako. Zuhaitzak atzean utzi ditugu, egunak iadanik argitu du, eta goi larretako saltamatxinak gure oinen artetik ihes egiten saiatzen dira.

Laino artean Yése-ko txabola ikusten da, eta ardiak artegian daude, ez ditu oraindik artzainak larrera bidali. Hiru txakur zuri abegitsu ateratzen zaizkigu egunonak ematera. Artzainak zertara igo garen dakienean ezin du harridura keinua egin gabe egon, «gazteok ia ez dakite zer egin, nahiko dute bada etorri diren bidetik jaitsita ere», pentsatuko bailuen.

Txabola ondotik ezkerretarantz hartzen dugu, erreka-adarraren bururaino heltzeko asmoz. Bidean arabiak batzeko astia ere badaukagu, gosaltzeko ordua ere iritsi delako, hiru ordu igotzen igaro ondoren. Azkenean heldu gara zirku batetara, 1.800 metrotako goian, eta lainoak tontor guztiak estaltzen ditu.





Ur hotzetan

Gauzak prestatu ondoren, neoprenoak eta buzoak jantzita, prest gaude errekako ur hotzetan sartzeko. Berehala hasi behar da soka ipintzen rapelatzeko, eta zintzurrak bere itxura tipikoa hartzen du hasera bertatik. Iada laugarren jauziak zintzur mota honen ideiara egiteko balio digu, 40 metrotako rappel-arekin aurkitzen bait gara. Aurrera jarraituz, batzutan sokaz, ta bestetan esku ta anka hutsez jaitsiaz, beherantz goaz.

Ia anklaje guztiak aldatu beharra daukagu: gehienetan zinta edo soka-zati berria jartzen dugu, urak hondatu egin dituelako

ipinita egon direnak. Beherantz eta beherantz era guztietako ur-jauziak aurkitzen ditugu, eta putzu sakon bat baino gehiago ere azaltzen da, igerian askorik ez bada egin behar ere. 17 rappel burutu ondoren heltzen gara erreka nagusiarekin eotunera, eta ia badirudi bizitza osoa daramagula uretan irristatzen eta rappelak jaisten. Halere egin dugunaren doblea geratzen zaigu, ur eta arazo gehiagorekin.

Bigarren zatia

Larreak goian utzi ditugu eta zintzurreko hegalak zuhaitzez eta landaredi berdez beteta daude. Baina errekaren jauziek eta putzuek ere zuhaitz-hilerriak dirudite hainbat lekutan. Harri labainkorren gainetik zehar ibiltzea ez bada batere atsegina gertatzen, norbera edozein unetan eror daitekeelako, zuhaitz ihartuen enbor eta adarren artetik jaistea ez da erosoagoa. Putzuak ez daude bakarrik harriz beteta, enborrek beren mutur eta adar zorrotzak erakusten dituzte ur artean gorantz begira. Nola edo hala lortzen dugu enborkaosak eskibatuz aurrera egitea.

Edozein ur-putzuren ondoan zeozer jaten dugu, indarrak bildu behar direlako beherantz ekiteko. Anklajeak ahal den lekuetan egiten ditugu, jauzi-buruetako enbor nahasietan, edo zuhaitz baten sustraian. Iadanik ez dakigu nola goazen aurrera, oinez ala narraz, harri launetan laban eginez. Gutariko batek baino gehiagok kolpe onak harrapatu ditu, eta denok ditugu gorputzak haitzen kontra ukitu onak emanda.

Oraindik badugu umorea «tobogana» deiturriko ur jauzia erdi jolasten jaisteko. Zintzurra leku batzuetan orma tartean doa, eta besteetan ez ditu alboak hain malkartsuak. Etengabe rappelatzen aritu ondoren, eta 30 metrotako ur-jauzi baten azpira helduta, km. ta erdiko leun-unea hasten da. Atzean, 39 rappel utzi ditugu.

Argazkiak: Aitor Zabalgogeazkoa.

Haitzetan labankada gehiegi egin gabe aurrera goaz luzaroan, erreka zeharkatzen duen pasarela batetara iritsi arte. Nahi izanez gero, bide hau jarrai daiteke eskumarantz herrira heltzeko.

Errekatik segituz 9 jauzi faltatzen dira, eta ormarik garaienak hemen daude, ez dago ihes egiteko aukerarik. Laster herrira iristeko gogoak azkarrago mugierazten gaitu, baina sorpresarik handiera azken jauzi bietan hartzen dugu: bada, hauek jaistea, urez beteta-

ko tubotik irristatzea bezala da gutxi gorabehera, eta arriskutsua izan daiteke ur asko badago.

Guztira 1.200 metrotako desnibela eta 49 rappel jaitsi ondoren Etsaut herriko plazan *irteten gara, han aurkitzen diren kuriosoen* harridura eta bertaraino osorik heltzearen pozaz. ■

RESUMEN Y FICHA TECNICA

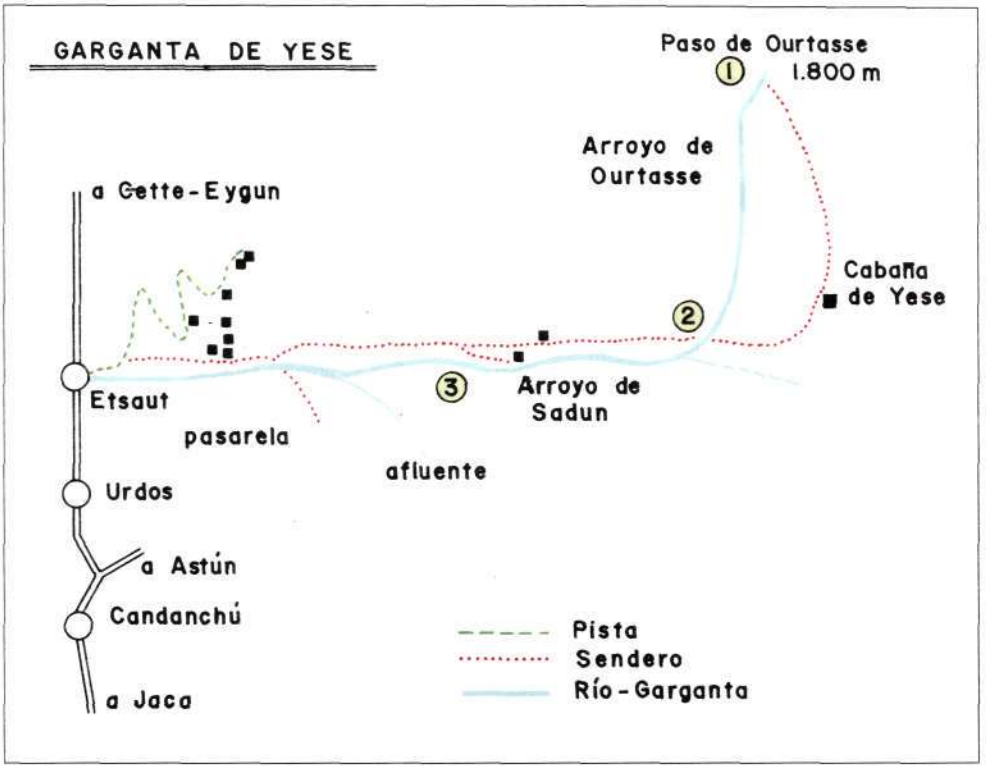
Situación: Pueblo francés de Etsaut, a 20 km. de Candanchú.

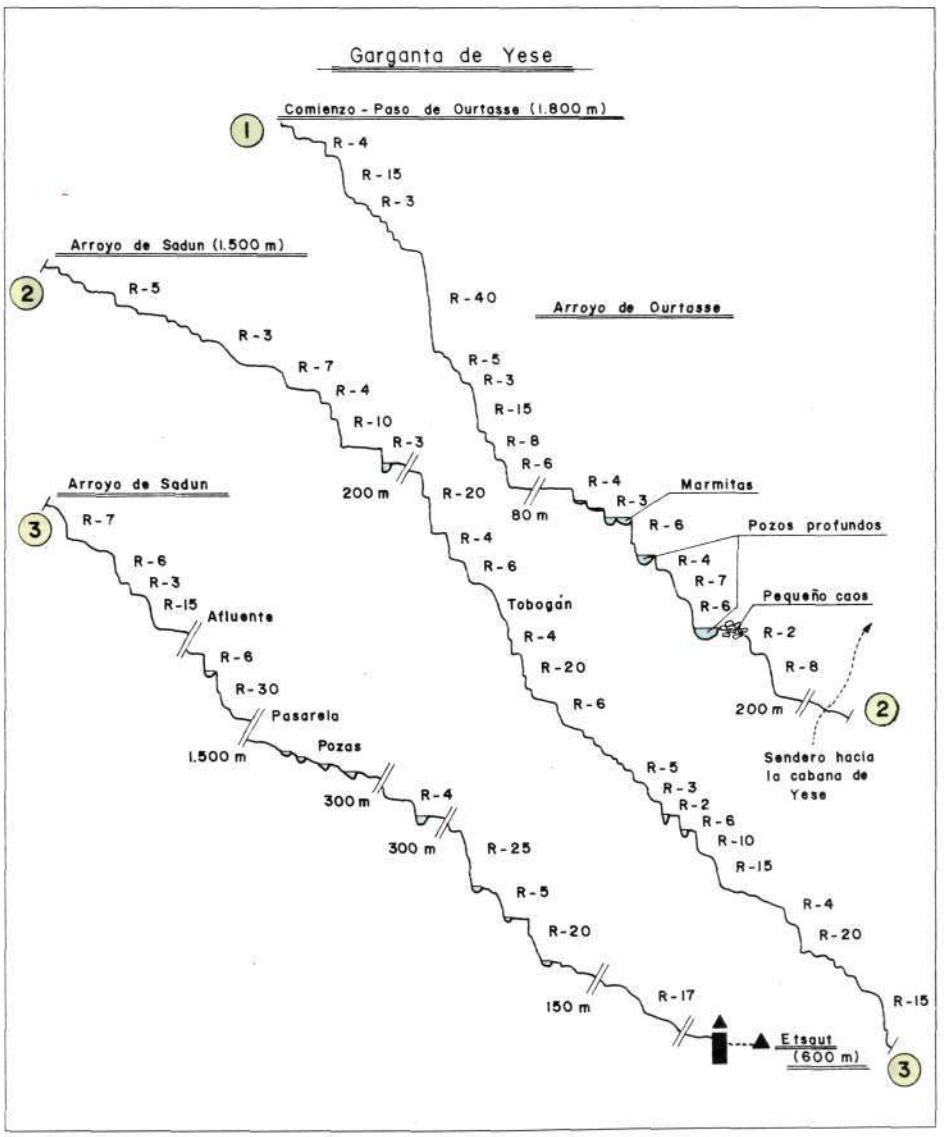
Características: Garganta formada por el curso de dos ríos: el de Ourtasse (parte superior) y el de Sadun. Presenta una longitud aproximada de 4.500 m. y un desnivel de 1.200 m. con 49 rappeles. La garganta no contiene grandes estrechamientos ni fuertes paredes verticales, por lo que en el supuesto de crecidas existen numerosas posibilidades de escape, excepto en el tramo final (a partir de la pasarela). Aquí los dos últimos rappeles de 25 y 20 m. pueden resultar algo complicados y hasta peligrosos, por la fuerza del agua. Por otra parte no existen grandes pozas donde sea preciso nadar.

Aproximación y horarios: Desde el mismo pueblo de Etsaut hay que tomar el camino que conduce a la cabaña de Yése (Alta Ruta Pirenaica). Para ello *seguiremos en un principio la pista, para* dejarla al cabo de unos 200 m. y seguir el sendero que parte a la derecha de una *curva cerrada. El sendero es fácil de seguir*, conduciéndonos en continua subida hasta un punto donde se cruza el río (en la confluencia del Ourtasse con el Sadun), al mismo tiempo que dejamos el bosque para seguir por terreno despejado. De aquí a la cabaña de Yése tenemos unos 15 minutos de fuerte subida. Una vez en la cabaña bastará con ladear el monte hacia la izquierda, presentándonos en escasos 20 minutos en un circo, donde comienza el descenso. El tiempo total de ascensión se puede cifrar en 3 ó 4 horas. Y para el descenso de 8 a 12 horas.

Material necesario: El descenso se halla completamente equipado. Sin embargo, es imprescindible llevar material de instalación: spits, clavijas, etc. y lazos (muchos lazos) ya que el equipamiento se halla sometido a un gran desgaste. Cuerdas: dos de 40 y una de 20 (muy práctica para rappeles cortos). Vestimenta: Neopreno (4 mm.) y un buzo *por encima para no convertirlo en trizas.*

Participantes: Grupo Espeleológico ADES. ■





Posicionamiento oficial de la E.M.F. sobre el Parque Natural de Urkiola

LA Federación Vasca de Montaña, de acuerdo con lo acordado en su Junta Directiva del día 9 de noviembre de 1990, desea manifestar:

— Que de acuerdo con las conclusiones del documento «Informe preliminar de los daños observados últimamente en las paredes de Atxarte», realizado por miembros de la Escuela Vizcaina de Alta Montaña, las dos canteras actualmente en funcionamiento en Atxarte constituyen un atentado ecológico grave contra el medio ambiente de la zona de Urkiola, por lo que insta a las autoridades competentes a que emprendan las acciones necesarias para asegurar su cierre inmediato y la elaboración de un plan de recuperación de la zona y su aplicación urgente.

— Que se solicita de la Administración la inclusión de Udala, Aramaioko Konde Basoa, Betsaide y Mañaria dentro de los límites del Parque, y se efectúe una prolongación de éstos hasta las cuevas de Balzola, en Dima.

— Que se prohiba explícitamente la práctica de la caza y de la pesca en cualquier lugar del Parque y en cualquier época del año.

— Que se aumente en la medida de lo posible y con carácter de urgencia, el Servicio de Guardería del Parque. En este sentido, se solicita del Departamento de Agricultura y Pesca de la Diputación de Bizkaia que ofrezca públicamente un balance de la labor realizada por los guardas del Parque: número de sanciones, cuantía, horario de trabajo, días de trabajo a la semana, etc.

— Que insta a las autoridades a la demolición del repetidor de TVE en Urkiolagirre.

— Que ante la constatación de que el haber declarado un Parque Natural sin que exista paralelamente un Plan de Uso y Gestión ha conducido solamente a una severa aceleración del proceso de degradación de la zona (consecuencia del lógico deseo de los particulares y diferentes ayuntamientos en explotar al máximo unos recursos naturales de cuyo aprovechamiento se pueden ver en breve plazo imposibilitados), esta Federación Vasca de Montaña solicita a las autoridades competentes que, en caso de emprender nuevas acciones con vistas a declarar otras zonas de la C.A.P.V. «Parque Natural», tengan en cuenta la necesidad inexcusable de contar previamente con un Plan de Uso y Gestión ya redactado y presto a entrar en vigor desde el primer día de creación del Parque.

Lo que se aprueba en la Asamblea General Ordinaria de la Federación Vasca de Montaña, el 25 de noviembre de 1990.

LOS PASOS HACIA UNA DESAPARICION EVITADA

Cómo era la pared de Labargorri, tal como la recuerdan los alpinistas veteranos y los primeros escaladores.

Cada explosión de éstas arrancaba un pedazo de pared. Las cargas en las últimas semanas eran cada vez mayores.

«El estado del arte» en el momento en que los escaladores, la Escuela de Bizkaia, Urkiolaren Aldeko Batzordea y la propia Federación han dicho «basta».

Alegaciones presentadas por la E.M.F. al plan de ordenación territorial de Urkiola

1) Que no se promocione excesivamente el Parque, por las consecuencias negativas que todas las grandes aglomeraciones de turistas acarrean a los espacios protegidos.

2) Que se sea especialmente severo con cualquier intento de construir nuevas edificaciones dentro del Parque. Que se especifiquen claramente las condiciones.

3) Que se prohiba la caza y pesca totalmente y en cualquier circunstancia.

4) Que se paralicen inmediatamente las canteras de Atxarte y que se lleve a cabo urgentemente un estudio de remodelación de las mismas.

5) Ante los daños que el uso intensivo del roquedo por los escaladores pueda acarrear, se solicita:

— Favorecer la concentración de escaladores en las peñas de Untzillatx y zonas de Atxarte.
— Desaconsejar la escalada fuera de estas zonas durante el primer semestre del año, época de reproducción de las aves rupícolas.
— Prohibir la escalada en toda época del año en las peñas de Mugarra, asiento del núcleo principal de la colonia de Gyps fulvus.

A este respecto, la Federación Vasca de Montaña propone:

— La Escuela Vasca de Montaña, se encargaría de la realización de un inventario exhaustivo de las zonas potencialmente escalables del Parque Natural de Urkiola.
— Paralelamente, alguna entidad conservacionista se debería de encargar de realizar un inventario de los valores ecológicos en los roquedos.

Tras ello, una comisión conjunta de escaladores y conservacionistas realizaría un plan de vedas en determinadas zonas o épocas del año con el fin de minimizar el impacto de los escaladores.

Elgoibar, 27 noviembre 1990

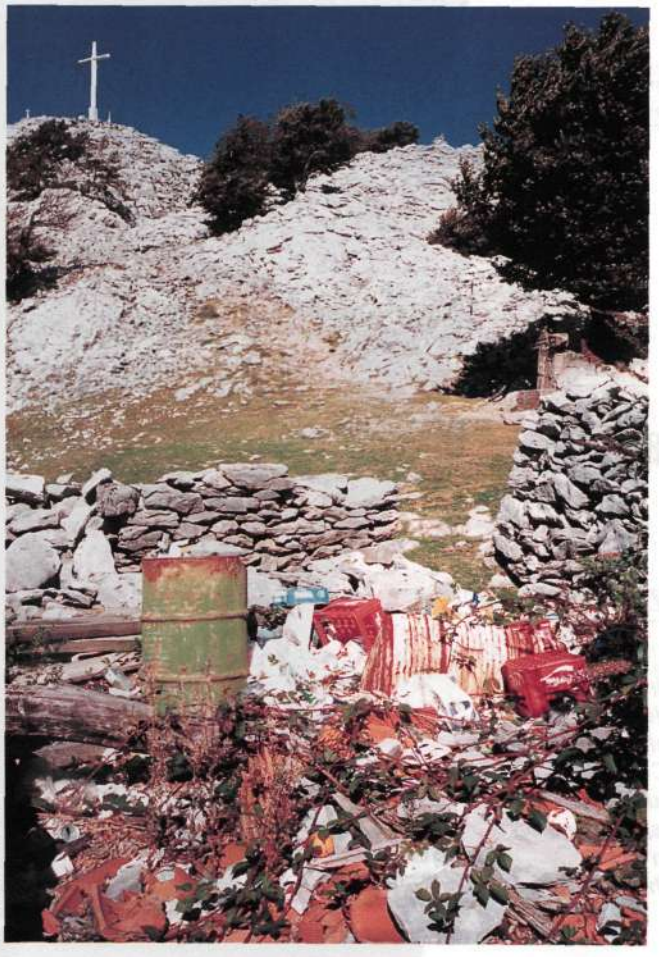


Foto: Casimiro Bengoetxea.

«Las bellezas de Izarraitz.»

Problemas de medio ambiente en nuestras montañas

CLUBS de Bizkaia y Gipuzkoa continúan peinando diversas zonas montañeras de estos dos territorios históricos con el propósito de elaborar una relación lo más completa y detallada posible de su degradación medioambiental.

Para la primera quincena de enero está convocada una reunión de los delegados de Medio Ambiente de las Federaciones Territoriales para analizar el estado del trabajo que han venido desarrollando los diferentes clubs participantes, los problemas que hayan surgido, así como la futura explotación de la información acumulada y su aplicabilidad.

A continuación os informamos de los clubs participantes y de las zonas que están trabajando:

BIZKAIA

MACIZO de GORBEA

- GANGUREN M.T.: Responsable de zona
- GANGUREN M.T.: Arraba e Itxina
- ITXINARE M.T.: Vertiente Valle de Orozko
- JUVENTUS S.D.: Egiriñao y Gorbeia
- JOKO ALAI: Accesos por Atxuri, Ceanuri y Villaro

MONTES de DURANGOALDEA

- TABIRA M.T.: *Responsable de zona*
- GANZABAL M.T.: Aramotz Oeste.
- ERDELLA M.T.: Betsaide, Udalatx.
- TABIRA M.T.: Untzillatx, Anboto, Pol-Pol, *etc.*

SIERRA de ORDUNTE

- BALMASEDA E.A.: Responsable de zona

SIERRA SALBADA

- GALLARRAGA E.A.: Responsable de zona

GANEKOGORTA y PAGASARRI

- ALDATZ-GORA: Responsable de zona

MONTES de TRIANO

- GALLARRETA: Responsable de zona
- CLUBS ZONA MINERO-FABRIL: Toda la zona
  - —MELLO (Somorrostro)
  - —SESTAO ALPINO

GIPUZKOA

ZONA DE AIZKORRI, URBIA y MONTES DE OINATI: ALOÑAMENDI M.T.

AIAKO HARRIA: IRUNGO MENDIZALEAK (Irun)

ERNIO: JAIZKIBEL M.T. (Pasaia)

MACIZO DE IZARRAITZ: POL-POL M.T. (Bergara)

ZARAIA y ELGEA: MURRUKIXO (*Aretxabaleta*)

ADARRA: CLUB VASCO DE CAMPING (Donostia)

ARALAR (Gipuzkoa): GAILUR AKUNTZ (Zaldibia)

NOMBRAMIENTOS

LA Federación Vizcaína de Montaña ha nombrado recientemente a Tirso Losa Soloaga, hasta ahora Presidente del Grupo Alpino Tabira, delegado territorial de Medio Ambiente de Bizkaia.

Igualmente, la Federación Guipuzcoana de Montaña ha nombrado a Iñaki Irizar Unzilla del POL-POL M.T. de Bergara, delegado territorial de Medio Ambiente en dicho Territorio Histórico.

El Presidente de la Federación Vasca de Montaña ha nombrado a Jon Saenz Agirre, de la Escuela Vizcaína de Alta Montaña, *representante de nuestra Federación en el Patronato del Parque Natural de Urkiola.*

ESKUTITZAK

Urkiolaren aldeko batzordea

EL macizo del Anboto constituye uno de ... esos entornos (cada vez hay menos) que, *por sus valores ecológicos, culturales, paisajísticos* y recreo-deportivos, es necesario proteger de los ataques que, de forma continua, progresiva y cada vez más notoria, está sufriendo.

Desde enero de 1990 el Gobierno Vasco ha declarado Parque Natural el área que comprenden los montes de Belatxikieta, Mugarra, Eskuagatx, *Saibi, Urkiolagirre, Untzillax, crestería del Anboto* y zonas del valle de Atxarte, Polpol y Zabalandi. La iniciativa tomada por el Gobierno Vasco es positiva aunque se tenía que haber tomado hace tiempo, se ha quedado corta (estaba en un principio previsto incluir las zonas de Betsaide, Udala,...) y no se está haciendo todavía que se respete la normativa vigente sobre Parques Naturales:

- —La cantera de Atxarte, dentro de los límites del Parque Natural.
- —Tránsito de vehículos motorizados por distintas pistas del Parque Natural de forma *continuada.*
- —Vertederos de basuras.
- —Caza indiscriminada sin ningún tipo de control.

Por todos estos motivos, un grupo de montañeros, escaladores y alpinistas asiduos a esta zona *declarada Parque Natural y en unión de ecologistas* sensibilizados por estas cuestiones, decidimos el pasado junio crear la Comisión Prodefensa del Parque Natural de Urkiola. Se trata de una Comisión abierta a toda persona que quiera hacer algo por conservar el entorno natural del macizo del Anboto y denunciar todo aquello que pueda poner en peligro su conservación.

El deseo de esta Comisión es que su funcionamiento como tal sea innecesario en el menor plazo de tiempo posible. Ese momento llegará cuando las instituciones tomen una postura real, comprometida y efectiva de defensa del Parque Natural.

Todos los que leemos esta revista lo hacemos porque nos gusta la montaña, necesitamos de ella, forma parte de nuestras vidas y, en consecuencia, sabemos valorar lo que realmente significa un entorno natural. Si nosotros, que la vivimos tan de cerca y somos conscientes de sus agresiones, no hacemos algo por defenderla, ¿quién lo va a hacer? Los políticos sabemos que necesitan de largos e interminables estudios e investigaciones antes de tomar una decisión. ¿A qué esperamos? Hay que comprometerse y actuar, denunciando todas las irregularidades cometidas dentro de los límites *del Parque Natural de Urkiola.*

Para ponernos en contacto:

URKIOLAREN ALDEKO BATZORDEA
Apartado 157
48080 Durango

BARCELONA

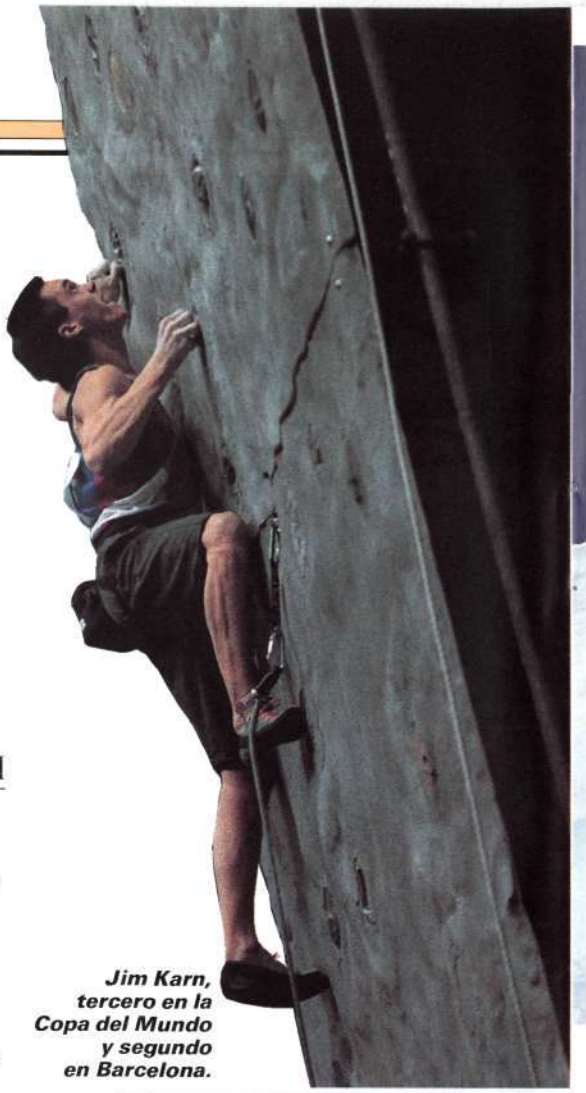
Final de la Copa del Mundo de Escalada

15 y 16 de Diciembre de 1990

GONZALO MARTINEZ AZUMENDI

QUIEN más, quien menos, todos hemos sentido alguna vez la imperiosa necesidad de tener una novia que se llame Montse; o en su defecto, un novio que tenga por nombre Jordi. Todo ello es algo habitual en Barcelona. Y si a esto unimos la celebración de la última prueba de la Copa del Mundo de Escalada, ya es inexcusable haberse perdido algo tan enloquecedor.

Tan sólo tengo dos páginas, por lo que me ceñiré a comentarios específicos (vestuario de los participantes, miradas de amor y odio, a quién le olían los pies...). Seguro de que otra información la encontraréis en las revistas habituales.



Jim Karn, tercero en la Copa del Mundo y segundo en Barcelona.

Los prolegómenos

*Llego al hotel al atardecer. Rápidamente me di*rijo a la habitación de Darío, pues siendo hábil conversador, no puedo resistir el fuerte deseo de un cambio de impresiones. Abre Pedro Pons, que con desencajado gesto de dolor, tímidamente me pregunta (al borde de su resistencia psíquica) si también yo quiero dormir allí. Le tranquilizo, y consciente de la dificultad, me voy. Al fin y al cabo, ya son bastantes diecisiete para una habitación de dos.

Y tras el Open del viernes, comienzan las eliminatorias. Hay dos vías, la de la derecha claramente más difícil, todavía no la ha realizado nadie, cuando sale nuestro inefable y querido Patxi Arocena. Tal como van las cosas, haciendo un alarde de ser muy entendidos, todos sentimos que le haya tocado esa vía. ¡Y esto es lo guapo de la movida! ya que si vas al fútbol no entiendes nada, ni te importa (encima ni vas), de tenis menos, y ya de golf ni te cuento. Así, por fin, y por el amor de Dios, podemos ir a una competición e identificarnos con alguien, y decir chorradas con el que tenemos al lado, del tipo de: —¡Pues yo creo que Fulanillo se lo da! o en plan ¡sí, sí! yo le vi en Donosti y estaba superfuerte, además ahora que ha incorporado a su dieta «phoskitos», le dan regalos y pastelitos...

La hora de la verdad

En este ambiente, el frenético deseo de que Patxi suba, se enfrenta cruelmente a la brutal realidad de que nadie lo ha conseguido en esa vía. El muy bestia llega al paso clave. Abajo, todos invocamos al Todopoderoso y prometemos viajes a Lourdes *en caso de que Patxi lo consiga (cerca de Lourdes* hay unas paredes muy majas...). Se agarra el donostiarra primero con una mano, luego con la otra, y luego con los pies, ...y pasa ...así de fácil... Los clarines suenan al aire en limpios himnos que festejan *la victoria. Así, es, amable lector, Patxi había* conseguido su paso a la semifinal por el camino más duro. Abajo, yo aplaudía con las orejas, pues tenía las manos ocupadas haciendo fotos y con los pies tampoco podía, pues me hubiese caído.

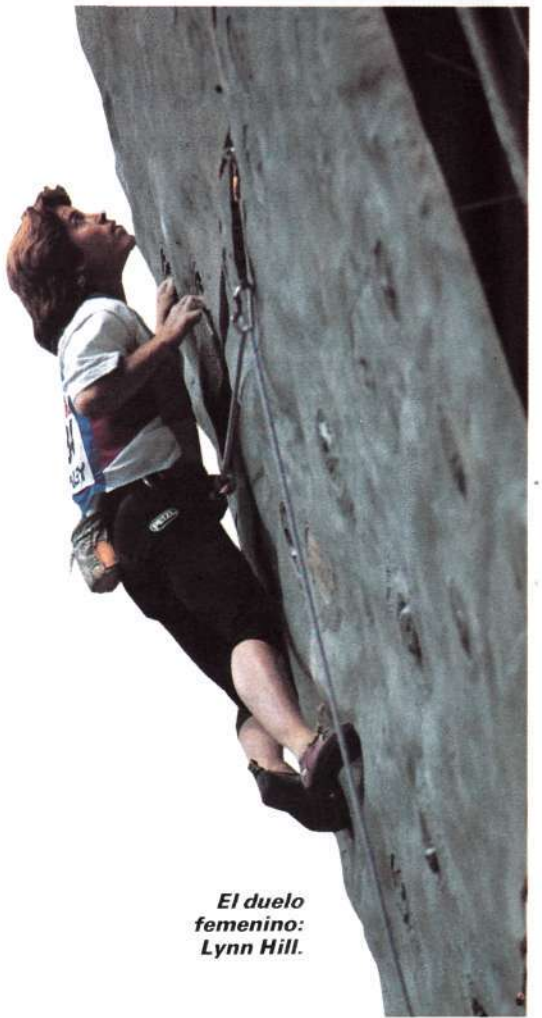
Tanto Pedro como Txema y Carles llegan arriba por la otra vía. Y Anna también se clasifica. La alegría es tremenda. En el hotel, tomo el ascensor junto a un conocido escalador francés, le sonrío con cara de idiota, no me hace ni caso y encima se echa un regüeldo. Un olorcillo a chorizo rancio invade la estancia. Desilusionado salgo en el quinto, yo pensaba que era vegetariano.

Por la noche vamos a cenar a un «chino». Nos juntamos con los de Desnivel, Rot-punkt, Anna, Carles y Finuco, que está resfriado y cuando estornuda nos llena el plato de «Felipes». Aunque quiero pan con tomate, no sé cómo se dice en chino, por lo que como los que traen, para no parecer caprichoso.

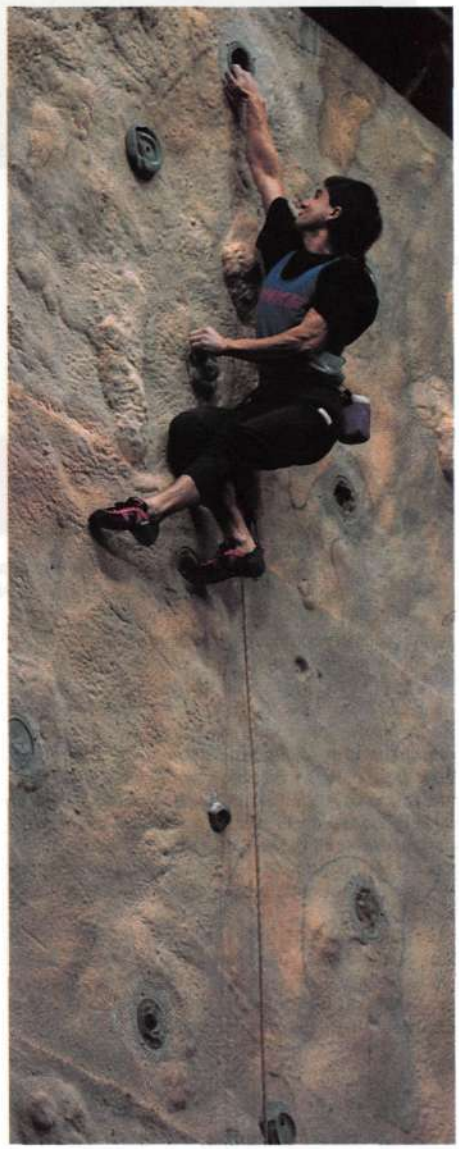
Robyn Erbesfield (cuarta en la Copa del Mundo), desayuna con nosotros. Me pregunta para quién hago el reportaje. Soy débil. Le digo que para «Pyrenaica Magazine». ¡Sí, sí! ¡una revista especializada en escalada deportiva!... Me dice, sorprendida, que no la conoce. ¡Gracias a Dios! (respiro aliviado).

El momento supremo

En las semifinales, todas nuestras ilusiones se van descalabrando. Ni Pedro, ni los del equipo pasan, todos resbalan a lo tonto, o se caen, y perdemos nuestro norte, al no tener con quién identificarnos. Sólo Anna Ibáñez (¡qué chica más inteligente!) se mantiene entre las más duras. Cuando llega la final femenina, sale la primera. La



El duelo femenino: Lynn Hill.



Patxi Arocena llegando en las eliminatorias.

impresionante ovación, las llorosas caras de los emocionados espectadores, y el corazón congelado de un faisán esperando ser vendido para Nochebuena en el arcén de un supermercado, siguen sus evoluciones en la pared artificial. En la mitad cae.

Luego le toca el turno a N. Raybaud que la caga un poco más arriba, y llega Lynn Hill, que a pesar de ser americana, no necesariamente indica esto que sea mala persona. Escala con precisión, concentrada y eficazmente, no como el día anterior. Es la que más arriba llega. Isabel Patissier cae más abajo y suelta al aire un apoteósico *«merde»*, que de ir acompañado de materia sólida, nos hubiese puesto hechos un asco. Finalmente, quedaron empatadas en Copa del Mundo, fallo que Isabel no aceptó, pues según el reglamento sólo se cogen los cinco mejores resultados, y si tomásemos las seis competiciones, ella sumaba más puntos.

En categoría masculina, ocho pasan a la final. Como todos sabéis, François Legrand ya era el campeón de la Copa del Mundo. Por puntos nadie podía alcanzarle.

Hay un japonés, Terashima Yoshihico, que se mete en la final. Es alto y feote. Rápidamente desde el público nos solidarizamos con él, pues su cara como de chino comedor de arroz, fuerza a la unión entre pueblos oprimidos.

Finalmente, Legrand queda tercero, empatado con Lombard y, tras una superfinal, Godoffe es el primero, seguido de Jim Karn.

Un colofón tragicómico

Vuelvo al hotel (3 estrellas), y me encuentro al director con una pistola en la mano. Se va a suicidar. Los 24 rusos que compartían una habitación de dos, han quemado la moqueta cocinando con un aparato de gas-oil. En otra habitación, al no quedar espacio para tumbarse en el suelo, dos yugoslavos se han visto forzados a vivaquear en hamacas, colgados de dos lámparas y el clavo de un cuadro. El director llora en mi hombro. Le hablo de las cosas buenas de la vida, de la mayonesa Santé, y de la cuajada. Solloza... Su carrera ha acabado aquí... Rápidamente le sugiero un nuevo plan: ¡Un refugio en Montserrat!

CLASIFICACIONES

MUJERES

	Total I*	Total II
1. ISABELLE PATISSIER	118	106
2. LYNN HILL	106	106
3. NANETTE RAYBAUD	101	92
7. ANNA IBAÑEZ	33	

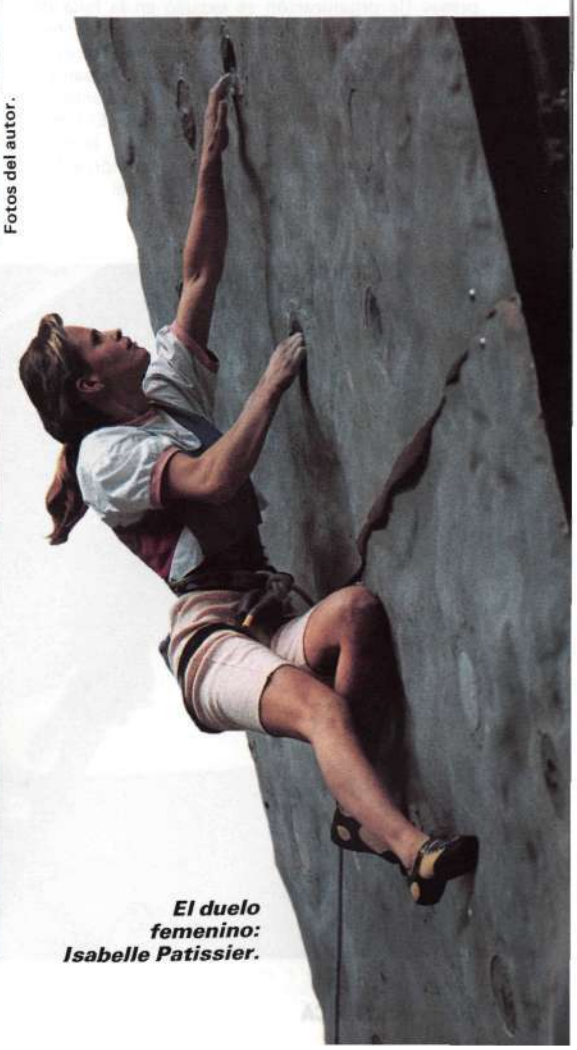
HOMBRES

	Total I*	Total II
1. FRANÇOIS LEGRAND	109	106
2. JACKY GODOFFE	64	
3. JIM KARN	61	
12. CARLES BRASCO	27	
16. TXEMA GOMEZ	15	
22. PATXI AROCENA	11	
36. PEDRO PONS	3	

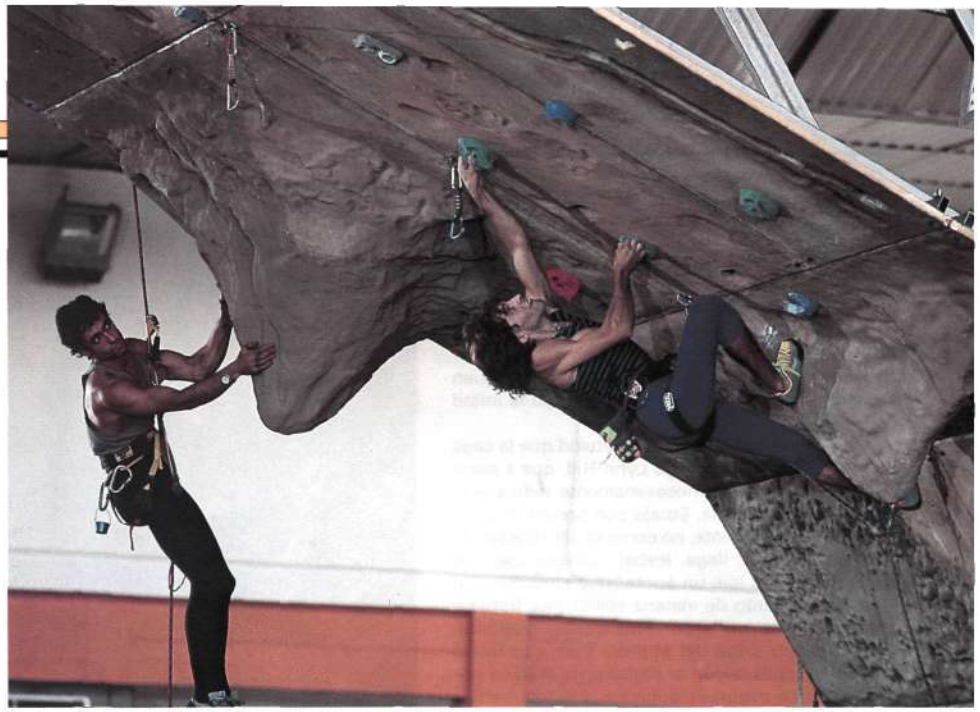
* El **Total I** es la suma de puntos en las seis competiciones.
En el **Total II** sólo se toman los cinco mejores resultados.

Fotos del autor.

Carles Brasco y Anna Ibáñez.



El duelo femenino: Isabelle Patissier.



"DONOSTIA INDOOR 90"

Competición de escalada deportiva

BEGOÑA RUBIO

Carlos García en el último tramo del techo, por encima del paso que sólo él superó.

DURANTE los días 29 y 30 de setiembre se celebró en el Polideportivo de Anoeta el II Donostia Indoor de escalada deportiva.

El viernes tuvo lugar la recepción de participantes, de los que 51 eran hombres y 13 mujeres.

El sábado, con algo de retraso sobre la hora prevista, comenzaron las clasificatorias, aburridas y monótonas en la categoría masculina. La vía de escalada transcurría sobre un itinerario de 7b+/7c? en la que los tres primeros participantes no llegaron a resolver el primer paso por lo que la organización y los jueces decidieron cambiar algunas presas (la organización se excusó en la falta de tiempo que impidió probar las vías). Aun así, tras la modificación, fueron 30 los escaladores que cayeron en este paso. Solamente dos de los participantes consiguieron terminar la vía: el valenciano Pedro Pons y el navarro Carlos García. El tercer clasificado fue Patxi Arocena que tuvo la mala suerte de que se le saliera una presa cuando le faltaba poco para llegar a la cadena del final.

Las chicas comenzaron por un itinerario de 7a+. Ninguna de ellas lograría terminar la vía. Para la final se clasificaron cuatro.

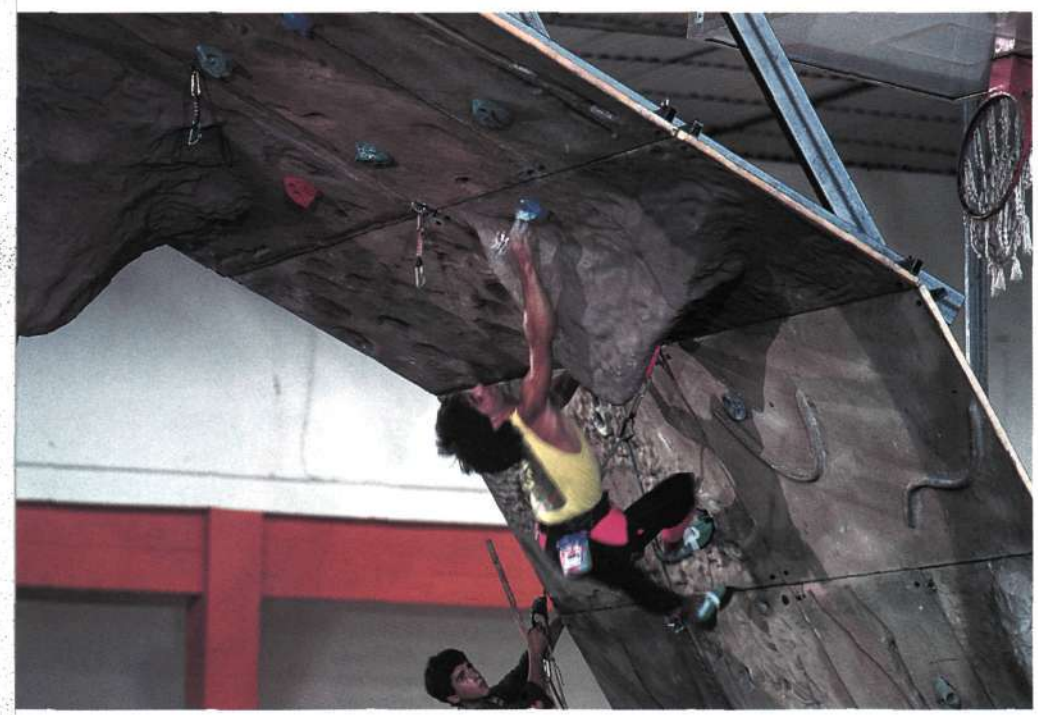
El domingo, a las 11,45 h., comenzó la final. Las vías transcurrían sobre una placa desplomada y terminaba con un techo de 6 metros. Dificultad: 7b+ para chicas y 8a para chicos. Ellas comenzaron primero; Anna Ibáñez llegó al punto más alto clasificándose en el primer puesto. A destacar la participación de la escaladora vasca Beatriz Jiménez que consiguió un segundo puesto, siendo ésta la primera competición estatal en la que tomaba parte.

Después escalarían los chicos; de los ocho finalistas sólo Carlos García llegó a resolver el paso clave de la vía, siendo aplaudido con alegría por el público. El segundo puesto fue compartido por cinco escaladores.

Fotos: Santi Yaniz.

Los vencedores: Anna Ibáñez y Carlos García.

Patxi Arocena en el punto clave.



CLASIFICACIONES

Masculina	Federación
1.° CARLOS GARCIA	Vasca
2.° PATXI AROCENA	Vasca
PEDRO PONS	Valenciana
CARLES BRASCO	Catalana
TXEMA GOMEZ	Catalana
FRANCISCO BLANCO	Asturiana
7.° RICARDO OTEGI	Vasca
CELSO MRTINEZ	Gallega

Femenina	Federación
1.ª ANNA IBAÑEZ	Catalana
2.ª BEATRIZ JIMENEZ	Vasca
3.ª ANA LEON	Andaluza
4.ª MONTSE PUIG	Catalana
5.ª KARMELE BILBAO	Vasca

La táctica de los fondistas empleada por los participantes del Club Tabira.

Rally Alpino «Copa Elecnor», una prueba competitiva nueva en nuestras montañas

A LA CARRERA POR LOS PICOS DE EUROPA

SANTI YANIZ

ES una actividad muy frecuente en toda Europa y habitual en ciertas zonas de los Alpes. En nuestro país, sin embargo, ha tenido un carácter de novedad, inaugurando un futuro indudablemente más competitivo en las actividades de montaña.

El «Rally Alpino Copa Elecnor» nacía como una criatura más de los Régil y al amparo de la organización y colabordores del Rally de esquí «Copa Andrés de Régil». Su esquema y filosofía es el de una prueba de duración limitada en la que se valora y premia la preparación física y resistencia de los participantes, en un recorrido que para esta edición superaba los 2.200 metros de desnivel y se desarrolla a través del macizo Central de Picos de Europa. Los organizadores aportaban un lema como éste: «Que todo el esfuerzo y entusiasmo que dedicamos a la montaña nos sirva para mejor comprenderla y conservarla».

El día elegido fue el 6 de octubre. Con las primeras luces de un día de meteorología radiante comenzaban las primeras carreras desde Fuente Dé.

A las 8,30 de la mañana, desde la estación del teleférico se daba la salida a los 22 equipos participantes que, a paso endiablado, remontaron con rapidez los zig-zags de los tornos de Liordes. Tras el control a la entrada de la vega, sólo 13 de los equipos coronaban la cima optativa de Peña Remoña para descender a la carrera hasta el comienzo de la prueba cronometrada en la Vega de Liordes. Fueron los que supieron dosificar sus fuerzas los más beneficiados en este tramo; los más rápidos ante el cronómetro serían los mismos que ganaban el rally (Gerenabarrena y Alzola). Hicieron el segundo puesto Luis Ibergallartu y Andrés de Régil, dos esquiadores de fondo habituados a las pruebas de larga duración, y quedaron terceros Carlos Soria y Carlos Muñoz, alpinists de altura.

El pico de la Padiorna era cumbre obligatoria en el recorrido y fue ascendida por todos los equipos, a excepción del único en abandonar por lesiones. Por el collado y canal de Pedavejo se llegaba a la segunda cumbre facultativa, el Alto de la Triguera, que sólo fue visitada por siete equipos. Los más rápidos terminaban su carrera en un tiempo de cuatro horas y media.

Acuerdo unánime entre los participantes sobre la dureza del recorrido, buen ambiente, y promesa de estar en la convocatoria del próximo año fueron las conclusiones generalizadas.

CLASIFICACION GENERAL

PARTICIPANTES	CLUB	LOCALIDAD
1.º MARTIN GERENABARRENA JESUS M.ª ALZOLA	Tavira	Durango
2.º CARLOS MUÑOZ REPISO CARLOS SORIA	Peñalara	Madrid
3.º JUAN CARLOS RODRIGUEZ ADOLFO TOMAS PARRA	Tavira	Durango

CLASIFICACION POR CLUBS

CLUB	LOCALIDAD
1.º PEÑALARA	Madrid

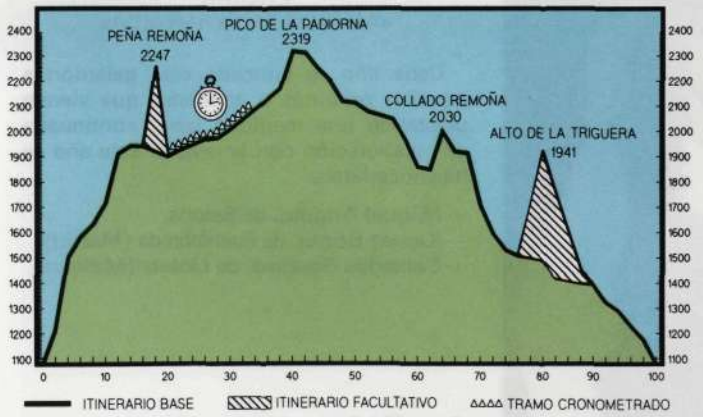
PARTICIPACION FEMENINA

PRIMER EQUIPO	CLUB	LOCALIDAD
BELEN MENDEZ BEGOÑA GIL	Ganguren	Galdácano

PRIMER JUVENIL	CLUB	LOCALIDAD
MARTIN GERENABARRENA	Tavira	Durango

PRIMERA JUVENIL FEMENINA	CLUB	LOCALIDAD
ESTIBALIZ BAYER	Elecnor	Bilbao

PREMIO ESPECIAL VETERANO	CLUB	LOCALIDAD
AVELINO CONDE	S.D. P. Europa	Santander



Itinerario: Fuente Dé, Tornos de Liordes, Vega de Liordes, Peña Remoña (Facultativo), Pico de la Padiorna, Vega de Liordes, Collado Remoña, Canal de Pedavejo, Alto de la Triguera (Facultativo), Fuente Dé.

Cómputo del crono al pie de La Padiorna.

Fotos del autor.

Premios Pyrenaica 1990
MONTAÑAS DE EUSKAL HERRIA

LA donostiarra Casa de Cultura de Okendo fue escenario, el pasado 14 de diciembre, de la entrega de los Premios Pyrenaica 1990, que llegaban este año a la IX edición.

Los asistentes que llenaron la sala a rebosar pudieron presenciar la proyección del audiovisual «Rutas y parajes desconocidos del País Vasco», a cargo de Miguel Angulo. La organización corrió a cargo del Club Vasco de Camping.

Los premios fueron los siguientes:

DIAPOSITIVAS

— Primer premio: 20.000 ptas. y trofeo a la colección *«Bardeak»*, de **Jon Larrañaga,** de Andoain.
— Segundo premio: 10.000 ptas. y trofeo a la colección *«Ura eta Berdea»*, de **Izaskun Estibariz,** de Elgóibar.
— Tercer premio: 5.000 ptas. y trofeo a la colección *«Arrikrutz»*, de **Luis Ignacio González Katarain,** de Ordizia.

Tomaron parte 506 diapositivas (64 colecciones). El jurado lo formaron: *Juan Miguel González, Patxi Navarro* y *Antonio Ortega.*

ARTICULOS (Castellano)

— Primer premio: 20.000 ptas. y trofeo a *«Abadekurutz: Historia y leyenda de un cura de Leitza»*, de **Juan M.ª Ansa,** de Lasarte, por constituir un meritorio intento de descubrir a través de la investigación, un aspecto histórico de nuestra montaña.
— Segundo premio: 10.000 ptas. y trofeo a *«Periplo por Itxina»*, de **Aitor Coterón,** de Bilbao, por impulsar el conocimiento integral de un macizo característico de Euskal Herria, abriendo el relato a nuevos itinerarios.
— Accésit: 5.000 ptas. y trofeo a *«Lokiz, la sierra de los carboneros»*, de **Carlos Gorria,** de Tolosa, por descubrir una travesía por una sierra poco frecuentada por los montañeros vascos.

Tomaron parte 8 artículos. El jurado lo formaron: *Jesús M.ª Alquézar, Casimiro Bengoetxea, Antxon Iturriza, Carlos Otxoa, Txomin Uriarte* y *Santiago Yániz.*

ARTICULOS (Euskara)

— Primer premio: 20.000 ptas. y trofeo a *«Alen»*, de **Patxi de la Fuente,** de Bilbo.
— Segundo premio: 10.000 ptas. y trofeo a *«Kaixo, Onddi naiz»*, de **Andoni Arabaolaza,** de Hernani.
— Accésit: 5.000 ptas. y trofeo a *«Degurixa-Deguria»*, de **José Ramón Eskibel,** de Eskoriatza.

Tomaron parte 7 artículos. El jurado lo formaron: *Joseba Arin, Begoña Basterretxea* e *Itziar Basterretxea.*

PREMIO «AMIGOS DE PYRENAICA»

Cada año se concede este galardón a aquellas personas o entidades que vienen prestando una meritoria labor continuada de colaboración con la revista. Este año se ha concedido a:

— **Miguel Angulo,** de Baiona.
— **Kamet Boots,** de Fuenlabrada (Madrid).
— **Calzados Bestard,** de Lloseta (Mallorca).

Juan M.ª Ansa, Jon Larrañaga y Patxi de la Fuente, en la Casa de Cultura de Okendo.

EMFREN ALBISTEAK

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

La localidad de Elgoibar fue escenario el 25 de noviembre pasado de la Asamblea General Ordinaria de la Federación Vasca de Montaña, en la que se dieron cita 71 representantes de los clubs y 19 de los federados.

La Asamblea fue de puro trámite, informándose de las principales actividades desarrolladas a lo largo de 1990, así como del refugio de Piedrafita, de la revista Pyrenaica, de la ruptura del convenio con Interior y de la posibilidad de que la Asamblea de la U.I.A.A. de 1992, se celebre en Donostia.

Mención especial merece el considerable aumento del número de federados, la información facilitada sobre la expedición al Everest y la aclaración de que el seguro no cubre la práctica del ciclismo de montaña, *puenting* y *parapente*.

A continuación facilitamos un resumen de lo que ha sido el año 1990 en cifras y el calendario de actividades para 1991.

Calendario 1991

6-7 Abril: Travesía Esquí Montaña (Escuela Bizkaia)
21 Abril: Marcha de Orienteering (G.M. Gasteiz)
5 Mayo: Marcha Regulada Infantil (Altsasuko M.)
16 Junio: Marcha de Orientación (C.A. Uzturre)
29 Setiembre: Día del Recuerdo en Besaide (Besaide M.E.)
27 Octubre: Marcha de Veteranos (C.M. Goiena)
13 Diciembre: Premios Pyrenaica

Clubs con más federados

Provincia	Club	Federados
Araba	G.M. Gasteiz	745
Bizkaia	La Sdad. Montañera	320
Gipuzkoa	Besaide M.E.	721
Nafarroa	C.D. Navarra	729

Actividades de la E.M.F. en 1990

Actividad	Partic.
XIII Travesía Esquí Montaña	26
XI Marcha Infantil	3.361
III Campeonato Orienteering	86
XIII Marcha de Veteranos	435
XII Marcha Orientación	37
IX Premios Pyrenaica	79

Cursos de las escuelas

Escuela	Cursillistas
Araba	114
Bizkaia	124
Gipuzkoa	201 (1)

(1) Además participaron 2.050 alumnos en el rocódromo portátil.

Número de accidentes en 1990

Provincia	Accidentes
Araba	44
Gipuzkoa	107
Nafarroa	44
Bizkaia	53
Total	**248**

El *número de accidentes* ha aumentado un 9%. En cuanto a los accidentes mortales, la relación es la siguiente: Carmelo Ruiz Ortega (Telera), Myriam García Pascual (Mehru N.), Jesús Bueso (Mehru N.) y Francisco José Ruiz Peribáñez (Sámano).

HORARIO DE LA E.M.F.

Os recordamos que estamos a vuestra disposición de lunes a viernes, de 19 a 21 h., en la Plaza Padre Agirre de Elgoibar, o en el Tfno. (943) 74 31 72.

LA GIPUZKOAKO MENDI FEDERAKUNTZ INFORMA

Equipamiento de Escuelas de Escalada de Gipuzkoa

Recientemente, la Federación Guipuzcoana de Montaña ha llegado a un convenio con la Diputación Foral de Gipuzkoa en virtud del cual serán equipadas convenientemente las principales zonas de escalada de Gipuzkoa, de acuerdo con las normas más recientes en cuanto a seguridad en la práctica de este deporte se refiere.

Las zonas que se equiparán y/o se revisarán son: Peñas de Aya (Irún), Santa Bárbara (Hernani), Jentil Baratza (Ataun), Txindoki (Larraitz), San Elías (Araoz) y Cantera de Azpeitia.

Este proyecto cuenta con un presupuesto de 2.500.000 ptas., de las que el 75% será financiado por la Diputación, siendo sufragado el 25% restante por la propia Federación Guipuzcoana.

El equipamiento está siendo realizado por varios instructores de la Escuela Guipuzcoana de Alta Montaña y se prevé su finalización para principios del 91.

Cobertura del Seguro del Carnet de Federado

Se recuerda a los practicantes de **Puenting**, así como a los de **Bicicleta de Montaña**, que estas actividades **no** están cubiertas por el seguro correspondiente a la Licencia de Federado en Montaña.

Las actividades cubiertas por el mismo son: montañismo, escalada, espeleología y el esquí en todas sus modalidades.

Curso de Esquí de Montaña de la Escuela Guipuzcoana de Alta Montaña

Ya está en preparación el Curso Oficial de Esquí de Montaña del 91 que, como viene siendo habitual, es el primero del calendario de actividades organizadas por la G.G.M.E.

Las fechas previstas son: 16-17, 23-24 de febrero y 2-3 de marzo.

Tramitación de la documentación de expediciones que opten a subvención y/o prevean apoyo diplomático

Se pone en conocimiento de todos aquellos montañeros que prevean realizar alguna actividad extraeuropea, que se pongan en contacto con su Federación territorial respectiva con una antelación mínima de cuatro meses o más, según la envergadura de la actividad, con el fin de poder tramitar toda la documentación necesaria con la antelación exigida por la Federación Española para poder optar a la correspondiente subvención. Sin embargo, aunque el objetivo a realizar sea modesto y se prevea no obtener subvención, es aconsejable realizar la tramitación correspondiente para obtener el apoyo oficial a la actividad en el extranjero que supone, además, el conocimiento de la misma por parte del Ministerio de Asuntos Exteriores, necesario en su caso, para la obtención de los correspondientes visados, aparte de la garantía y ayuda de tipo diplomático que representa en caso de surgir problemas.

Licencias de federados

Provincia	Mayores	Juveniles	Infantiles	Total	Credenciales
Araba	1.343	64	180	1.587	572
Gipuzkoa	7.077	534	789	8.400	4.560
Bizkaia	3.918	176	776	4.870	1.330
Nafarroa	2.232	232	369	2.833	1.684
Totales	**14.570**	**1.006**	**2.114**	**17.690**	**8.146**

Noches pernoctadas en refugios

Refugios	Federados	No federados	Escolares	Total
Arraba	641	362	52	1.055
San Adrián	388	355	487	1.230
Totales	**1.029**	**717**	**539**	**2.285**

BERRIAK

GRAN AFLUENCIA DE CICLISTAS A LA TERCERA VUELTA A LAS BARDENAS EN BBT

Un gran pelotón de 370 participantes tomó la salida para los 54 km de recorrido por el circuito de las Bárdenas, luchando contra el viento y el frío. Otros 150 ciclistas más, que habían venido en plan de paseo, se encontraron también esa mañana en la misma zona, fuera de organización. El sábado las pruebas individuales se desarrollaron al contrario con espléndido sol, como es habitual en este bellísimo paraje de Navarra.

Tres corredores llegaron destacados con 30 minutos de ventaja sobre sus inmediatos perseguidores con un promedio de 28 km/h. Al sprint, al pie del conocido Castil de Tierra, el francés Rudolph Mondory, de Burdeos, se impuso en la meta seguido de Juan Carlos Esteban y An-

La arista bonita.

doni Olaberria. Adolfo Martínez (autor del libro «Navarra en BTT»), llegó en cuarto lugar en solitario, delante de varios grupos de corredores estirados por el fuerte viento que soplaba de frente, La primera fémina, Pili Unanue, llegó en el puesto cien, a 1 h. 29' del vencedor, con un promedio de 17 km/h.

La **clasificación general,** establecida con los resultados de la crono individual y trial del sábado, añadido al tiempo de la carrera del domingo, dio la siguiente clasificación:

1.° ANDONI OLABERRIA
2h 09' 38"
2.° JUAN CARLOS ESTEBAN
2h 14' 03"
3.° RUDOLPH MONDORY (Fr.)
2h 16' 30"
4.° ADOLFO MARTINEZ
2h 44' 40"
5.° RAPHAEL MANZANO (Fr.)
2h 59' 17"

El organizador, **Miguel Angulo,** ayudado por el **Club Muskaria** de Tudela, declaró al final de la prueba, la intención de no continuar organizando la misma en su próxima edición, dada la magnitud que está cogiendo la mencionada concentración y piensa que sólo un club potente de la región podría hacerse cargo de una reunión de BTT de tal envergadura. No obstante, estaría dispuesto como gran conocedor de la zona y experimentado en el tema, a prestar todo su apoyo y asesoramiento técnico a los futuros organizadores.

FESTIVAL DE TORELLO

El film canadiense «Solitary Journey», de Suzanne Cook, se llevó el Gran Premio del VIII Festival Internacional de Cine de Montaña Vila de Torelló, que tuvo lugar el pasado mes de noviembre en esta localidad catalana.

Kurt Diemberger, con «K-2 Traum und Schicksal», obtuvo el premio al mejor vídeo. Los galardones a los mejores films ecológico, de deportes de montaña y de montaña fueron para Richard Kemp «Wolf! The Spanish outlaw», Marco Pretti «Fifa nel Pacifico» y Hans Henn «Alptraum Eigernordwand», respectivamente.

INFORME DE LA III TRAVESIA PIRENAICA 1990 ORGANIZADA POR EL CLUB ANAITASUNA

A nivel estrictamente montañero, la Travesía se ha beneficiado del mayor nivel aportado por los participantes. Las advertencias hechas en las comunicaciones sobre la dureza de las etapas ha hecho que casi todos ellos fuesen mejor preparados física y anímicamente.

Una consecuencia directa, junto con la mayor experiencia acumulada del equipo de Guías, es que se ha superado el número de cumbres ascendidas y, sobre todo, ha aumentado el número de participantes a todas las ascensiones.

Es significativo señalar que al Pico del Infierno, que en principio no era obligada su ascensión, subieran la práctica totalidad de los participantes. Este hecho se repitió en casi todas las cimas accesibles al paso de la Travesía.

A la larga lista de cumbres ascendidas los años anteriores hay que añadir el Astazu (3.080 m.), la Punta Sabre (3.156 m.), Bachimala (3.177 m.), el Casco (3.006 m.) y los más modestos pero no menos bellos Saioa, Ocoro, Mendaur, Peñas de Aia y Jaizkibel.

Cabe destacar las ascensiones nocturnas al Canigó (2.750 m.), Montardo (2.830 m.) y Ori (2.020 m.). El culminar una cima al filo de la medianoche, vivaquear en la cumbre y disfrutar de la vista del amanecer desde tan altas atalayas son vivencias inolvidables para todos los que nos atrevimos a realizarlas.

Participantes

La duración de la Travesía fue de 48 días, distribuidos en 6 etapas.

1.ª Etapa: 16 al 22 de julio: Port-Bou-Ull de Ter, 51 participantes.

2.ª Etapa: 24 al 30 de julio: Ull de Ter-Vall Ferrera, 45 participantes.

3.ª Etapa: 1 al 7 de agosto: Vall Ferrera-Benasque, 45 participantes.

4.ª Etapa: 9 al 15 de agosto: Benasque-Bujaruelo, 45 participantes.

5.ª Etapa: 17 al 23 de agosto: Bujaruelo-Irati, 54 participantes.

6.ª Etapa: 24 al 30 de agosto: Irati-Cabo Higuer, 57 participantes.

Total de participantes: 297
Edad media: 33 años.

IRAGARKIAK DOHAN

Vendo chubasquero Gore-Tex Taslan nuevo. Interesados llamar al tfno. (945) 23 09 88 (Juan).

Vendo botas de travesía Koflach Valluga Ligth último modelo nuevas, n.° 9,5. Interesados llamar al tfno. (945) 23 09 88 (Juan).

Arnes erosiko nuke Whillans Troll edo beste modelo antzekoa eta erdi neurrikoa. Tfno. (943) 28 38 73 (Jesús). Gaueko 10,30etatik aurrera.

Audiovisual Verdón, sobre escalada en el cañón del Verdón. Consta de 320 diapositivas y tiene una duración de 32 minutos, 2 proyectores y sonido incorporado. Interesados llamar al tfno. (943) 88 97 73 (Luisi).

Proyección de diapositivas: Desde Austria hasta Niza con esquís, 300 diapositivas sonorizadas. Precio: 12.000 ptas. más gastos de desplazamiento. Tfnos.: (943) 52 45 11 y 55 67 31 (preguntar por Belén o Eugenio).

Si queréis publicar vuestros anuncios en esta Sección, basta con que enviéis una carta con el texto a: Pyrenaica. Apdo. 1.594. 48080 Bilbo. Aparecerán de forma gratuita en el siguiente número de la revista.

LIBURUAK

POR EL VALLE DEL RIO ARAGON

Centrado en la geografía del valle alto del río Aragón, este libro ofrece un somero pero interesante catálogo de las posibilidades que esta zona posee para los deportes al aire libre.

Concebido como una guía de introducción al conocimiento de la Naturaleza, aporta capítulos dedicados a la geología, flora y fauna pire-

naicas. Se completa esta aproximación al medio con breves artículos sobre arqueología y etnología de la región.

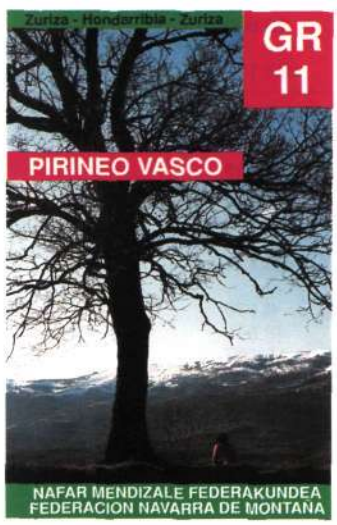
En la parte propiamente montañera se describen 45 paseos sencillos, asequibles a cualquier excursionista, distribuidos a lo largo del valle entre Jaca y Somport, que se complementan con 36 ascensiones de alta montaña a las cumbres más representativas del Alto Aragón, por vías normales.

Se complementa el contenido con apéndices sobre descenso de barrancos, parapente y piragüismo.

El libro adjunta un buen mapa, escala 1:50.000, con la sobreimpresión de los recorridos descritos.

Trabajo que aporta un conocimiento general de la geografía de la cabecera del río Aragón, con una excelente relación calidad/precio, destinado a montañeros y excursionistas que utilizan las rutas clásicas.

Edita: Prames, S.A., con la colaboración de la Federación Aragonesa de Montañismo y la Diputación General de Aragón. Formato: 17 × 23 cm. Págs.: 224. Precio: 1.400 ptas.



GR 11 - PIRINEO VASCO ZURIZA-HONDARRIBIA-ZURIZA

Si uno de los itinerarios «Maestra» para unir los mares (Atlántico-Mediterráneo) a través del Pirineo era la GR 10, que nació en el año 1965, y se desarrolla por el norte de la cadena, por el sur faltaba su complemento, para así conocer el recorrido por el interesantísimo relieve de la otra vertiente.

Con el considerable retraso reflejado en años, por causas de todos conocidas, nació la GR 11 o Senda Pirenaica, y gracias al excelente trabajo de la Federación Navarra de Montaña, tenemos ya en nuestro poder el libro *Topo-guía* referido al tramo Zuriza-Hondarribia-Zuriza y a disposición de los amantes del excursionismo balizado.

Las marcas rojas-blancas ya nos son habituales. Aunque la polémica, balizamientos sí o no, siempre seguirá viva, no hay duda que el sistema tiene sus ventajas y adeptos, si se hace bien.

La publicación que nos ocupa representa un óptimo trabajo digno de todo elogio. Tras una completísima presentación, cada etapa dispone de un prólogo que describe detalles históricos, geográficos, humanos, culturales y turísticos-deportivos de toda índole, como antesala a ese día de marcha.

Pero lo que se debe destacar como novedad es la descripción de la ruta en ambos sentidos, lo que mejora otras publicaciones y ayudará considerablemente al marchador según sea el sentido de su caminar, así como la citación de horarios y distancias parciales y acumulativas.

En total son nueve las etapas que desde Zuriza llegan hasta Hondarribia a través de Huesca (inicio), Nafarroa (principalmente) y Gipuzkoa (final), acompañadas todas con un mapa y un croquis de desnivel. Las fotos únicamente son dos, lo que no adorna de sobremanera la edición.

Fallos, fallos, no posee. Quizá alguna carencia, cómo es la nomenclatura de alguna borda o refugio, manantiales, etc., que todos tienen su denominación, y que no se cita. Y lo resalto porque lo comprendo, ya que en ocasiones me ha ocurrido lo propio, al no tener posibilidad humana de llegar a ciertos nombres populares sólo conocidos por los «lugareños».

Completa la guía, señas de interés para pernoctar, viajar, cartografías y otros.

Tal como otros países nos aventajan en temas de montaña, en el nuestro la Federación Navarra ocupa la vanguardia sobre las otras territoriales. Esperemos que los otros proyectos GR, que se dispersan en otras direcciones de nuestra geografía sean pronto realidad para conocimiento y disfrute de los miles de excursionistas que poblamos los domingos las sendas montañeras.

Ficha técnica: Título: *Pirineo vasco GR 11* (Zuriza-Hondarribia-Zuriza). Autor: Federación Navarra de Montaña. Edita: Editorial Sua, 1990. Formato: 13,5 × 21 cm. Págs.: 167. Precio: 1.200 ptas.

Errozate

BIZKAIKO BIRA / VUELTA A BIZKAIA

Tomando como base el sendero de gran recorrido que circunvala toda la geografía de Bizkaia, Alberto Errazti ha llevado a cabo un trabajo en el que ha combinado el seguimiento del balizaje con una atención preferente a los aspectos históricos y culturales que cruza el caminante. El periplo por el contorno bizkaino está dividido en 20 etapas, más una incursión en Sierra Salvada. Cada capítulo cuenta con una descripción horaria detallada de la ruta, comunicaciones, mapa de cordales, perfil altimétrico y un amplio apartado dedicado a la historia, arte, tradiciones, etc.

Ficha técnica: Título: *Bizkaiko bira/ Vuelta a Bizkaia.* Autor: Alberto Errazti. Edita: Editorial Sua, 1990. Formato: 22 × 16,5 cm. Págs.: 224. Ediciones en euskera y castellano. Precio: 1.700 ptas.

Antxon

CICLISMO DE MONTAÑA. RUTAS

De forma paralela al auge de la afición hacia la bicicleta de montaña, va aumentando la bibliografía específica sobre esta especialidad. La editorial bizkaina Sua, que anteriormente ya tiene publicados varios títulos sobre bicileta «todo-terreno» y «cicloturismo», ha presentado la guía *Ciclismo de Montaña. Rutas,* que ha sido preparada por los donostiarras Natxo de Arcos y J.R. Cacharro.

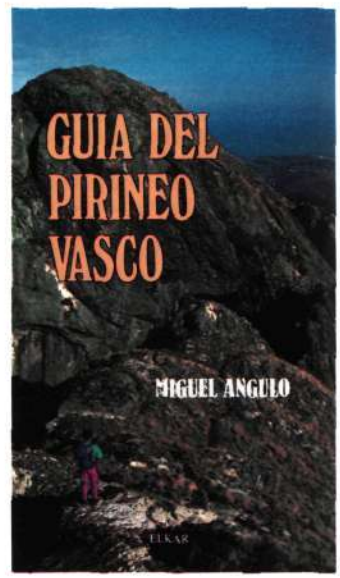
Los autores han extendido el área de los 22 itinerarios descritos por Euskadi (9), Aragón (11) y Rioja (2). Las rutas escogidas ofrecen una variedad amplia de terrenos y paisajes: los rasos de Sierra Salvada, circuitos por los embalses de Domiko e Irabia y travesías por el Pirineo y pre-Pirineo aragonés.

La descripción de los recorridos es bastante detallada, con claridad de lectura merced a la maqueta diseñada a ese efecto. Cada itinerario apunta datos sobre dificultad, longitud, desnivel e interés del recorrido.

El formato es adecuado a la función de guía de bolsillo para la que está destinado el libro al que nos referimos.

Ficha técnica: Título: *Ciclismo de Montaña. Rutas.* Autores: Natxo de Arcos y J.R. Cacharro. Edita: Editorial Sua, 1990. Formato: 11,5 × 21,5 cm. Págs.: 124. Precio: 1.100 ptas.

Antxon



GUIA DEL PIRINEO VASCO

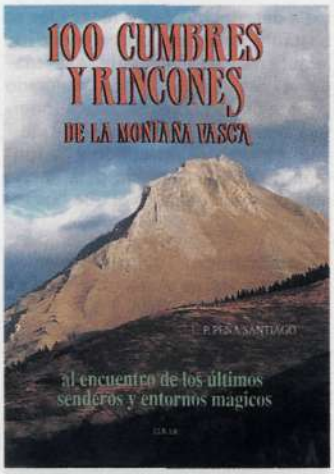
Miguel Angulo, el autor que ha implantado a través de sus libros una forma diferente de recorrer la montaña vasca, presenta un trabajo que tiene como base el publicado en francés en 1977 bajo el título *Guide de Pyrénées Basque.* El trabajo ofrece reseñas escuetas, dentro de un enfoque clásico de guía de montaña, con la descripción detallada de datos y horarios de casi trescientas ascensiones y escaladas, con atención preferente a la vertiente norte de nuestro Pirineo. Numerosos mapas de cordales de todas las rutas descritas. Libro fundamental para conocer las montañas de Iparralde.

Ficha técnica: Título: *Guía del Pirineo Vasco.* Autor: Miguel Angulo. Edita: Editorial Elkar, 1990. Formato: 12 × 21 cm. Páginas: 372. Ediciones en castellano y francés. Precio: 1.900 pesetas.

Antxon

100 CUMBRES Y RINCONES DE LA MONTAÑA VASCA

Fiel a su cita de todos los años con sus lectores, el escritor guipuzcoano ha variado de sus enfoques anteriores, centrados en macizos concretos, para realizar un recorrido por el mapa de Euskal Herria, escogiendo los itinerarios y lugares en razón de su interés.



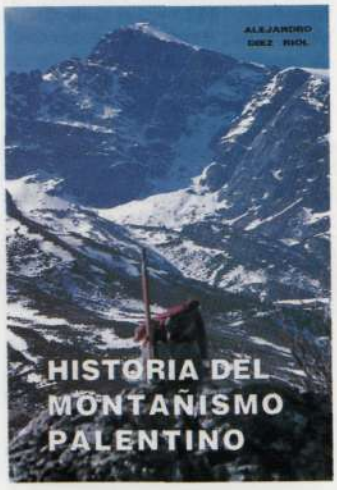
En esta selección ha completado 113 itinerarios, con una distribución dedicada especialmente al centro de Nafarroa y al sur de Araba.

Se intercalan itinerarios ya bien conocidos, con la descripción de rincones casi ignorados de nuestra geografía. Tan variada como la distribución y características de las *excursiones es su duración. Desde el* simple paseo a la ya selectiva travesía de ocho horas, entre las propuestas de Peña Santiago se encuentran planes para todas las aptitudes físicas.

Los destinos de las caminatas no son inevitablemente cumbres de montañas, sino que pueden ser parajes abandonados, ruinas olvidadas o menhires perdidos en las laderas.

Ficha técnica: Título: *100 cumbres y rincones de la montaña vasca.* Autor: Peña Santiago. Edita: Editorial Elkar, 1990. Formato: 26,5 × 18 cm. Págs.: 288. Ediciones en euskera y castellano. Precio: 3.800 ptas.

Antxon



HISTORIA DEL MONTAÑISMO PALENTINO

Esta amena crónica montañera comienza a mediados del siglo XIX con las actividades cartográficas del ejército y los relatos de románticos viajeros como el Conde Saint-Saud. Así entran en la historia escrita montañas desde siempre frecuentadas por pastores y cazadores: Espigüete, Curavacas, Peña Prieta, Peña Labra, Valdecebollas..., cumbres que los montañeros vascos conocemos genéricamente como Alto Carrión y Alto Campoo, habiendo iniciado algunos en ellas nuestras andanzas por la alta montaña.

En los siguientes capítulos van apareciendo los pioneros del montañismo palentino, empezando por Juan Díaz Caneja, precursor asimismo en el campo de la literatura de montaña, y Julián Delgado Ubeda, futuro primer presidente de la F.E.M. Entre ellos figura un vasco, Alejandro Goicoechea, cuya ascensión al Curavacas en 1926, fue publicada en Pyrenaica.

Al abordar la concepción moderna del montañismo, muchos pasajes del libro adquieren carácter autobiográfico, pues el autor, Alejandro Díez Riol, forma parte de la nueva generación. Una intensa actividad le lleva al Naranjo de Bulnes días después del mortal accidente del bilbaíno Isaías Sanz. Asimismo relata, de modo entrañable y repudiando el sensacionalismo informativo, el rescate de los tres compañeros fallecidos en la cara NE del Curavacas en 1957.

Esta historia, que en palabras del propio autor «pretende ser el relato fiel de los logros alcanzados por montañeros palentinos en Palencia y fuera de Palencia», se interrumpe en 1965, pero sin duda Alejandro sigue la huella de los montañeros palentinos, extendida ya por todos los continentes. Al leer su obra, emotiva y bien estructurada, se nos ocurre pensar: ¿Quién se animará a escribir la historia del montañismo vasco?

Ficha técnica: Título: *Historia del Montañismo Palentino.* Autor: Alejandro Díez Riol. Edita: Federación Castellano-Leonesa de Montañismo. Formato: 24 × 16 cm. Páginas: 244, con 240 fotografías y 65 planos y grabados. Precio: 1.300 ptas.

Luis Alejos

SITUACION DE PYRENAICA AL 31 DE DICIEMBRE DE 1990

	GASTOS	INGRESOS
Saldos al 31-12-89	—	4.376.897
0.—PUBLICIDAD		
00.—Ingresos anuncios	—	3.260.956
01.—Gastos viajes	14.550	—
02.—Comisiones y gastos	72.240	—
	86.790	3.260.956
1.—PROMOCION		
10.—Gastos promoción	10.500	—
13.—Subvención Premios Pyrenaica	—	300.000
14.—Gastos Premios Pyrenaica	236.112	—
	246.612	300.000
2.—ADMINISTRACION		
20.—Mantenimiento local (alquiler, luz, teléfono...)	482.852	—
21.—Material oficina y mobiliario	54.314	—
22.—Gastos de correo	156.699	—
23.—Gastos de personal	504.000	—
24.—Viajes y gastos reuniones	128.125	—
25.—Intereses bancarios	—	345.025
26.—Gastos bancarios	8.939	—
27.—Impuestos (licencia fiscal)	48.545	—
28.—Traducciones	15.267	—
29.—Gastos varios	63.100	—
	1.461.841	345.025
3.—PROCESO DE DATOS		
31.—Material informático	4.256	—
32.—Trabajos ajenos	—	3.000
	4.256	3.000
4.—IMPRESION REVISTA		
40.—Gastos de imprenta	12.925.377	—
	12.925.377	—
5.—SUSCRIPCIONES Y VENTAS		
50.—Ingresos suscripciones	—	1.253.856
51.—Ingresos Federaciones	—	7.252.710
52.—Ventas directas	—	423.374
53.—Ventas librerías	—	499.114
54.—Gastos distribución y envío	494.810	—
55.—Subvenciones	—	1.400.000
	494.810	10.829.054
6.—PUBLICACIONES		
60.—Gastos de imprenta	1.514.976	—
61.—Gastos distribución y envío	16.222	—
63.—Ventas directas y suscripciones	—	1.182.219
64.—Ventas librerías	—	1.598.259
65.—Subvenciones	—	200.000
	1.531.198	2.980.478
Saldo al 31-12-90	5.344.526	—
TOTALES	**22.095.410**	**22.095.410**

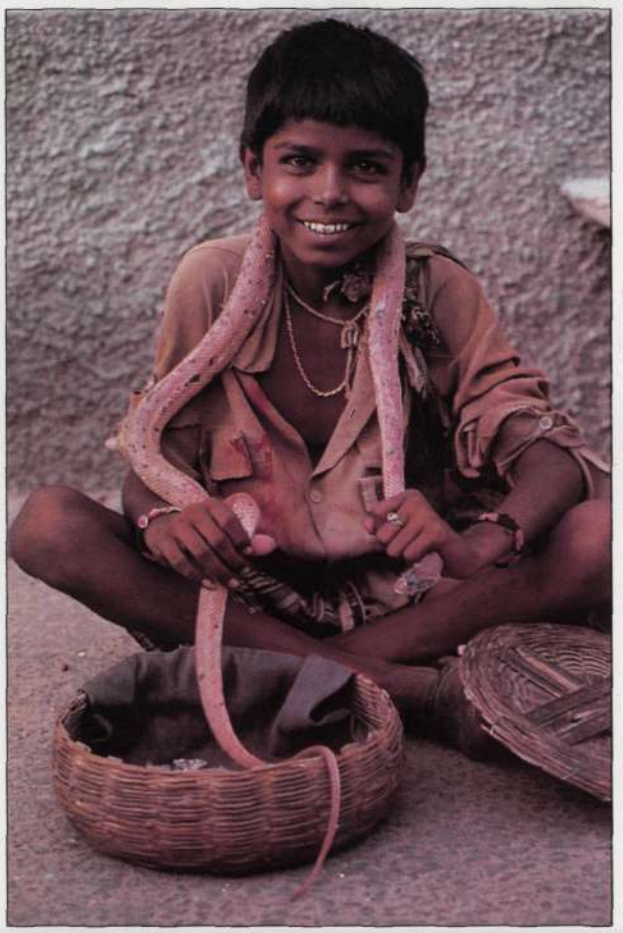
Bilbao, 31 de Diciembre de 1990

Para andar por el mundo

ENDURO

- Corte de una sola pieza en Nobuk engrasado e impermeable.
- Forro y burlete en piel de vacuno.
- Aislamiento por Alveolite microperforado.
- Costura Noruega.
- Suela original KAMET con amortiguador en el talón.
- Almohadillado anatómico en tobillos.
- Plantilla anatómica.
- Peso 1.600 gr. par talla 40.

KAMET



Semana Santa se acerca...

Nosotros nos vamos a:

- SEVILLA-DOÑANA
- GRANADA
- EXTREMADURA
- IPARRALDE
- PORTUGAL
- PARIS
- EGIPTO
- TURQUIA
- TUNEZ
- SAHARA
- MARRUECOS
- SRI-LANKA

¿Te animas?

Disponemos de tarifas aéreas económicas a cualquier lugar del mundo

INFORMATE EN

PROYECCIONES

Todos los jueves a las 19,30 h. en nuestro local

Club Marco Polo

Plaza Nueva, 10 - 1.°
Teléfonos 416 90 16 / 17
Fax 415 75 80
48005 BILBAO

GAT 1.043

Si quieres que tu mensaje llegue directamente a los montañeros... ANUNCIATE EN PYRENAICA

***Pyrenaica** la reciben en sus domicilios los montañeros de más de 500 localidades del Estado. Llegamos a las siguientes poblaciones:*

**** ALICANTE**
ALBATERA
ALCOY
ALICANTE
BENISSA
CALPE
CREVILLENTE
EL CAMPELLO
ELDA
IBI
LA VILA JOIOSA
PEDREGUER
PETREL
SAN JUAN

**** ALMERIA**
ALMERIA

**** ARABA**
AIALA
ALBENIZ
AMURRIO
ARAIA
ARAMAIO
ARCENIEGA
ARKAUTE
BARAMBIO
GAMARRA MAYOR
LABRAZA
LARRIMBE
LLODIO
MURGA
NANCLARES DE LA OCA
OCARIZ
OYON
PEÑACERRADA
QUEJANA
RESPALDIZA
SALVATIERRA
SANTA CRUZ DE CAMPEZO
VITORIA-GASTEIZ

**** ASTURIAS**
AVILES
BLIMEA
CANGAS DE ONIS
GIJON
INFIESTO
LLANARES
OVIEDO
POLA DE LAVIANA
POLA DE LENA
TURON

**** AVILA**
ARENAS DE SAN PEDRO
AVILA

**** BADAJOZ**
BADAJOZ

**** BALEARES**
INCA
LLOSETA
PALMA DE MALLORCA

**** BARCELONA**
ABRERA
BADALONA
BARCELONA
CARDONA
CASTELLAR DEL VALLES
COLLBATO
CORNELLA DE LLOBREGAT
EL PRAT DE LLOBREGAT
ESPARRAGUERA
GAVA
GRANOLLERS
IGUALADA
LA RAPITA
L'HOSPITALET
MANLLEN
MARTORELL
MATADEPERA
MATARO
MOLINS DE REI
MOLLET DEL VALLES
NAVARCLES
POLINYA
RIPOLLET
RUBI
SABADELL
SAN VICENT DE HORTS
SANT FELIU DE LLOBREGAT
SANT PERE DE TORELLO
SITGES
TERRASSA
VIC
VILLAFRANCA DEL PENEDES

**** BIZKAIA**
ABADIÑO
ABANTO-ZIERBANA
ALGORTA
ALONSOTEGI
AMOREBIETA
AMOROTO
ARAKALDO
ARANGUREN
AREATZA
AREETA
ARRAZOLA
ARRIGORRIAGA
ATXONDO
BAKIO
BALMASEDA
BARAKALDO
BASAURI
BEDIA
BERANGO
BERMEO
BERRIATUA
BERRIZ
BILBAO
BUSTURIA
CASTILLO ELEJABEITIA
DERIO
DIMA
DURANGO
ELORRIO
ERANDIO
ERMUA
ERRIGOITI
ETXEBARRIA
FORUA
GALDAKAO
GALLARTA
GAMIZ-FIKA
GATIKA
GAUTEGUIZ DE ARTEAGA
GERNIKA
GORDEXOLA
GÜEÑES
IBARRANGUELUA
IGORRE
ISPASTER
LA CUADRA
LAMIAKO
LARRABASTERRA
LARRABETZU
LAS CARRERAS
LAUKIZ
LEIOA
LEKEITIO
LEMOA
LEMONIZ
LEZAMA
LOIU
MALLABIA
MAÑARIA
MARKINA
MUNDAKA
MUNGIA
MUSKIZ
MUXIKA
ONDARROA
ORDUÑA
OROZKO
ORTUELLA
OTXANDIO
PORTUGALETE
SANFUENTES
SANTURTZI
SESTAO
SODUPE
SONDIKA
SOPELANA
SUKARRIETA
UBIDEA
UGAO-MIRABALLES
URDULIZ
URKIOLA
VALLE DE TRAPAGA
ZALDIBAR
ZALLA
ZAMUDIO
ZARAMILLO
ZARATAMO
ZEANURI
ZEBERIO

**** BURGOS**
BURGOS
MIRANDA DE EBRO
PEDROSA DE VALDELUCIOS
PINEDA DE LA SIERRA

**** CACERES**
CACERES

**** CADIZ**
JEREZ DE LA FRONTERA
PUERTO DE SANTA MARIA

**** CANTABRIA**
ASTILLERO
CASTRO URDIALES
COBRECES
LAREDO
POTES
SANTANDER
TORRELAVEGA

**** CASTELLON**
BENICARLO
CASTELLON DE LA PLANA
SEGORBE
VILLA REAL
VILLAFRANCA DEL CID

**** CIUDAD REAL**
MANZANARES

**** A CORUÑA**
A CORUÑA
EL FERROL

**** GIPUZKOA**
AGINAGA
AIA
AIZARNA
ALEGIA
ALTZO
ALZA
ALZAGA
ALZOLA
AMEZKETA
ANDOAIN
ANOETA
ANTZUOLA
ARAMA
ARETXABALETA
ARRASATE
ASTEASU
ASTIGARRAGA
ATAUN
AZKOITIA
AZPEITIA
BEASAIN
BELAUNTZA
BERASTEGI
BERGARA
BERROBI
BILLABONA
DEBA
DONOSTIA
EIBAR
ELDUA
ELDUAIEN
ELGETA
ELGOIBAR
EREÑOZU
ESKORIATZA
EZKIOGA
EZKIO-ITXASO
GABIRIA
GAINZA
GAZTELU
GETARIA
GOIZUETA
HERNANI
HONDARRIBIA
IBARRA
IDIAZABAL
IKAZTEGIETA
IRUN
IRURA
ITSASONDO
ITZIAR
LARRAUL
LASARTE
LAZKAO
LEABURU-TXARAMA
LEGAZPIA
LEGORRETA
LEZO
LIZARTZA
LOYOLA
MENDARO
MUTRIKU
OIARTZUN
OÑATI
ORDIZIA
ORIO
ORMAIZTEGI
PASAI ANTXO
PASAI DONIBANE
PASAI SAN PEDRO
RENTERIA
SATURRARAN
SEGURA
SORALUZE
TOLOSA
URNIETA
URRESTILLA
URRETXU
USURBIL
ZALDIBIA
ZARAUTZ
ZEGAMA
ZESTOA
ZIZURKIL
ZUMAIA
ZUMARRAGA

**** GIRONA**
CASSA DE LA SELVA
FIGUERES
GIRONA
LA JONQUERA
OLOT
RIBES DE FRESSER
RIPOLL
SAN ESTEBAN PAS
SANTA COLOMA DE FARNES
SANTA PAU

**** GRAN CANARIA**
ARUCAS
LAS PALMAS

**** GRANADA**
GRANADA

**** GUADALAJARA**
GUADALAJARA

**** HUELVA**
ISLA CRISTINA

**** HUESCA**
AYERBE
BARBASTRO
CANFRANC
HOZ DE JACA
HUESCA
JACA
JASA
MONZON
PANTICOSA
SABIÑANIGO

**** LEON**
LEON
PONFERRADA
TROBAJO DEL CAMINO

**** LUGO**
LUGO

**** LLEIDA**
LA SEU D'URGELL
LLEIDA
TARREGA

**** MADRID**
ALCORCON
BOADILLA DEL MONTE
COLMENAREJO
GETAFE
LAS ROZAS
MADRID
MAJADAHONDA

**** MALAGA**
FUENGIROLA
MALAGA
SAN PEDRO DE ALCANTARA

**** MURCIA**
CARTAGENA
EL PALMAR
MURCIA

**** NAFARROA**
AIZOAIN
ALSASUA
ALZUZA
ANCIN
ANSOAIN
AOIZ
ARANO
ARAZURI
ARBIZU
ARELLANO
ARIZCUN
ARRE
ASTIZ
BACAICOA
BARAÑAIN
BELZUNCE
BERASOAIN
BERIAIN
BERRIOPLANO
BETELU
BERRIOZAR
BIURRUN
BURLADA
CABANILLAS
CASCANTE
CIZUR MAYOR
ECHALAR
ECHARRI-ARANAZ
ECHAURI
ELIZONDO
ENERIZ
ESLAVA
ESPINAL
ESTELLA
EZCAROZ
FALCES
FUSTIÑANA
GARDE
GARZAIN
GORRITI
HUARTE-PAMPLONA
IABAR
IBIRICU
IDOCIN-IBARGOITI
IDOI
IRURITA
IRURZUN
ISABA
ITURMENDI
IZAGA
JAURRIETA
LACUNZA
LATASA
LECUMBERRI
LEIZA
LESACA
LIEDENA
LIZARRAGA-BENGOA
LIZASO
LOS ARCOS
LUMBIER
MENDILLORRI
MURCHANTE
MURIETA
MURUZABAL
MUTILBA BAJA
NOAIN
OBANOS
OCHAGAVIA
ODERIZ
OLAZAGUTIA
ORONOZ-MUGAIRE
PAMPLONA
RIBAFORADA
RONCAL
SADA
SAGASETA
SAN ADRIAN
SANGÜESA
SANTESTEBAN
SARASA
SUMBILLA
TAFALLA
TUDELA
URDIAIN
URETA-MEZKIRIZ
URROZ VILLA
URZAINQUI
UZTARROZ
UZTEGI
VALLE ESTERIBAR
VERA DE BIDASOA
VIANA
VILLANUEVA
VILLAVA
ZUDAIRE
ZUFIA

**** OURENSE**
OURENSE

**** PALENCIA**
BARRUELO DE SANTULLAN
CERVERA DE PISUERGA
MUGAZ DE PISUERGA
OSORNO
PALENCIA
QUINTANAS DE HORMIGUERA
VIDRIEROS

**** PONTEVEDRA**
BOUZAS
PONTEVEDRA
VIGO

**** RIOJA**
ALBERITE
ALCANADRE
CALAHORRA
FUENMAYOR
HARO
LOGROÑO
STO. DOMINGO DE LA CALZADA

**** SALAMANCA**
SALAMANCA

**** SEGOVIA**
BOCEGUILLAS
SEGOVIA

**** SEVILLA**
SEVILLA

**** SORIA**
SORIA

**** TARRAGONA**
LABIRA
REUS
TARRAGONA
ULL DE MOLINS
VALLS
VENDRELL

**** TENERIFE**
SANTA CRUZ

**** TERUEL**
ALCAÑIZ

**** TOLEDO**
OROPESA

**** VALENCIA**
ALCIBAR
BENETUSSER
GANDIA
L'ELIANA
ONTINYENT
VALENCIA
XATIVA

**** VALLADOLID**
PEÑAFIEL
VALLADOLID

**** ZARAGOZA**
DAROCA
LOS FALLOS
ZARAGOZA

y a otras 50 localidades de 20 países

Maison - Refuge

JAN-DA-LO

Le Village - GAVARNIE

* 32 Plazas.
* Duchas agua caliente y calefacción.
* Sevicio de comidas y cocina libre.
* Sala estar y comedor independientes.
* Cursos de ALPINISMO Y ESQUI DE MONTAÑA impartidos por profesorado de la Escuela Española de Alta Montaña, individuales o grupos

Próxima apertura Invierno 91

INFORMACION: (07-33) 62.92.40.66

ESQUI DE MONTAÑA

FIN DE SEMANA

Salimos sábado por la mañana.
Si quieres viernes a la tarde.

Servicio de guía: 3.500 ptas.

PUENTES

San José: 16-19 marzo. NEOUVIELLE
Semana Santa: 29 marzo-1 abril. MARCADEAU
Carnavales: 16-20 febrero. PUIGMAL-CANIGOU

NIVEL: Iniciación - Ascensión - Travesía

Antxon Gorrotxategi y Eugenio Gorrotxategi
Elizatxo, 51-HERNANI-Tels.: (943) 55 24 55-52 45 11

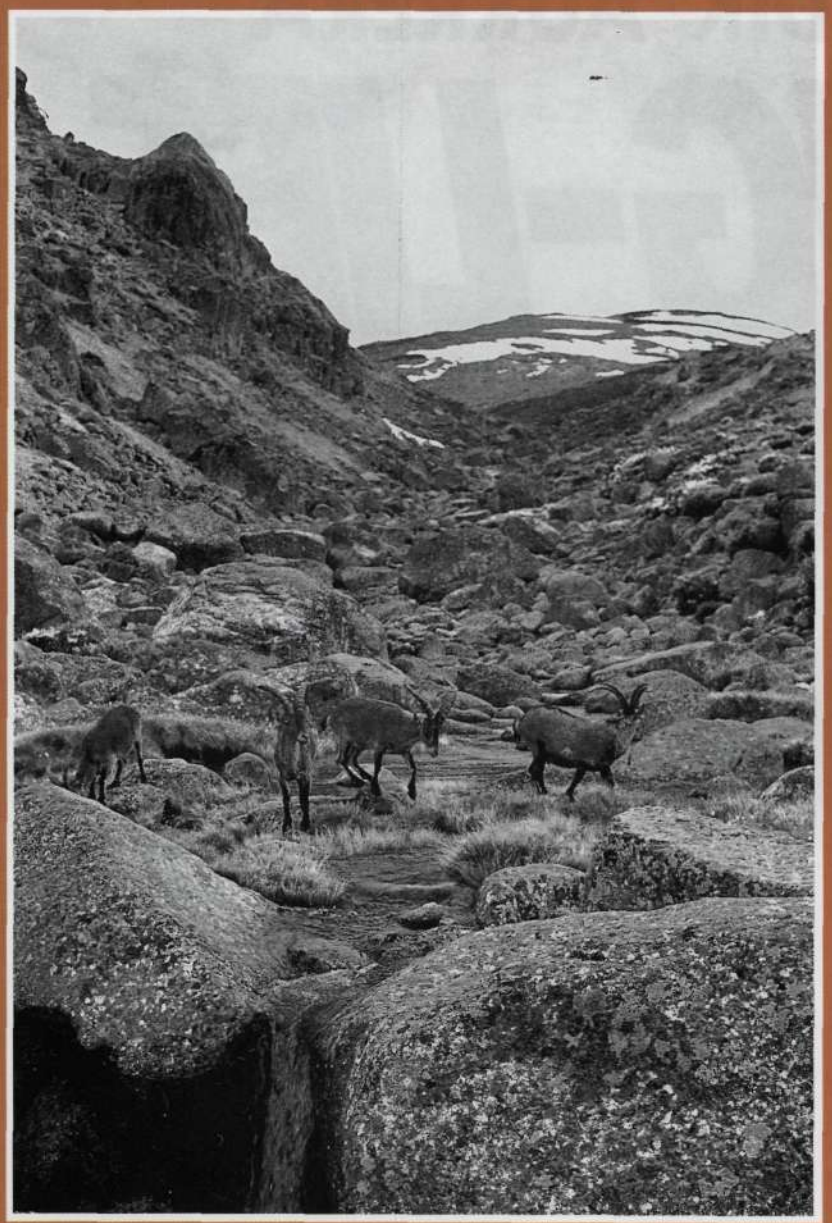
RESTAURANTE **PEKOETXE** JATETXEA

INFORMACION Y RESERVAS:
Telf.: (948) 89 31 01
VALLE DEL RONCAL

NEGUAN EGUNERO IREKITZEN DUGU

EUSKAL MENDIZALE FEDERAKUNDEA
FEDERACION VASCA DE MONTAÑA
Agradece la colaboración prestada por:
RIVILSA (Barcelona)
EMILIO-MARIA (Vitoria-Gasteiz)
NUTREXPA (Barcelona)
CILESA (Madrid)
PATES ARBIZU (Arbizu)
LA CASA DEL CAFE (Donostia)
CONSERVAS AZKUE (Orio)
ZUBIA PATEAK (Eskoriatza)
NESTLE (Esplugas de Llobregat)
NESTLE (Bilbao)
HIJOS DE CARLOS ALBO (Vigo)
CHOCOLATES ELORRIAGA (Irún)
KELLOG'S (Valls)
CHOCOLATES ZAHOR (Oñati)
CADIMPORT (Madrid)
JA'E CONSERVAS (San Adrián)
CONSERVAS MARTIKO (Bara de Bidasoa)
INDUSTRIAL QUESERA MENORQUINA (Mahón)
REPRESENTACIONES OTEGI (Astigarraga)
GENERAL BISCUITS ESPAÑA (Granollers)
EL QUIJOTE MEMBRILLO (Puente Genil)
JACOBS SUCHAR ESPAÑA Madrid)
EFFEM ESPAÑA (Madrid)
STARLUX, S.A. (Barcelona)
ACEITUNERAS ALCOYANA (Alcoy)
ALVARO BASARRATE (Zamudio)
BONDUELLE ESPAÑA (Madrid)
ONBI (Astigarraga)
LACTEOS DENONTZAT (Herrera)
CAFES LA BRASILEÑA (Gasteiz)
JAMONES JAMCO (Miranda de Ebro)
CENTRAL LECHERA ASTURIANA (Oviedo)
CEVENASA CONSERVAS VEGETALES (Andosilla)
CEGASA INTERNACIONAL (Gasteiz)
KODAK (Las Rozas)
INDUSTRIAS FELICIANO ARANZABAL (Arrasate)
LANA S. COOP. (Arrasate)
BOREAL (Villena)
ATORA (Jaca)
CORDES ROCA (Barcelona)
FADERS (Castellar del Vallés)
VERTICAL SPORTS (Barcelona)
ARTIACH (Zaragoza)
SALKON (Salvatierra)
ISARD (Montgat)
AYUNTAMIENTO DE BILBAO LABORATORIOS CINFA (Huarte-Pamplona)
ARTADI (La Guardia)
CASA SANTIVERI (Barcelona)
MEKANOSA (Elgóibar)
Sagarmatha'90
EVEREST EUSKAL ESPEDIZIOA
PARED SUROESTE
Antolatzailea:
Euskal Mendizale Federakundea
AURREZKI-KUTXA MUNIZIPALA
CAJA DE AHORROS MUNICIPAL
Bilbao Bizkaia Kutxa
PATROCINAN:
GK
GIPUZKOAKO KUTXA
CAJA DE GUIPUZCOA
Caja Vital
Vital Kutxa

RUTAS PYRENAICA



Sistema Central

Federación Vasca de Montaña - N.os 17-18: 500 ptas. IVA incluido

Ya está a la venta

SISTEMA CENTRAL

N.os 17-18 de la colección RUTAS PYRENAICA escrito por Luis Alejos

Sierras de Guadarrama, Gredos, Ayllón, Paramera, Piedrahita, Candelario y la Estrela

- **64 páginas**
- **Precio: 500 ptas.**

Suscríbete a Rutas Pyrenaica

-18 núm.: 3.000 ptas.
-9 al 18: 1.650 ptas.

Temas publicados

N.° 1. Del Midi d'Ossau al Vignemalle
N.° 2. Del Pico Ardiden al Monte Perdido
N.° 3. Macizos de la Munia y Néouvielle
N.° 4. Macizos de Bachimala y Posets
N.° 5. Macizos de Gourgs Blancs y Perdiguero
N.° 6. Macizo de la Maladeta (Aneto)
N.° 7. De los Besiberri al Peguera
N.° 8. Pica de Estats-Puigmal
N.° 9. Pirineos: Ruta de los Tresmiles
N.° 10. Alto Campoo-Alto Carrión
N.° 11. Pto. San Glorio-Pto. Pajares
N.° 12. De Peña Ubiña a los Ancares
N.° 13. Montes de León
N.° 16. Sistema Ibérico

Precio por fascículo: 225 ptas.

N.os 14-15. Picos de Europa **450 ptas.**

En preparación:

N.os 19-20. Montañas del Sur

Deseo recibir los n.os .....
☐ Suscripción 18 n.os ☐ Suscripción 9-18
☐ Picos de Europa ..... ☐ Sistema Central.....
Apellidos y nombre .....
Domicilio .....
C.P. ..... Población .....

Envía el importe por giro postal y los recibirás a vuelta de correo
PYRENAICA - Apdo. 1.594 - 48080 BILBAO
(Pagos por talón: 175 ptas. de recargo)

HEMENDIK AURRERA

LONG-LIFE

HAUTS, URRADURA ETA SIKINKERIETATIK SOKAK BABESTEN DITUEN TRATAMENDUA. GAUZA ONENEN ELITEAN.

roca